

Elektro-Kombi-Heckenschere (DE)

Electric combination hedge trimmer (GB)

Elektrische combi-heggenschaar (NL)

Taille-haie électrique combiné (FR)

Tagliasiepi combinato elettrico (IT)

Elektryczne nożyce do żywopłotów kombi (PL)

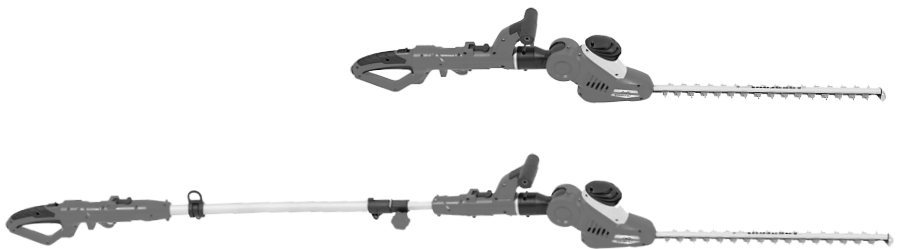
Elektrické kombinované nůžky na plot (CZ)

Kombinuotosios elektrinės gyvatvorių žirklys (LT)

Elektrické kombinované nožnice na živý plot (SK)

Cortasetos combinado eléctrico (ES)

EKHS 500-45 2in1



Originalbetriebsanleitung

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Traduction de la notice d'utilisation originale

Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale

Translation of the original instructions for use

Překlad originálního návodu k obsluze

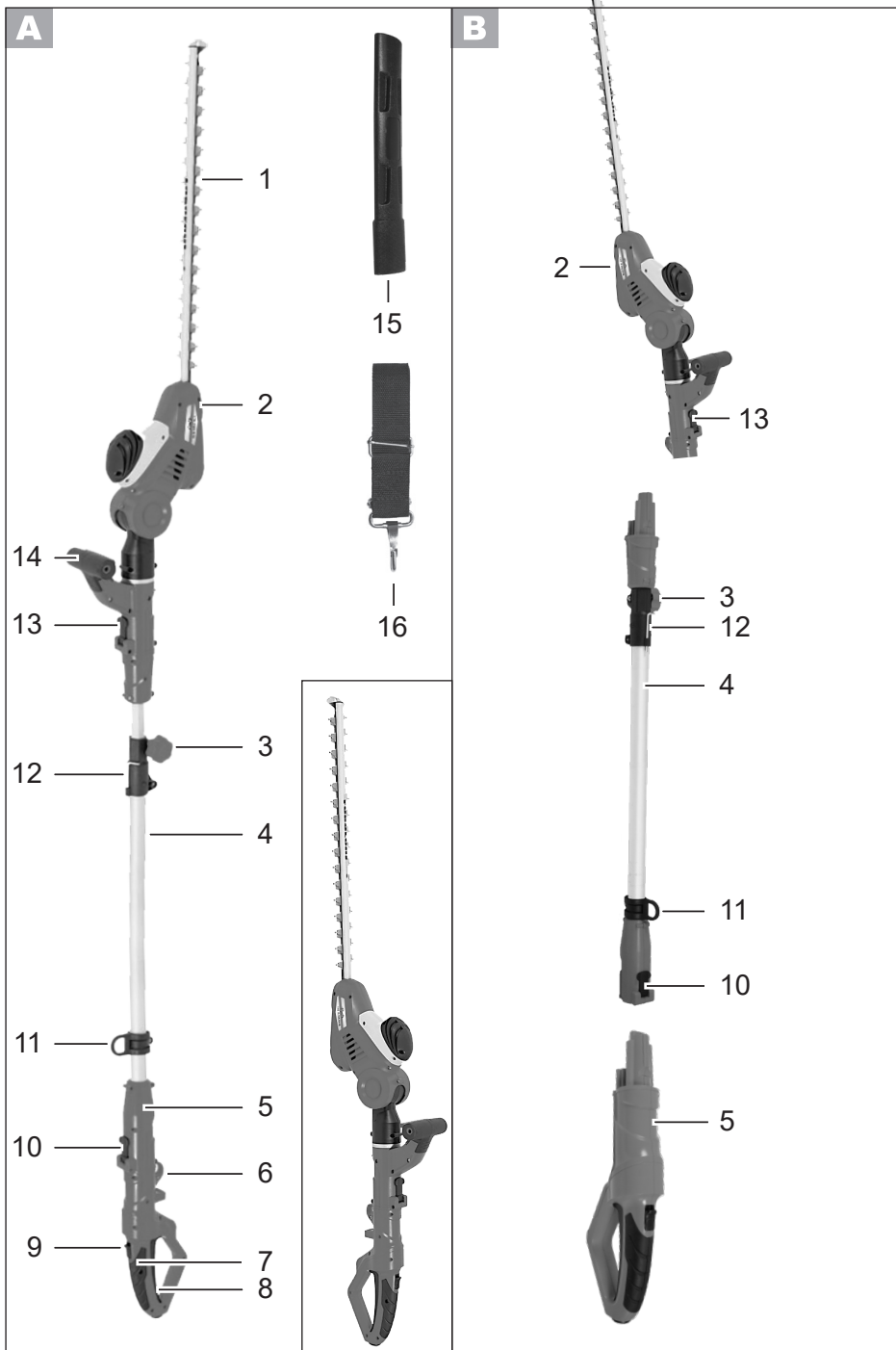
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

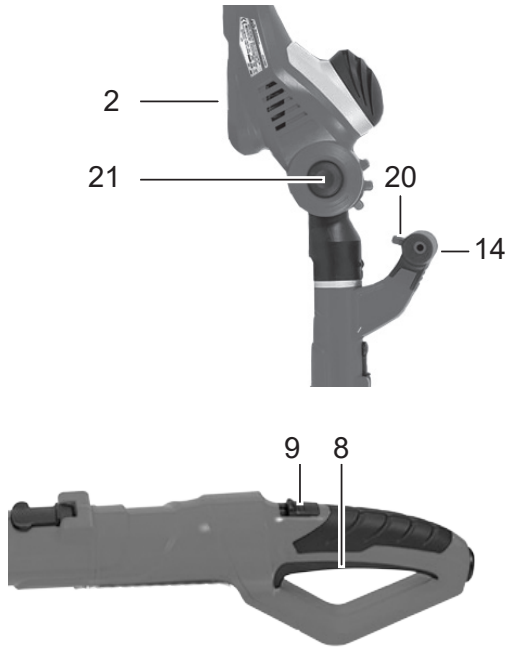
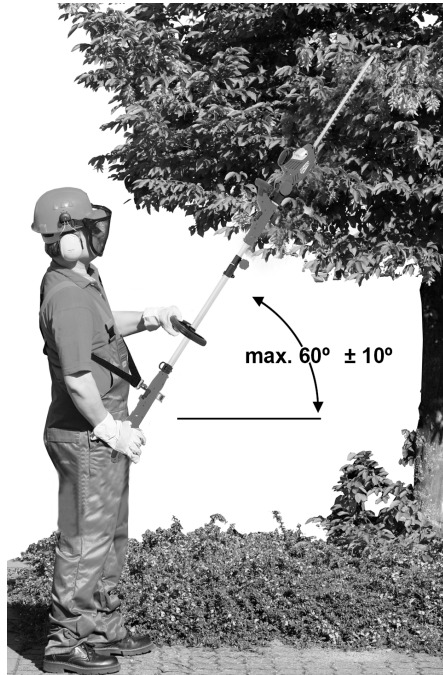
Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas

Preklad originálneho návodu na obsluhu

Traducción del manual de instrucciones original





C**D**



DE	Originalbetriebsanleitung	5
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	17
FR	Traduction de la notice d'utilisation originale	30
IT	Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale	43
GB	Translation of the original instructions for use.....	55
CZ	Překlad originálního návodu k obsluze	67
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi.....	78
LT	Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas.....	91
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu.....	102
ES	Traducción del manual de instrucciones original	113



Machen Sie sich mit der Betriebsanleitung vertraut, bevor Sie versuchen das Gerät zu bedienen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Inhalt

Verwendungszweck	5
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang	5
Übersicht.....	6
Funktionsbeschreibung.....	6
Technische Daten	6
Symbole und Bildzeichen	7
Symbole in der Anleitung	7
Bildzeichen auf dem Gerät.....	7
Sicherheitshinweise	8
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	8
Sicherheitshinweise für Heckenscheren	10
Restrisiken	11
Montageanleitung	11
Tragegurt befestigen/einstellen.....	11
Aufsätze montieren	12
Bedienung	12
Sicheres Arbeiten	12
Ein- und Ausschalten	12
Teleskoprohr verstellen	13
Langstielheckenschere bedienen	13
Reinigung und Wartung	14
Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten.....	14
Lagerung	14
Entsorgung/Umweltschutz	15
Ersatzteile/Zubehör	15
Garantie	15
Reparatur-Service	16
Fehlersuche	17
Original EG-Konformitätserklärung ...	125
Explosionszeichnung	130
Service-Center	131

Verwendungszweck

Die Elektro-Kombi-Heckenschere ist ein Multifunktionsgerät und sowohl als Heckenschere, als auch als Teleskopstielheckenschere zum Schneiden und Trimmen von Hecken und Büschen geeignet.

Das Gerät ist zum Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf den Seiten 2-3.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- **Bedieneinheit**
- Schneidkopf
- Tragegurt

- Messerschutz
für Sicherheitsmesserbalken
- Teleskoprohr
- Betriebsanleitung

Übersicht

- | | |
|----------|----------------------------------|
| A | 1 Sicherheitsmesserbalken |
| | 2 Schneidkopf |
| | 3 Feststellschraube Teleskoprohr |
| | 4 Teleskoprohr |
| | 5 Bedieneinheit |
| | 6 Kabelzugentlastung |
| | 7 Handgriff |
| | 8 Ein-/Ausschalter |
| | 9 Einschaltperre |
| | 10 Verriegelung Bedienelement |
| | 11 Öse für Schultergurt |
| | 12 Inbusschlüssel |
| | 13 Verriegelung Schneidkopf |
| | 14 vorderer Handgriff |
| | 15 Messerschutz |
| | 16 Schultergurt |

Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Das Gerät ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung. Als Schneideinrichtung besitzt das Gerät einen doppelseitigen Sicherheitsmesserbalken. Beim Schneidvorgang bewegen sich die Schneidzähne linear hin und her. Zum Schutz des Anwenders kann das Gerät nur mit gedrücktem Sicherheitsschalter betätigt werden.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Elektro-Kombi-Heckenschere
..... **EKHS 500-45 2in1**
Nenneingangsspannung ... 230-240V~, 50Hz

Leistungsaufnahme	500 W
Messerhubzahl	1500 min ⁻¹
Schutzklasse	□ II
Schutzart	IP X0
Gewicht	ca. 4,3 kg
teleskopiert	ca. 6,0 kg
Messerlänge	480 mm
Schnittlänge	410 mm
Zahnabstand	18 mm
Schalldruckpegel	
(L _{pA})	88,57 dB(A); K _{pA} =3,0 dB(A)
teleskopiert	92,23 dB(A)
Schalleistungspegel (L _{WA})	
gemessen	96,53 dB(A); K _{WA} =3,0 dB(A)
garantiert	102 dB(A)
teleskopiert gemessen	95,95 dB(A)
Vibration (a _h)	
am Handgriff	2,254 m/s ² ; K=1,5 m/s ²
teleskopiert	1,384 m/s ²
am Zusatzgriff ...	1,758 m/s ² ; K=1,5 m/s ²
teleskopiert	1,308 m/s ²

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

! Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Symbole und Bildzeichen

Symbole in der Anleitung

! Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

⚡ Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.

! Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

i Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät

! Achtung!

☞ Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.

⚠ Achtung! Herabfallende Gegenstände. Insbesondere beim Schnitt über Kopfhöhe.

⚠ Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer.

⚠ Verletzungsgefahr durch herabfallende Äste und weggeschleuderte Holzteile.

☞ Umstehende Personen von dem Gerät fernhalten.

⚠ Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Kabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde und wenn das Gerät auch nur für kurze Dauer unbeaufsichtigt liegengelassen wird.

☞ Lebensgefahr durch Stromschlag ! Halten Sie sich mindestens 10 m von Überlandleitungen fern.

☞ Betriebsanleitung lesen!

☞ Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.

☞ Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.

☞ Tragen Sie eine Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz.

DE



Tragen Sie einen Schutzhelm.



Tragen Sie Gehörschutz.



Angabe des Schalleistungspegels
 L_{wa} in dB.



Elektrogeräte gehören nicht in den
Hausmüll.



Schutzklasse II



Schnittlänge

sungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Sicherheitshinweise



Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.



Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Gerät sofort auszuschalten. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anwei-

Arbeitsplatzsicherheit:

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit:

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
 - **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- kamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz verringert das Risiko von Verletzungen.
 - **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegendem Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegendem Teilen erfasst werden.

Sicherheit von Personen:

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medi-**

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges:

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Bewahren Sie die unbenutzten Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit schar-

fen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Inspizieren Sie die zu schneidende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte oder sonstigen Fremdkörper.

Service:

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Heckenscheren

- **Kinder dürfen die Heckenschere niemals benutzen.**
- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Durchsuchen Sie vor der Arbeit die Hecke nach verborgenen Objekten, z.B. Draht etc.**
- **Halten Sie die Heckenschere richtig, z. B. mit beiden Händen an den Handgriffen, wenn zwei Handgriffe vorhanden sind.** Der Verlust der Kontrolle über das Gerät kann zu Verletzungen führen.
- **Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Fassen Sie das Gerät nie am Schneidmesser an oder heben es am Schneidmesser auf.** Der Kontakt mit dem Schneidmesser kann zu Verletzungen führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Montageanleitung



Schalten Sie das Gerät aus.



Wenn die Rohre des Gerätes nicht ineinander gesteckt und korrekt verriegelt sind, lässt sich das Gerät nicht einschalten. Ein Sicherheitsschalter verhindert den Betrieb!



Verwenden Sie nur Originalteile.

Tragegurt befestigen/ einstellen



1. Befestigen Sie den Karabinerhaken des Schultergurtes (16) an der Trageöse (11) am Gerät.
2. Legen Sie den Tragegurt (16) an (siehe Bild **D**).
3. Stellen Sie die Gurtlänge so ein, dass sich die Trageöse (11) auf Höhe der Hüfte befindet.
4. Zusätzlich können Sie die Trageöse (11) am Teleskoprohr nach Lösen der Kreuzschlitzschraube an der Trageöse in der Höhe verstellen.

B Aufsätze montieren



Achtung! Klemmgefahr.



Vergewissern Sie sich, dass die Riegel (A 13/10) fest und sicher sitzen, bevor Sie das Gerät starten.

Arbeiten mit Teleskoprohr:

- Öffnen Sie den Riegel (10). Stecken Sie das Teleskoprohr (4) mit der Bedieneinheit (5) bis zum Anschlag zusammen. Es ist nur eine Position möglich. Schließen Sie den Riegel (10).
- Öffnen Sie den Riegel (13). Stecken Sie das Teleskoprohr (4) mit dem Schneidkopf (2) bis zum Anschlag zusammen. Es ist nur eine Position möglich. Schließen Sie den Riegel (13).

Arbeiten ohne Teleskoprohr:

- Öffnen Sie den Riegel (13). Stecken Sie Schneidkopf (2) und Bedieneinheit (5) bis zum Anschlag zusammen. Es ist nur eine Position möglich. Schließen Sie den Riegel (13).

Bedienung



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Schneiden Sie nicht während der Ruhezeiten.

Sicheres Arbeiten



- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung sowie Augen- und Gehörschutz sowie einen Schutzhelm.
- Halten Sie das Gerät und die Schneidgarnitur in einem guten Gebrauchszustand, um Verletzungen vorzubeugen.

- Überprüfen Sie den Tragegurt auf eine angenehme Position, die Ihnen das Halten des Gerätes erleichtert.
- Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen gut fest, mit einer Hand am Handgriff (A 7) und mit der anderen Hand am vorderen Handgriff (A 14). Daumen und Finger müssen die Griffe fest umschließen.
- Prüfen Sie nach Fallenlassen, Blockierung oder Berührung mit Fremdkörpern das Gerät auf signifikante Schäden oder Defekte.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz.
- Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Schutzhandschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

Ein- und Ausschalten



Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.

C

Starten mit Teleskoprohr:

1. Legen Sie den Schultergurt (A 16) an.

2. Betätigen Sie die Einschaltperre (9) und schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter (8) ein. Eine arretierbare Dauerbetriebsstellung ist aus Sicherheitsgründen nicht möglich.
3. Wenn Sie den Ein-/Ausschalter (8) loslassen, schaltet sich das Gerät wieder ab.

Starten ohne Teleskoprohr:

1. Drücken Sie den Sicherheitschalter (20) am vorderen Handgriff (14).
2. Betätigen Sie die Einschaltperre (9) und schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter (8) ein. Eine arretierbare Dauerbetriebsstellung ist aus Sicherheitsgründen nicht möglich.
3. Wenn Sie den Ein-/Ausschalter (8) loslassen, schaltet sich das Gerät wieder ab.



Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich die Schneideinrichtung noch einige Zeit weiter. Lassen Sie die Schneideinrichtung vollständig zur Ruhe kommen. Verletzungsgefahr!

Teleskoprohr verstellen

Das Teleskoprohr (4) kann stufenlos verstellt werden.



1. Lösen Sie die Feststellschraube (3) und verändern Sie die Länge des Teleskoprohrs (4) durch Schieben und Ziehen.
2. Fixieren Sie abschließend die Feststellschraube (3).

Langstielheckenschere bedienen

SCHNEIDKOPF ABWINKELN:

Um auch schräge Kanten oder die Heckenoberseite zu schneiden, können Sie den Schneidkopf in 6 Positionen schwenken.



Drücken Sie den Arretierknopf (21) und schwenken Sie gleichzeitig den Schneidkopf (2). Er rastet nach Loslassen der Arretierknöpfe in der gewünschten Stellung ein.

ARBEITSHINWEISE:

- Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände wie z. B. Drahtzäune oder Pflanzenstützen zu berühren. Dies kann zu Schäden am Messerbalken führen.
- Schalten Sie bei Blockierung der Messer sofort aus und entfernen dann den Gegenstand.
- Schneiden Sie nicht mit stumpfen oder abgenutzten Messern, da Sie sonst Motor und Getriebe Ihrer Maschine überlasten.
- Tragen Sie das Gerät mit nach hinten gerichteter Schneideinrichtung. Bringen Sie für den Transport den Messerschutz an.

SCHNITTTECHNIKEN:

- Schneiden Sie dicke Äste zuvor mit einer Astschere heraus.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.
- Bewegen Sie beim senkrechten Schnitt die Heckenschere gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.

- Bewegen Sie beim waagrechten Schnitt die Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke, damit abgeschnittene Zweige zu Boden fallen.
- Um lange gerade Linien zu erhalten, empfiehlt es sich Schnüre zu spannen.

Reinigung und Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie das Gerät aus.



Tragen Sie beim Hantieren mit der Schneideinrichtung schnittfeste Handschuhe.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten

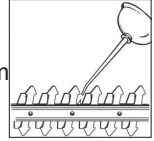


Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie das Gerät stets sauber.
 - Entfernen Sie Ablagerungen, Schnittgut oder austretendes Schmiermittel von Motor, Lüftungsschlitzen und Griffen. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

- Reinigen Sie nach jeder Benutzung die Schneidgarnitur und ggf. die Schutzabdeckung von Verunreinigungen.
- Nach jeder Benutzung müssen Sie den Sicherheitsmesserbalken reinigen (mit einem öligen Lappen) und mit einem Ölkännchen oder Spray einölen.



- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Der Messerbalken ist regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Eine stumpfe Schneidgarnitur überlastet das Gerät und muss ausgewechselt werden.
- Leichte Scharten an den Schneiden können Sie selbst glätten. Ziehen Sie dazu die Schneiden mit einem Ölstein ab. Nur scharfe Messer bringen eine gute Schnittleistung.
- Stumpfe, verbogene oder beschädigte Messer müssen ausgewechselt werden.

Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bringen Sie die Schwertschutzhülle (A 15) an.

- Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien, trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Eine Entsorgung Ihres defekten eingesendeten Gerätes führen wir kostenlos durch.
- Führen Sie Schnittgut der Kompostierung zu und werfen Sie dieses nicht in die Mülltonne.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-service.eu

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe „Service-Center“).

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Be-

dienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Schneidgarnitur.

- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät zerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

Reparatur-Service

- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- Bitte, geben Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt ab. **Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingesendete Geräte.**
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung	
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzkabel, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann	
	Ein-/Ausschalter (A 8) defekt	Reparatur durch Service-Center	
	Kohlebürsten abgenutzt		
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Motor defekt	Reparatur durch Service-Center	
	Netzkabel beschädigt		Netzkabel überprüfen, ggf. Wechsel durch unser Service-Center
	Interner Wackelkontakt		Reparatur durch Service-Center
Ein-/Ausschalter (A 8) defekt			
Messer werden heiß	Messer stumpf	Sicherheitsmesserbalken (A 1) schleifen oder austauschen (Service-Center)	
	Messer hat Scharten	Sicherheitsmesserbalken (A 1) überprüfen oder austauschen (Service-Center)	
	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Sicherheitsmesserbalken (A 1) ölen	



Lees, alvorens het apparaat te gebruiken, aandachtig deze gebruiksaanwijzing door voor uw eigen veiligheid en die van anderen. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

Inhoud

Gebruik	18	Explosietekening	130
Algemene beschrijving	19	Service-Center	131
Omvang van de levering	19		
Overzicht	19		
Functiebeschrijving	19		
Technische gegevens	19		
Symbolen en pictogrammen	20		
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	20		
Symbolen op het apparaat	20		
Veiligheidsvoorschriften	21		
Algemene veiligheids- instructies voor elektrisch ge- reedschap	21		
Speciale veiligheidsinstructies voor heggenscharen	24		
Restrisico's	24		
Montageinstructies	25		
Schouderriem bevestigen/instellen	25		
Accessoires monteren	25		
Bediening	25		
Veilige werkwijze	26		
In- en uitschakelen	26		
Telescopische steel instellen	27		
Heggenschaar met lange steel bedienen	27		
Reiniging en onderhoud	27		
Algemene reinigingswerkzaamheden	28		
Bewaring	28		
Verwerking en milieubescherming	28		
Vervangstukken/Accessoires	28		
Garantie	29		
Reparatieservice	29		
Foutmeldingen	30		
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	127		

Gebruik

De Elektrische combi-heggenschaar 2-in-1 is een multifunctioneel apparaat en is geschikt voor gebruik als heggenschaar en als telescopische heggenschaar voor het snoeien en trimmen van heggen en struiken.

- als hoogsnoeier (kettingzaag met lange steel) voor het snoeien van struiken en bomen;
- als haagschaar met lange steel voor het snoeien en trimmen van hagen en heesters;
- als bosmaaier voor het snijden van gras, onkruid of lichte plantengroei;

Het apparaat is voor het gebruik in de sector van doe-het-zelvers bestemd. Het werd niet voor continu industrieel gebruik ontworpen.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Personen onder de 16 mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. Het apparaat mag niet worden gebruikt in de regen of in een vochtige omgeving.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door onregelmatig gebruik of verkeerde bediening.

Algemene beschrijving

 De afbeeldingen voor de bediening van het apparaat vindt u op de pagina's 2-3.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is. Zorg voor een regelmatig voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Handvat uit
- Snijkop
- Schouderriem
- Messenbescherming voor veiligheidsmaaibalk
- Telescopische buis
- Gebruiksaanwijzing

Overzicht

- | | |
|----------|-------------------------------------|
| A | 1 Veiligheidsmesbalk |
| | 2 Snijkop |
| | 3 Vastzetschroef telescopische buis |
| | 4 Telescopische buis |
| | 5 Bedieningseenheid |
| | 6 Trekontlasting |
| | 7 Handgreep |
| | 8 Aan/uit-schakelaar |
| | 9 Inschakelblokkering |
| | 10 Vergrendeling bedieningselement |
| | 11 Oog voor schoudergordel |
| | 12 Inbussleutels |
| | 13 Vergrendeling snijkop |
| | 14 Voorste handgreep |
| | 15 Messenbescherming |
| | 16 Schouderriem |

Functiebeschrijving

Det apparaat bezit een elektrische motor als aandrijving. Het toestel is voor de veiligheid dubbel geïsoleerd en hoeft geen aarding. De heggenschaar beschikt over een dubbelzijdige mesbalk met veiligheidsmessen. Bij het snijden bewegen de messen lineair heen en weer.

Om de gebruiker te beschermen, kan het apparaat alleen worden ingeschakeld als de veiligheidsschakelaar wordt ingedrukt.

De handbescherming beschermt ook tegen takken en twijgen.

De werking van de verschillende bedieningselementen wordt hieronder beschreven.

Technische gegevens

Elektrische combi-

heggenschaar	EKHS 500-45 2in1
Netspanning	230-240V~, 50 Hz
Prestatievermogen	500 W
Messlag	1500 min ⁻¹
Beschermingsklasse.....	<input type="checkbox"/> I <input checked="" type="checkbox"/> II
Beschermingsniveau	IP X0
Gewicht	ca. 4,3 kg
uitgeschoven	ca. 6,0 kg
Meslengte	480 mm
Snijlengte.....	410 mm
Tandafstand	18 mm
Geluidsdrukkniveau	

(L_{pA}) 88,57 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
uitgeschoven 92,23 dB(A)


Geluidsvermogensniveau (L_{WA})
gemeten 96,53 dB(A); K_{WA} = 3,0 dB(A)
gewaarborgd 102 dB(A)
uitgeschoven gemeten 95,95 dB(A)

Vibratie (a_n)
aan de handgreep 2,254 m/s²
uitgeschoven..... 1,384 m/s²
aan de extra handgreep 1,758 m/s²
uitgeschoven..... 1,308 m/s²
K=1,5 m/s²

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van voortdurende ontwikkeling onaangekondigd worden aangebracht. Alle afmetingen, aanwijzingen en gegevens in deze bedieningshandleiding zijn daarom onder voorbehoud. Op basis van deze bedieningshandleiding kunnen daarom geen wettige aanspraken worden gemaakt.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.

 **Waarschuwing:** Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeldmaatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en de beperking van de werktijd. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfscyclus in acht worden genomen (bij voorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

Symbolen en pictogrammen

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Symbolen op het apparaat



Maakt u zich vooraleer u met de apparaat gaat werken met alle onderdelen vertrouwd. Oefen het hanteren van de apparaat en vraag uitleg aan een vakman i.v.m. het functioneren, werkwijze en snijtechnieken.



Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is.



Opgelet! Neervallende voorwerpen. In het bijzonder bij het snoeien boven ooghoogte.



Opgelet! Gevaar voor verwondingen door in werking zijnde messen.



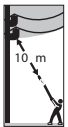
Gevaar voor verwondingen door neervallende takken en weggeslingerde stukken hout!



Omstaande personen mogen niet in de gevarezone komen.



Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als de stroomkabel beschadigd of doorgeknipt werd of verward raakte en als de machine ook voor korte duur onbewaakt achtergelaten wordt.



Levensgevaar door elektrische schok! Neem minstens een afstand van 10 m tot bovengrondse elektriciteitsleidingen in acht.



Gebruiksaanwijzing raadplegen



Draag bij reinigings- en onderhoudswerkzaamheden veiligheidshandschoenen.



Draag snijvaste veiligheidslaarzen met anti-slip-zolen.



Draag een veiligheidsbril of een veiligheidsmasker.



Draag een veiligheidshelm.



Draag een gehoorbescherming.



Aanduiding van het geluidsvolume LWA in dB.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Beschermingsklasse II



Snijlengte

Veiligheidsvoorschriften



Maakt u zich eerst met alle bedieningsonderdelen vertrouwd, alvorens u met het apparaat begint te werken. Oefen het hanteren en werken met het apparaat en laat een vakman of een frequent gebruiker u functie, werkingswijze en werktechnieken uitleggen. Verzekert u zich ervan, dat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan uitschakelen. Onvakkundig gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.



Indien er zich tijdens de werking een ongeval of een storing voordoet, dient het apparaat onmiddellijk uitgeschakeld en dient de netstekker uitgetrokken te worden. Verzorg verwondingen oordeelkundig of raadpleeg een arts. Lees om storingen te verhelpen het hoofdstuk "Foutopsporing" of contacteer ons servicecenter.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elek-

trisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplaats:

- **Houd uw werkterrein netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkterreinen kunnen tot ongevallen leiden.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid:

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met elektrisch gereedschap met randaarde.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verlagen het risico op een elektrische schok.
- **Vermijd lichamelijke contact met geaarde oppervlakken zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- **Houd het elektrische gereedschap op een veilige afstand van regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt

het risico op een elektrische schok.

- **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel op een veilige afstand van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
- **Als u met het elektrische gereedschap in de open lucht werkt, gebruikt u enkel verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer verlaagt het risico op een elektrische schok.
- **Indien de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet vermijdbaar is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verlaagt het risico op een elektrische schok.

Veiligheid van personen:

- **Wees aandacht, let erop wat u doet en ga met verstand aan het werk met het elektrische gereedschap. Gebruik het elektrische gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Draag een persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbe-

scherming, verlaagt het risico op verwondingen.

- **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u ze op de stroomvoorziening aansluit, opdraagt of draagt.** Indien u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar houdt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- **Verwijder het instellingsgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- **Draag geschikte kledij. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand van bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap:

- **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u apparaatinstellingen doorvoert, toebehoren wisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- **Bewaar het ongebruikte elektrische gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen, die met het apparaat niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben, het apparaat niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- **Onderhoud het elektrische gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** Tal van ongevallen zijn aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap te wijten.
- **Houd snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snoeigereedschap met scherpe snoeikanten gaat minder klemmen en is gemakkelijker te bedienen.
- **Gebruik het elektrische gereedschap, toebehoren, inzetgereedschap, enz. in overeenstemming**

met deze aanwijzingen. Neem daarbij de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheid in acht. Het gebruik van het elektrische gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- Doorzoek de haag vóór het werk naar verborgen objecten, bijvoorbeeld draad etc.

Service:

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gehandhaafd blijft.

Speciale veiligheidsinstructies voor heggenscharen

- **Laat kinderen nooit het heggenschaar te gebruiken.**
- **Houd alle lichaamsdelen op een veilige afstand van het snoeimes. Tracht niet, bij een draaiend mes snoeiafval te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden. Verwijder ingeklemd snoeiafval enkel bij een uitgeschakeld apparaat.** Eén moment van onoplettendheid bij gebruikmaking van de heggenschaar kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Draag de heggenschaar aan de handgreep bij een stilstaand mes. Bij transport of bewaring van de heggenschaar steeds de beschermende afdekking opzetten.** Een zorgvuldige omgang met het apparaat vermindert het gevaar voor verwondingen door het mes.

- **Houd het elektrische gereedschap uitsluitend vast met de geïsoleerde greepoppervlakken omdat het snoeimes in aanraking met verborgen stroomleidingen kan komen.** Het contact van het snoeimes met een spanningvoerende leiding kan metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- **Doorzoek de haag vóór het werk naar verborgen objecten, bijvoorbeeld draad etc.**
- **Houd de heggenschaar correct vast, bijvoorbeeld met beide handen aan de handgrepen als er twee handgrepen voorhanden zijn.** Het verlies van de controle over het apparaat kan tot verwondingen leiden.
- **Draag bij de werkzaamheden met het apparaat geschikte kledij en werkhandschoenen. Raak het apparaat nooit via het snoeimes aan of til het nooit via het snoeimes op.** Het contact met het snoeimes kan tot verwondingen leiden.

Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Snijdwonden
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- c) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

Montageinstructies



Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopcontact.



Wanneer de buizen van het apparaat niet in elkaar gestoken en correct vergrendeld zijn, laat het apparaat zich niet inschakelen. Een veiligheidschakelaar verhindert het bedrijf!



Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen.

Schouderriem bevestigen/instellen



1. Bevestig de karabijnhaak van de schouderriem (16) aan het draagoog (11) van het apparaat.
2. Doe de schouderriem (16) aan (zie ook afbeelding **D**).
3. Stel de riemlengte zodanig in dat het draagoog (11) zich ter hoogte van de heup bevindt.

4. Bovendien kunt u het Oog voor schoudergordel (11) aan de telescopische buis na het losdraaien van de kruiskopschroef aan het draagoog in de hoogte verstellen.



Accessoires monteren



Let op! Klemgevaar.



Verzeker u ervan dat de grendels (**A** 13/10) stevig en veilig vastzitten, voordat u het apparaat start.

Werkzaamheden met de telescopische stang:

- Open de grendel bedieningselement (10). Steek de telescopische buis (4) en de bedieningseenheid (5) tot aan de aanslag in elkaar.
Er is slechts één positie mogelijk.
Sluit de grendel bedieningselement (10).
- Open de grendel snijkop (13). Steek de telescopische buis (4) en de snijkop (2) tot aan de aanslag in elkaar.
Er is slechts één positie mogelijk.
Sluit de grendel snijkop (13).

Werkzaamheden zonder telescopische stang:

- Open de grendel snijkop (13). Steek de snijkop (2) en de bedieningseenheid (5) tot aan de aanslag in elkaar.
Er is slechts één positie mogelijk.
Sluit de grendel snijkop (13).

Bediening



Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften.

Veilige werkwijze



- Draag bij de werkzaamheden met het apparaat geschikte kleding, oog- en gehoorscherming en een veiligheidshelm.
- Houd het apparaat en de snijset in een goede staat zodat letsels worden vermeden.
- Controleer of de draagriem aange-naam zit zodat het apparaat gemakkelijker kan worden vastgehouden.
- Houd het apparaat steeds goed vast met beide handen, met een hand aan de handgreep (A 7) en met de andere aan de voorste handgreep (A 14). Duimen en vingers moeten de handgrepen stevig omsluiten.
- Controleer het apparaat op belangrijke schade of defecten als het is gevallen, werd geblokkeerd of in aanraking is gekomen met vreemde voorwerpen.
- Gebruik het apparaat niet als u op een ladder staat of als u zich op een onveilige plaats bevindt.
- Laat u niet verleiden tot een onoverdachte snoei. Daardoor kunt u zelf gevaar lopen en ook anderen in gevaar brengen.
- Verander regelmatig uw werkhouding. Een langer gebruik van het apparaat kan leiden tot door trillingen veroorzaakte doorbloedingsstoornis van de handen. U kunt evenwel de gebruiksduur door geschikte beschermende handschoenen of regelmatige pauzes verlengen. Houd er rekening mee dat de persoonlijke aanleg voor slechte doorbloeding, lage omgevingstemperaturen of grote grijpkrachten bij het werken de gebruiksduur verminderen.

In- en uitschakelen



Let op een veilige stand en houd het apparaat met beide handen en met afstand tot het eigen lichaam goed vast. Let er vóór het inschakelen op dat het apparaat geen voorwerpen raakt.



Starten met de telescopische buis:

1. Hang de schouderriem (A 16).
2. Om in te schakelen, activeert u de met de duim de inschakelblokkering (9) en u drukt u dan de schakelaar "Aan/uit" (8) in. Laat de inschakelblokkering terug los. Een schakeling bij continue werking is niet mogelijk.
3. Om uit te schakelen, laat u de schakelaar "Aan/uit" (8) los.

Starten zonder de telescopische buis:

1. Druk de veiligheidsschakelaar (20) aan de voorste handgreep (14) in.
2. Om in te schakelen, activeert u de met de duim de inschakelblokkering (9) en u drukt u dan de schakelaar "Aan/uit" (8) in. Laat de inschakelblokkering terug los. Een schakeling bij continue werking is niet mogelijk.
3. Om uit te schakelen, laat u de schakelaar "Aan/uit" (8) los.



Na het uitschakelen van het apparaat draait de snoei-inrichting nog enige tijd verder. Laat de snoeiinrichting volledig tot stilstand komen. Gevaar voor verwondingen!

Telescopische steel instellen

De telescopisch steel (4) kan traploos worden ingesteld.

- B**
1. Draai de vastzetschroef telescopische buis (3) los en pas de lengte van de telescopische buis (4) aan door eraan te schuiven of te trekken.
 2. Fixeer vervolgens de vastzetschroef (3).

Heggen-schaar met lange steel bedienen

SNOEIKOP BUIGEN

Om ook schuine kanten of de bovenzijde van de heg te snoeien, kunt u de snoeikop in 6 posities zwenken.

- C**
- Druk op de arreteerknop (21) en draai tegelijkertijd aan de snijkop (2). Na het loslaten van de arreteerknop vergrendelt de snijkop zich in de gewenste stand.

WERKINSTRUCTIES

- Let er op, dat u tijdens het snoeien geen voorwerpen zoals bv. draadafrastering of plantenondersteuning raakt. Dit kan schade aan het mesblad veroorzaken.
- Schakel bij het blokkeren van de messen door harde voorwerpen de machine onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopcontact en verwijder dan het voorwerp.
- Snij niet met stompe of versleten messen: hierdoor raken de motor en de aandrijving van uw machine overbelast.

- Draag het apparaat met naar achteren gerichte snij-inrichting. Breng voor het vervoer de mesbeschermer aan.

KNIPTECHNIEKEN

- Knip dikke takken eerst met een snoeischaar af.
- Het tweezijdig mesblad maakt het mogelijk in beide richtingen te knippen of met pendelbewegingen van de ene kant naar de andere.
- Bij vertikaal knippen de heggen-schaar gelijkmatig voorwaarts bewegen of boogvormig op en neer.
- Bij horizontaal knippen de heggen-schaar sikkelvormig tot de rand van de heg bewegen, zodat afgeknipte takken naar beneden kunnen vallen.
- Om lange, rechte lijnen te behouden, wordt het spannen van een draad aanbevolen.

Reiniging en onderhoud



Laat reparatiewerken en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Gevaar voor verwondingen!



Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopcontact.



Draag tegen snijdwonden beschermende handschoenen.

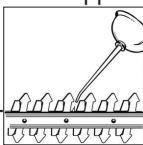
Voer volgende reinigings- en onderhoudswerkzaamheden regelmatig door. Daardoor is een lang en gebruikbaar gebruik gegarandeerd.

Algemene reinigingswerkzaamheden



Het water mag noch met water afgespoten, noch in water gelegd worden. Het gevaar voor een elektrische schok bestaat!

- Houd het apparaat steeds schoon.
 - Verwijder afzettingen, snoeisels of lekkend smeermiddel van de motor, de verluchtingsspleten en de handgrepen. Gebruik daarvoor een vochtige doek of een borstel. Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. U zou het apparaat daarmee onherstelbaar kunnen beschadigen.
 - Reinig na elk gebruik de snijset en verwijder het vuil, zo nodig ook van de beschermende afdekking.
 - Telkens na gebruik van het apparaat moet u het mes reinigen (met olieachtige vloeistof) en de mesbalk met oliekannetje of spray oliën.
- Controleer het apparaat voor ieder gebruik op duidelijk zichtbare gebreken zoals losse, beschadigde of versleten onderdelen. Controleer of alle bouten in de mesbalk stevig vastzitten.
- Controleer de afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en controleer of zij juist zijn aangebracht. Vervang deze eventueel.
- De mesbalk moet regelmatig worden gecontroleerd op slijtage en worden bijgeslepen. Een stompe snijset moet worden vervangen om overbelasting van het apparaat te voorkomen.
- Lichte kerven aan de lemmeten kunt u zelf gladmaken. Trekt u hiervoor de lemmeten met een oliesteen af. Alleen



scherpe messen zorgen voor een goede snijprestatie.

Bewaring

- Reinig het apparaat voordat u het bewaart.
- Breng de Messenbescherming (A 15) aan.
- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.

Verwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclingpunt.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

- Geef uw machine aan een afvalinzamelpunt af. De kunststoffen en metalen onderdelen worden naar soort gescheiden en dan gerecycleerd. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
- Composteer gesneden takken en werp ze niet in de vuilnisbak.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Vervangstukken/ Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu

Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie "Service-Center").

Garantie

Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. snijdinrichting) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.

Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. De vereiste voorwaarde is, dat het niet-gedemonteerde apparaat met aankoopbewijs en garantietaart bij de handelaar gereclameerd wordt.

Reparatieservice

Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op.

Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.

Beschadiging door breng tijdens het transport worden ten laste van de afzender gelegd. Gelieve uw apparaat in geval van een klacht of een onderhoudsbeurt gereinigd en met een aanwijzing op het defect af te geven.

Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.

De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Machine start niet	Netspanning ontbreekt	Stopkontakt, kabel, leiding, stekker controleren, eventueel reparatie door elektriciens
	Aan-/uitschakelaar (A 8) defekt	Reparatie door het servicecenter
	Koolborstels versleten	
	Motor defekt	
Toestel werkt met onderbrekingen	Stroomkabel beschadigd	Controleer de kabel, laat deze eventueel vervangen door ons servicecenter
	Intern loszittend contact	Reparatie door het servicecenter
	Aan-/uitschakelaar (A 8) defekt	
Messen worden heet	Mes stomp	Laat de mesbalk (A 1) slijpen of vervangen (servicecenter)
	Mes is beschadigd	Controleer de mesbalk (A 1) of laat deze vervangen (servicecenter)
	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Mesbalk (A 1) oliën



Lisez attentivement la notice d'utilisation avant d'essayer d'utiliser l'appareil. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Sommaire

Fins d' utilisation	30
Description générale	30
Volume de la livraison	30
Vue d'ensemble	31
Description du fonctionnement	31
Données techniques	31
Symboles et pictogrammes	32
Symboles utilisés dans le mode d'emploi.....	32
Indication sur l'appareil	32
Instructions de sécurité	33
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	33
Mises en garde de sécurité des taille-haies	35
Autres risques	36
Montage	36
Fixer/régler la sangle de transport ...	37
Monter les chapiteaux.....	37
Opération	37
Travail en toute sécurité.....	37
Mise en marche et arrêt de l'appareil.....	38
Régler le manche télescopique.....	38
Utiliser le taille-haie à manche long .	39
Nettoyage et entretien	39
Travaux de nettoyage généraux et entretien généraux	39
Stockage	40
Élimination de l'appareil et protection de l'environnement	40
Pièces de rechange/Accessoires	40
Garantie	40
Service de réparation	41
Dépannage	42
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	126
Vue éclatée	130
Service-Center	131

Fins d' utilisation

Le Taille-haie électrique combiné 2-en-1 est un appareil multifonction et convient comme taille-haie et comme taille-haie à tube télescopique pour couper et tailler des haies et des buissons.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique. Il n'est pas destiné à une utilisation industrielle continue.

Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur.

L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte.»

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

Description générale



Vous trouverez les illustrations de l'appareil sur les pages 2-3.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Unité de commande
- Tête de découpe
- Bande d'épaulé
- Protection du couteau pour bâti de couteau de sécurité
- Tube télescopique
- Notice d'utilisation

Vue d'ensemble

- A**
- 1 Bâti de couteau de sécurité
 - 2 Tête de découpe
 - 3 Vis de réglage du tube télescopique
 - 4 Tube télescopique
 - 5 Unité de commande
 - 6 Trekontlasting
 - 7 Poignée
 - 8 Interrupteur marche/arrêt
 - 9 Verrouillage d'enclenchement
 - 10 Verrouillage de l'élément de commande
 - 11 Œillet pour bandoulière
 - 12 Clés Allen
 - 13 Verrouillage de tête de coupe
 - 14 poignée avant
 - 15 Protection du couteau
 - 16 Bandoulière

Description du fonctionnement

L'appareil possède une propulsion électrique. Pour des raisons de sécurité, l'appareil possède une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. Le dispositif de coupe du taille haie est constitué par un bloc porte-lames de sécurité à double action. Au cours de l'opération de coupe, les dents de coupe se déplacent selon un mouvement linéaire. Pour la protection de l'utilisateur, l'appareil ne peut fonctionner que si l'on appuie sur l'interrupteur de sécurité.

En outre, la protection des mains protège contre les branches et ramifications.

Pour la fonction des pièces de service, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Données techniques

Taille-haie électrique combiné

.....	EKHS 500-45 2in1
Tension d'entrée nominale	230-240V~, 50 Hz
Puissance absorbée	500 W
Cours de la lame	1500 min ⁻¹
Classe de protection.....	□ II
Mode de protection.....	IP X0
Poids	env. 4,3 kg
télescopique	env. 6,0 kg
Longueur de lame.....	480 mm
Longueur de coupe.....	410 mm
Capacité de coupe.....	18 mm
Niveau de pression acoustique (L _{pA})	88,57 dB(A); K _{pA} =3,0 dB(A)
télescopique	92,23 dB(A)
Niveau de puissance sonore (L _{WA}) mesuré.....	96,53 dB(A); K _{WA} =3,0 dB(A)
garanti.....	102 dB(A)
télescopique mesuré.....	95,95 dB(A)
Vibration (a _n)	
à la poignée.....	2,254 m/s ²
télescopique	1,384 m/s ²
à la poignée auxiliaire.....	1,758 m/s ²
télescopique	1,308 m/s ²
K=1,5 m/s ²	

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité. Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

La valeur d'émission d'oscillation donnée a été mesurée d'après une procédure d'essai

aux normes et peut être utilisée pour comparer un outil électrique avec un autre outil. La valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement :

La valeur d'émission d'oscillation peut, pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique, différer de la valeur d'indication, selon la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

Symboles et pictogrammes

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Indication sur l'appareil



Avant de travailler, familiarisez-vous avec toutes les manettes. Entraînez-vous au maniement de l'éla-gueur à long manche et demandez à un spécialiste de vous expliquer le fonctionnement, le mode d'action et les techniques de coupe.



N'utilisez pas la machine en cas de pluie. L'appareil ne doit pas devenir humide ni être utilisé dans un environnement humide.



Attention! Chute d'objets. En particulier en cas de coupe au-dessus de la tête.



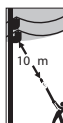
Attention ! Risque de blessure par lames en mouvement.



Risque de blessure par les branches qui chutent et les morceaux de branchages tombés à terre !



Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé, emmêlé ou sectionné et si l'appareil reste posé sans surveillance, même pour une courte durée.



Danger de mort par décharge électrique! Tenez vous à une distance d'au moins 10 m de toute ligne électrique aérienne.



Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les instructions d'emploi.



Portez des gants de protection contre les coupures.



Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.



Wear safety goggles or a safety mask.



Wear a safety helmet.



Wear ear protection.



Maintenir l'appareil à distance des personnes



Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Classe de protection II



Longueur de coupe

Instructions de sécurité



Avant que vous commenciez à travailler avec cet appareil, nous vous prions de vous familiariser consciencieusement avec toutes les pièces et tous les éléments de commande. Exercez-vous tout d'abord à utiliser l'appareil et n'hésitez pas à demander à un utilisateur expérimenté ou à un spécialiste qu'il vous explique le fonctionnement, le mode d'action ainsi que les différentes techniques de travail que l'appareil vous offre. Assurez-vous qu'en cas d'urgence, vous pourrez immédiatement arrêter l'appareil. Une utilisation non conforme de l'appareil risque de pro-

voquer de graves blessures.



En cas d'accident ou d'une panne survenant pendant l'utilisation, il faut immédiatement arrêter l'appareil et retirer la fiche secteur. Appliquez les premiers soins et consultez un médecin. Pour l'élimination des pannes, lisez le chapitre correspondant « Recherche des pannes » ou contactez notre service après-vente.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques pro-

duisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

- **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur

leur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

Utilisation et entretien de l'outil

- **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les pré-**

sentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
- Avant de commencer le travail, cherchez dans la haie les objets cachés, par exemple, du fil, etc.

Maintenance et entretien

- **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Mises en garde de sécurité des taille-haies

- **Les enfants ne doivent jamais utiliser l'appareil.**

- **N'approchez aucune partie du corps de la lame de coupe. Ne pas enlever le matériau coupé ou ne pas tenir le matériau à couper lorsque les lames sont mobiles. S'assurer que l'interrupteur est fermé lors de l'élimination du matériau resté coincé.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haies peut entraîner un accident corporel grave.
- **Porter le taille-haies par la poignée, la lame de coupe étant à l'arrêt. Pendant le transport ou l'entreposage du taille-haies, toujours recouvrir le dispositif de coupe de son enveloppe de protection.** Une manipulation appropriée du taille-haies réduira l'éventualité d'un accident corporel provenant des lames de coupe.
- **Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de poignées isolées, puisque la lame de coupe peut venir en contact avec des lignes électriques non visibles.** Le contact de la lame de coupe avec une ligne sous tension peut mettre les parties d'appareil métalliques également sous tension et conduire à un choc électrique.
- **Avant de commencer le travail, cherchez dans la haie les objets cachés, par exemple, du fil, etc.**
- **Arrêtez le taille-haie correctement, par exemple avec les deux mains sur les poignées si l'appareil comporte deux poignées.** La perte de contrôle de l'appareil peut causer des blessures.
- **Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des vêtements appropriés et des gants de travail. Ne saisissez jamais l'appareil par la lame de coupe ; de même ne le soulevez**

pas en tenant la lame de coupe. Le contact avec la lame de coupe peut entraîner de graves blessures.

Autres risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- Coupures
- Domages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

Montage



Éteignez l'appareil.



Lorsque les tubes de l'appareil ne sont pas emboîtés et correctement

verrouillés, l'appareil ne peut pas être démarré. Un interrupteur de sécurité empêche le fonctionnement !



Utilisez exclusivement des pièces d'origine.

Fixer/régler la sangle de transport



1. Fixez le mousqueton de la bande d'épaule (16) sur l'œillet de transport (11) de l'appareil.
2. Attachez la bande d'épaule (16) (voir illustration **D**).
3. Réglez la longueur de la bande de sorte à ce que l'œillet de transport (11) se trouve à hauteur de la hanche.
4. Vous pouvez en plus régler la hauteur de l'œillet pour bandoulière (11) sur le tube télescopique après avoir desserré la vis cruciforme sur l'œillet de support.



Monter les chapiteaux



Attention ! Risque de pincement.



Assurez-vous que les verrouillages (**A** 13/10) sont bien fixés avant de démarrer l'appareil.

Travailler avec le tube télescopique :

- Ouvrez le verrouillage de l'élément de commande (10). Enfichez le tube télescopique (4) dans l'unité de commande (5) jusqu'à la butée.
Une seule position est possible.
Fermez le verrouillage de l'élément de commande (10).

- Ouvrez le verrouillage de tête de coupe (13). Enfichez le tube télescopique (4) dans la tête de coupe (2) jusqu'à la butée.
Une seule position est possible.
Fermez le verrouillage de tête de coupe (13).

Travailler sans le tube télescopique :

- Ouvrez le verrouillage de tête de coupe (13). Insérez la tête de coupe (2) et l'unité de commande (6) jusqu'à la butée.
Une seule position est possible.
Fermez le verrouillage de tête de coupe (13).

Opération



Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales.

Travail en toute sécurité



- Lors des travaux avec l'appareil, portez des vêtements appropriés, une protection oculaire et auditive et un casque.
- Pour prévenir des blessures, maintenez l'appareil et l'équipement de coupe en bon état d'utilisation.
- Vérifiez si la sangle de transport est dans une position agréable vous facilitant la retenue de l'appareil.
- Tenez toujours fermement l'appareil avec les deux mains, l'une sur la poignée (**A** 7) et l'autre sur la poignée avant (**A** 14). Le pouce et les doigts doivent enserrer fermement les poignées.

- Après une chute, un blocage ou un contact avec des corps étrangers, vérifiez l'appareil du point de vue de dysfonctionnements ou défauts importants.
- N'utilisez pas l'appareil debout sur une échelle ou dans une position instable.
- Ne faites pas de découpe irréfléchie. Cela peut vous mettre en danger ainsi que les autres.
- Changez régulièrement de position de travail. Une utilisation prolongée de l'appareil peut, en raison des vibrations, provoquer des troubles de la circulation dans les mains. Toutefois, vous pouvez allonger la durée d'utilisation en enfilant des gants de protection appropriés ou en faisant des pauses régulières. Rappelez-vous qu'une prédisposition personnelle à une mauvaise circulation, de basses températures ou des forces de préhension élevées pendant le travail réduisent la durée d'utilisation.

Mise en marche et arrêt de l'appareil



Veillez à ce que l'appareil soit stable. Tenez l'appareil à deux mains tout en conservant une distance de sécurité par rapport à votre corps. Veillez à ce l'appareil ne soit en contact avec aucun objet avant de le mettre en marche.

C

Démarrer avec le tube télescopique :

1. Installez la bandoulière (16).
2. Actionnez l'interrupteur de sécurité (9) et allumez l'appareil avec l'interrupteur Marche/Arrêt (8). Pour des raisons de sécurité, un fonctionnement en ré-

gime continu susceptible d'être arrêté n'est pas possible.

3. Lorsque vous relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (8), l'appareil s'éteint à nouveau.

Démarrer sans le tube télescopique :

1. Appuyez sur l'interrupteur de sécurité (20) sur la poignée avant (14).
2. Actionnez l'interrupteur de sécurité (9) et allumez l'appareil avec l'interrupteur Marche/Arrêt (8). Pour des raisons de sécurité, un fonctionnement en régime continu susceptible d'être arrêté n'est pas possible.
3. Lorsque vous relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (8), l'appareil s'éteint à nouveau.



Après la mise hors tension de l'appareil, le dispositif de coupe continue de tourner encore pendant un certain temps. Laissez le dispositif de coupe s'arrêter complètement. Risque de blessure !

Régler le manche télescopique

Le tube télescopique (4) peut être réglé en continu.

B

1. Desserrez la vis de réglage du tube télescopique (3) et modifiez la longueur du tube télescopique (4) en le poussant et en le tirant.
2. Fixez enfin la vis de réglage du tube télescopique (3).

Utiliser le taille-haie à manche long

PLIER LA TÊTE DE COUPE

Pour couper des branches en biais, vous avez la possibilité de faire pivoter la tête de découpe dans 10 positions.

C Appuyez sur le bouton de verrouillage (21) tout en faisant pivoter la tête de coupe (2). Après relâchement des boutons de verrouillage, elle s'encliquette à la position souhaitée.

CONSIGNES DE TRAVAIL :

- Lors de la découpe, veillez à ne toucher aucun objet, par ex. clôtures métalliques ou tuteurs. Cela peut endommager le bâti de la lame.
- En cas de blocage des lames causé par des objets solides, arrêtez immédiatement l'appareil et retirez l'objet.
- Ne découpez pas avec des lames émoussées ou usées car cela surcharge le moteur et la transmission de la machine.
- Portez l'appareil avec le dispositif de découpe orienté vers l'arrière. Pour le transport, mettez en place la protection de la lame.

TECHNIQUES DE DECOUPE

- Découpez les branches épaisses au préalable avec un sécateur.
- Le bâti de couteau sur deux côtés permet de découper dans les deux directions ou, par des mouvements de pendule, d'un côté vers l'autre.
- En cas de découpe verticale, déplacez l'appareil régulièrement vers l'avant ou en arc de cercle.

- En cas de découpe horizontale, déplacez l'appareil en forme de faucille sur le côté de la haie pour que les branches découpées tombent au sol.
- Pour obtenir de longues lignes droites, il est recommandé de tendre les fils.

Nettoyage et entretien



Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine.



Éteignez l'appareil.



Portez des gants pendant les manipulations de l'équipement de coupe.

Exécutez à intervalles réguliers les travaux de nettoyage et les opérations de maintenance décrits ci-dessous. Vous bénéficierez ainsi d'une utilisation longue et sûre de votre appareil.

Travaux de nettoyage généraux et entretien généraux



Ne plongez pas l'appareil dans l'eau et ne le nettoyez pas sous l'eau courante. Il y a risque de décharge électrique et l'appareil pourrait être endommagé.

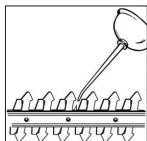
- L'appareil doit toujours rester propre.
 - Éliminez les dépôts, les morceaux de découpe ou les fuites de lubrifiant du moteur, des fentes de ventilation et des poignées. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou de détergent. Vous pour-

riez endommager la machine de manière irréversible.

- Après chaque utilisation, nettoyez la garniture de découpe, et, le cas échéant le cache de protection des impuretés.

- Après chaque utilisation

vous devez nettoyer le bâti de la lame de sécurité (avec un chiffon imbibé d'huile) et l'huiler avec une pipette ou un spray.



- Il faut régulièrement contrôler le couteau et la chaîne de sciage du point de vue de l'usure et les faire meuler. Une garniture de découpe émoussée sollicite trop l'appareil et doit être remplacée.
- Vérifiez les caches et les dispositifs de protection du point de vue des dégradations et de la bonne tenue. Si nécessaire, remplacez-les.
- Il faut régulièrement contrôler l'usure de la barre de coupe et la faire aiguiser. Une garniture de découpe émoussée sollicite trop l'appareil et doit être remplacé.
- Vous pouvez polir vous-même de légères brèches sur les dents. Il vous suffit pour cela d'affûter les dents avec une pierre à huile. Seules des lames aiguisées coupent bien.

Stockage

- Nettoyez l'appareil avant de le stocker.
- Placez la housse de protection du couteau (A 16).
- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.

Elimination de l'appareil et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

- Remettez l'appareil à un service de recyclage. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées afin d'assurer leur recyclage respectant l'environnement. N'hésitez pas à demander conseil sur ce point à notre Centre de services.
- Déposez les branches coupées dans le compostage et ne jetez pas celles-ci dans la poubelle.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange/ Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir « Service-Center »).

Garantie

Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.

Les dommages dus à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation

tion non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. Certains éléments subissent une usure normale et restent exclus de la garantie

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple garniture de coupe) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

De plus, l'observation des instructions données dans cette notice concernant le nettoyage et l'entretien de l'appareil représente une condition préalable pour l'application de la garantie.

Il est remédié aux dommages survenus suite à un défaut de matériel ou de fabrication par la livraison de pièces de rechange ou par une réparation, à condition que l'appareil soit retourné non démonté à notre distributeur accompagné de la facture d'achat et du justificatif de garantie.

Service de réparation

Vous pouvez faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie par notre Centre de services avec une facturation.

Notre Centre se tient à votre disposition pour le calcul d'un devis. Nous ne pouvons accepter que les envois d'appareils correctement emballés et suffisamment affranchis.

Si vous demandez l'application d'un cas de garantie autorisé, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre centre de service. Vous recevrez des renseignements supplémentaires sur le traitement de votre réclamation.

L'appareil ne devra pas avoir été démonté, et devra être accompagné d'une preuve d'achat et de garantie lorsque vous l'adresserez à notre centre de service.

Les appareils expédiés sans affranchissement (marchandises encombrantes, express ou autres envois exceptionnels) ne sont pas acceptés.

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Dépannage

Problème	Cause possible	Suppression de la panne
L'appareil ne démarre pas	Absence d'alimentation secteur	Vérifiez l'alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, réparation par un électrotechnicien spécialisé
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 8) défectueux	Réparation par le Centre de services
	Balais de charbon usés	
	Moteur défectueux	
L'appareil fonctionne avec des interruptions	Câble électrique endommagé	Contrôler le câble et le faire remplacer le cas échéant par notre Centre de services
	Mauvais contact interne	Réparation par le Centre de services
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 8) défectueux	
Les lames chauffent	Lame non aiguisée	Aiguiser le bloc porte-lames (A 1) ou le faire remplacer (Centre de services)
	Lame ébréchée	Contrôler le bloc porte-lames (A 1) ou le faire remplacer (Centre de services)
	Frottement trop important car lubrification insuffisante	Huiler le bloc de lames (A 1)



Familiarizzi con le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo. Conservare le istruzioni e consegnarle a ogni successivo utilizzatore in modo che le informazioni siano disponibili in qualsiasi momento.

Indice

Scopo	44
Descrizione generale	44
Contenuto della Confezione.....	44
Vista d'insieme.....	45
Descrizione funzionamento.....	45
Dati tecnici	45
Simboli e pittogrammi	46
Simboli nelle istruzioni	46
Raffigurazioni sull'apparecchio	46
Consigli di sicurezza	47
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici	47
Indicazioni di sicurezza per decespugliatori.....	49
Rischi residui	50
Istruzioni di montaggio	50
Fissaggio e regolazione della tracolla	50
Comando	51
Lavorare in modo sicuro	51
Accensione/Spegnimento	51
Utilizzo della cesoia a manico lungo ...	52
Utilizzo della motosega a manico lungo.....	52
Pulizia e manutenzione	53
Operazioni generali di pulizia e manutenzione	53
Immagazzinamento	53
Smaltimento e rispetto per l'ambiente	53
Ricambi/Accessori	54
Garanzia	54
Servizio di riparazione	54
Ricerca guasti	55
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	126
Disegno esploso	130
Service-Center	131

Scopo

Il Tagliasiepi combinato elettrico 2in1 è un apparecchio multiuso adatto sia come tagliasiepi convenzionale che a manico lungo per il taglio e la potatura di siepi e cespugli.

- come potatore (motosega a manico lungo) per diramare cespugli e alberi;
- come tagliasiepi a manico lungo per il taglio e la potatura di siepi e cespugli;

Il dispositivo è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato.

Ogni altro utilizzo non espressamente concesso nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio e costituire un pericolo reale per l'utilizzatore.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. I giovani al di sopra dei 16 anni potranno utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza di un adulto.

Il produttore non sarà responsabile per danni causati da un utilizzo non conforme alle presenti istruzioni o per un utilizzo improprio.

Descrizione generale



Le figure per il comando dell'apparecchio si trovano nelle pagine 2-3.

Contenuto della Confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Unità di comando
- Testina di taglio
- Tracolla

- Paralama, barre con lama di sicurezza
- Tubo telescopico
- Istruzioni per l'uso

Vista d'insieme

- A**
- 1 Barra con lama di sicurezza
 - 2 Testina di taglio
 - 3 Vite di fermo tubo telescopico
 - 4 Tubo telescopico
 - 5 Unità di comando
 - 6 Scarico di trazione
 - 7 Impugnatura
 - 8 Interruttore ON/OFF
 - 9 Blocco accensione
 - 10 Bloccaggio elemento di comando
 - 11 Asola per spallaccio
 - 12 Chiave a brugola
 - 13 Bloccaggio testina di taglio
 - 14 Impugnatura anteriore
 - 15 Paralama
 - 16 Spallaccio

Descrizione funzionamento

L'apparecchio è dotata di motore elettrico. L'apparecchio dispone di isolamento di sicurezza e non necessita di messa a terra. Come dispositivo di taglio, il tagliasepi possiede un profilo con lama di sicurezza su entrambi i lati. Durante il procedimento di taglio, i denti di taglio della lama si muovono in modo lineare avanti e indietro. Per motivi di protezione per l'utente, l'apparecchio può essere azionato soltanto tenendo premuto l'interruttore di sicurezza. Oltre a ciò, la protezione per le mani protegge da rami e nodi. Le funzioni dei vari elementi si possono apprendere dalle descrizioni seguenti.

Dati tecnici

Tagliasepi combinato

elettrico EKHS 500-45 2in1

Tensione nominale in

ingresso 230-240V~, 50 Hz

Potenza assorbita 500 W

Corsa lame 1500 min⁻¹

Classe di protezione II

Tipo di protezione IP X0

Peso ca. 4,3 kg

esteso ca. 6,0 kg

Larghezza lame 480 mm

Lunghezza di taglio 410 mm

Distanza tra i denti 18 mm

Livello di pressione acustica

(L_{pA}) 88,57 dB (A); K_{pA} = 3,0 dB(A)

esteso 92,23 dB(A)

Livello di potenza sonora (L_{WA})

misurata 96,53 dB(A); K_{WA} = 3,0 dB(A)

garantito 102 dB (A)

esteso misurata 95,95 dB(A)

Vibrazione (a_n)

all'impugnatura 2,254 m/s²

esteso 1,384 m/s²

all'impugnatura addizionale... 1,758 m/s²

esteso 1,308 m/s²

K = 1,5 m/s²

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità.

Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto.

Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimen-

to di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro. Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.



Avvertenza:

Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro. In tal senso occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'apparecchio elettrico è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Simboli e pittogrammi

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.



Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Raffigurazioni sull'apparecchio



Attenzione! Prima di lavorare studiare bene tutti gli elementi rilevanti per l'uso della sega. Esercitarsi ad adoperare con dimistichezza la sega e farsi spiegare da uno specialista le funzionalità, il modo d'azione e le tecniche di segatura.



Non utilizzare il taglia siepi quando piove o in caso di siepi bagnate.



Attenzione! Caduta oggetti. In particolare durante il taglio ad un'altezza sopra la testa.



Attenzione! Pericolo di lesioni a causa di lame in movimento.



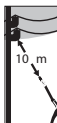
Pericolo di lesioni a causa di rami cadenti e oggetti di legno catapultati!



Tenere lontani i passanti dall'apparecchio



Staccare immediatamente la spina se il cavo è danneggiato, attorcigliato o se viene tagliato e se l'apparecchio viene lasciato senza sorveglianza anche solo per breve durata.



Pericolo di vita a causa di scosse elettriche! Mantenere una distanza di minimo 10m dai cavi di tensione sospesi.



Prima dell'uso dell'apparecchio, leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso.



Indossare gli occhiali protettivi o una maschera di protezione.



Indossare un elmetto.



Indossare le protezioni acustiche.



Indossare guanti a prova di taglio.



Indossare stivali a prova di taglio con soles antisdrucciolevoli.



Dati del livello di rumorosità LWA in dB.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Classe di protezione II



Lunghezza di taglio

Consigli di sicurezza



Prima di lavorare con l'apparecchio, acquisire dimestichezza con tutti i suoi componenti. Esercitarsi nella gestione dell'apparecchio e farsi spiegare le funzioni, effetti e tecniche di lavoro da un utente esperto o da un tecnico. Accertarsi di essere in grado, in caso di emergenza, di spegnere l'apparecchio immediatamente. L'uso non corretto dell'apparecchio può causare ferite anche molto gravi.



In caso di incidente o guasto durante il funzionamento si deve spegnere immediatamente l'apparecchio e staccare la spina. Meditare le ferite secondo le disposizioni oppure recarsi da un medico. Per l'eliminazione di guasti, leggere il capitolo "Ricerca

errori" oppure contattare il nostro centro di assistenza tecnica.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

Sicurezza sul posto di lavoro:

- **Tenere la zona di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non illuminate possono causare infortuni.
- **Non lavorare con l'utensile elettrico in ambienti a rischio di esplosioni, nei quali si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che potrebbero infiammare la polvere o i vapori.
- **Tenere lontani bambini e altre persone durante l'uso dell'utensile elettrico.** Se si viene distratti, è possibile perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica:

- **La spina di connessione della sega elettrica a catena deve essere adatto alla presa. La spina non deve es-**

sere manomessa in nessun modo.

Non usare adattatori in combinazione con utensili elettrici collegati a massa.

Spine non modificate e prese idonee ridono il rischio di scosse elettriche.

- **Evitare il contatto del corpo con le superfici collegate a massa e con tubature, riscaldamenti, fornelli e frigoriferi.** Quando il corpo è collegato a massa, aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Tenere lontano l'utensile elettrico dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione d'acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Non usare il cavo per trasportare o appendere l'utensile elettrico oppure per staccare la spina dalla presa. Tenere lontano il cavo da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti mobili dell'apparecchio.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Quando non è possibile evitare d'impiego della sega elettrica in ambienti umidi, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche

Sicurezza delle persone:

- **Usare la massima prudenza, prestare la massima attenzione ai propri movimenti e affrontare il lavoro con la sega elettrica con raziocinio. Non usare la sega elettrica, quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso della sega elettrica può causare lesioni gravi.
- **Indossare l'attrezzatura di protezione personale e sempre occhiali di pro-**

tezione. Indossando un'attrezzatura di protezione personale, come scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetto o protezione per l'udito si riduce il rischio di lesioni.

- **Evitare una messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che la sega elettrica sia spenta prima di allacciarla all'alimentazione, afferrarla o trasportarla.** Se si tiene il dito sull'interruttore durante il trasporto dell'utensile elettrico, oppure si allaccia l'apparecchio acceso all'alimentazione, si possono verificare infortuni.
- **Rimuovere gli utensili di regolazione o chiave per dadi, prima di accendere la sega elettrica.** Un utensile o una chiave che si trova all'interno di una parte rotante dell'apparecchio, può causare lesioni.
- **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo è possibile controllare meglio la sega elettrica nelle situazioni impreviste.
- **Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere lontani capelli, capi di abbigliamento e guanti dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere prelevati dalle parti in movimento.

Utilizzo e manutenzione dell'utensile elettrico:

- **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare gli utensili elettrici adatti per il tipo di lavoro.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito del campo di potenza specificato.
- **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può più essere acceso

o spento è pericoloso e deve essere riparato.

- **Staccare la spina dalla presa prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, sostituire gli accessori o deporre l'apparecchio.** Queste misure sono atte a impedire l'avviamento involontario della sega elettrica.
- **Tenere l'utensile elettrico inutilizzato fuori dalla portata di bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o non hanno letto le istruzioni.** Gli apparecchi elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- **Trattare l'utensile elettrico con cura. Controllare che le parti in movimento funzionino perfettamente e non si inceppino, che i componenti non siano spezzati o danneggiati, che il funzionamento della sega elettrica non sia compromesso. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'impiego dell'apparecchio.** Molti infortuni sono causati da una manutenzione non corretta degli utensili elettrici.
- **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Utensili da taglio con spigoli da taglio affilati si inceppano meno frequentemente e sono più facili da gestire.
- **Usare la sega elettrica, gli accessori, gli utensili ecc. conformemente alle presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
- Prima di iniziare il lavoro ispezionare la siepe e rimuovere eventuali oggetti nascosti, come p. es. fili metallici ecc.

Assistenza tecnica:

- **Fare riparare l'utensile elettrico solo da personale specializzato qualificato e solo con i ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

Indicazioni di sicurezza per decespugliatori

- **I bambini non possono utilizzare il tagliasiepi.**
- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama da taglio. Non cercare di rimuovere il materiale tagliato o tenere fermo il materiale da tagliare con la lama in movimento. Rimuovere il materiale tagliato solo con l'apparecchio spento.** Un attimo di disattenzione durante l'uso del decespugliatore può provocare lesioni gravi.
- **Trasportare il decespugliatore dal manico con la lama ferma. Durante il trasporto e lo stoccaggio del decespugliatore mettere sempre la copertura di protezione.** Un uso prudente dell'apparecchio riduce i rischi di lesioni a causa della lama.
- **Tenere l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate, in quanto la lama di taglio potrebbe venire a contatto con le condutture di corrente nascoste.** Il contatto della lama di taglio con una conduttura conduttiva può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio causare scosse elettriche.
- **Prima di iniziare il lavoro ispezionare la siepe e rimuovere eventuali oggetti nascosti, come p. es. fili metallici ecc.**
- **Tenere il tagliasiepi in modo corretto, p. es. con due mani sull'impugnatura, laddove presenti.** La per-

dita di controllo sull'apparecchio può provocare ferite.

- **Durante il lavoro con l'apparecchio indossare un abbigliamento adatto e guanti da lavoro. Non toccare mai le lame taglio o sollevare l'apparecchio dalle lame da taglio.** Il contatto con la lama da taglio può causare lesioni.

Rischi residui

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Lesioni da taglio
- b) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- c) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.

Istruzioni di montaggio



Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare sempre la spina di alimentazione.



Se i tubi dell'apparecchio non sono inseriti l'uno nell'altro e non sono bloccati correttamente, non è possibile accendere l'apparecchio. Un interruttore di sicurezza impedisce il funzionamento!



Utilizzare solo ricambi originali.

Fissaggio e regolazione della tracolla



1. Fissare i ganci a moschettone della tracolla (16) negli occhielli (11) dell'occhiello per tracolla dell'apparecchio.
2. Indossare la tracolla (16) (vedi figura **D**).
3. Regolare la lunghezza della tracolla in modo che l'occhiello (11) si trovi all'altezza dell'anca.
4. Allentando la vite a croce dell'occhiello è inoltre possibile regolare in altezza l'asola per spallaccio (11) del tubo telescopico.



Montaggio degli accessori



Attenzione! Pericolo di incastro.



Accertarsi che i blocchi (**A** 13/10) siano saldamente e correttamente in sede prima di avviare l'apparecchio.

Uso del tubo telescopico:

- Aprire il bloccaggio elemento di comando (10). Assemblare il tubo telescopico (4) con l'unità di comando (5) fino a battuta. È disponibile solo una posizione. Chiudere il bloccaggio elemento di comando (10).

- Aprire il bloccaggio testina di taglio (13). Assemblare il tubo telescopico (4) con la testina di taglio (2) fino a battuta. È disponibile solo una posizione. Chiudere il bloccaggio testina di taglio (13).

Esclusione del tubo telescopico:

- Aprire il bloccaggio testina di taglio (13). Assemblare la testina di taglio (2) con l'unità di comando (5) fino a battuta. È disponibile solo una posizione. Chiudere il bloccaggio testina di taglio (13).

Comando



Osservare le disposizioni nazionali e comunali. Non lavorare durante le ore di riposo universalmente riconosciute o prescritte.

Lavorare in modo sicuro



- Durante l'utilizzo dell'apparecchio indossare indumenti idonei, occhiali e elmetto di protezione.
- Mantenere l'apparecchio e il set di taglio in buono stato per escludere il rischio di lesioni.
- Verificare che la tracolla si trovi in una posizione comoda per alleggerire il peso dell'apparecchio.
- Sorreggere sempre l'apparecchio saldamente con entrambe le mani, tenendone una sull'impugnatura (A 7) e l'altra sull'impugnatura anteriore (A 14). Le dita e il pollice devono stringere saldamente le impugnature.
- Dopo ogni caduta, blocco o contatto dell'apparecchio con corpi estranei verificare l'eventuale presenza di danni o difetti evidenti.

- Non utilizzare l'apparecchio stando su una scala o in una posizione instabile.
- Non eseguire mai tagli in modo avventato. Potreste mettere a rischio l'incolumità vostra e di altre persone.
- Cambiare regolarmente la posizione di lavoro. Un uso prolungato dell'apparecchio può causare disturbi circolatori alle mani, dovuti all'esposizione a vibrazioni. Si può comunque aumentare il tempo di impiego indossando guanti protettivi appositi o effettuando pause regolari. Si precisa che il tempo di utilizzo si riduce a seconda della predisposizione personale a problemi circolatori, delle basse temperature esterne o dell'elevata forza di presa necessaria durante l'uso.

Accensione/Spegnimento



Avere l'accortezza di assumere una posizione stabile e mantenere l'apparecchio saldamente con entrambe le mani e ad una certa distanza dal proprio corpo.

Prima di accendere l'apparecchio, prestare attenzione che esso non sia a contatto con altri oggetti.



Avvio con il tubo telescopico:

1. Indossare lo spallaccio (16).
2. Azionare il blocco di accensione (9) e accendere l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF (8). Per ragioni di sicurezza, non è possibile fermare l'interruttore in una posizione di funzionamento continuo.
3. Quando si lascia andare l'interruttore ON/OFF (8), l'apparecchio si spegne.

Avvio senza tubo telescopico:

1. Premere l'interruttore di sicurezza (20) nell'impugnatura anteriore (14).
2. Azionare il blocco di accensione (9) e accendere l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF (8). Per ragioni di sicurezza, non è possibile fermare l'interruttore in una posizione di funzionamento continuo.
3. Quando si lascia andare l'interruttore ON/OFF (8), l'apparecchio si spegne.



Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, il gruppo di taglio continua a girare per un breve tempo. Attendere che il gruppo di taglio sia completamente fermo. Pericolo di lesioni!

Utilizzo della cesoia a manico lungo

È possibile regolare in modo continuo il tubolare telescopico (4) in maniera continua.

- B**
1. Allentare la vite di fermo tubo telescopico (3) e modificare la lunghezza del tubo telescopico (4) spingendo e tirando.
 2. Fissare quindi la vite di fermo (3).

Utilizzo della motosega a manico lungo

INCLINAZIONE DELLA TESTA DELLA SEGA:

Per poter tagliare anche spigoli appuntiti o il lato superiore di cespugli, è possibile orientare la testa della sega in 6 posizioni.

- C**
- Premere il pulsante di blocco (21) e contemporaneamente ruotare la testina di taglio (2). Dopo aver lasciato andare i pulsanti di blocco, essa si innesta nella posizione desiderata.

AVVERTENZE PER L'UTILIZZO:

- Quando si taglia, fare attenzione a non toccare oggetti come ad es. recinzioni in filo metallico o supporti di piante. Ciò può causare danni alla barra della lama.
- In caso di blocco della lama con oggetti solidi spegnere subito l'apparecchio e rimuovere l'oggetto.
- Non tagliare con lame usurate o smussate, poiché ciò sovraccarica motore e meccanismi della macchina.
- Trasportare l'apparecchio con il dispositivo di taglio rivolto all'indietro. Applicare il paralama per il trasporto.

TECNICHE DI TAGLIO:

- Tagliare i rami spessi dapprima con una cesoia.
- La doppia barra lama consente il taglio in entrambe le direzioni o permette di passare da un lato all'altro con movimenti a pendolo.
- Durante il taglio perpendicolare muovere il tagliasiepi in modo uniforme in avanti o ad arco su e giù.
- Durante il taglio orizzontale muovere il tagliasiepi a forma di mezzaluna verso il bordo della siepe, per consentire ai rami tagliati di cadere sul terreno.
- Per mantenere linee dritte e lunghe, si consiglia di tendere un filo.

Pulizia e manutenzione



Fare eseguire al nostro servizio di assistenza tutte le operazioni di riparazione e di manutenzione che non sono indicate in queste istruzioni per l'uso. Utilizzare solo parti originali.



Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare sempre la spina di alimentazione.



Indossare i guanti durante la manipolazione delle lame.

Eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione e pulizia. In questo modo si garantisce un utilizzo affidabile e duraturo.

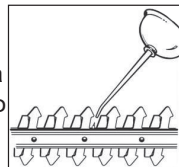
Operazioni generali di pulizia e manutenzione



Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non pulirlo sotto acqua corrente. Esiste il pericolo di scosse elettriche e il rischio di danneggiare l'apparecchio.

- Tenere l'apparecchio sempre pulito.
 - Rimuovere depositi, materiale tagliato e lubrificante in eccesso da motore, fessure di ventilazione e impugnature. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.
 - Non utilizzare soluzioni detergenti. Esse potrebbero danneggiare l'apparecchiatura in modo irreparabile. Le sostanze chimiche possono penetrare nelle parti in plastica dell'apparecchiatura.
 - Dopo ogni uso eliminare lo sporco dal set di taglio ed eventualmente dalla copertura di protezione.

- Dopo ogni uso dell'apparecchio è necessario pulire la lama (con un panno oleoso e lubrificare la barra portalama con il bricchetto dell'olio o lo spray.



- Prima di ogni utilizzo controllare che la tagliasiepi per siepi sia priva di difetti visibili, quali parti lente, usurate o danneggiate. Controllare che le viti siano saldamente fissate nel profilo con lama.
- Verificare che le coperture e le protezioni non siano danneggiate e che siano fissate correttamente. Eventualmente, sostituirle.
- Controllare periodicamente l'eventuale presenza di usura sulla barra della lama e all'occorrenza affilare. Se il set di taglio è spuntato l'apparecchio lavora sotto sforzo, pertanto deve essere sostituito.
- Lievi intaccature sulle lame si possono appianare da sole. Trattare le lame con una pietra per affilatura ad olio. Solo lame ben affilate portano ad una buona prestazione di taglio.
- Lame senza filo, piegate o danneggiate devono essere sostituite.

Immagazzinamento

- Pulire l'apparecchio prima di immagazzinarlo.
- Applicare l'involucro di protezione della lama (A 15).
- Immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto contro il gelo che non sia accessibile ai bambini.

Smaltimento e rispetto per l'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel

rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

- Consegnare l'apparecchio a un centro di riciclaggio: le parti in plastica e quelle in metallo, riutilizzate, possono essere separate le une dalle altre e quindi riutilizzate. Chiedere a tal proposito al nostro servizio di assistenza.
- Introdurre i rami tagliati nel composto e non gettarli nel secchio della spazzatura.
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Ricambi/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzly-service.eu

Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere "Service-Center").

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di: lama.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti

del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.

Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - smontato - al rivenditore unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

Servizio di riparazione

- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.

Si prega di consegnare l'apparecchiatura, in caso di reclamo o di riparazione, pulita e con l'indicazione del difetto, all'indirizzo del nostro Servizio di Assistenza tecnica.

Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.

- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Ricerca guasti

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchio non parte	Manca tensione di alimentazione	Controllare la presa, il cavo, il filo, la spina, ed eventualmente far riparare a un elettricista specializzato
	Interruttore di accensione / spegnimento (A 8) difettoso	Riparazione presso il servizio di assistenza
	Carboncini usurati	
	Motore difettoso	
L'apparecchiatura funziona con interruzioni	Il cavo di alimentazione è danneggiato	Controllare il cavo, eventualmente farlo sostituire dal nostro servizio di assistenza
	Contatto interno difettoso	Riparazione presso il servizio di assistenza
	Interruttore di accensione / spegnimento (A 8) difettoso	
Le lame si surriscaldano	Lama usurata	Affilare il profilo della lama (A 1) oppure farlo sostituire (servizio di assistenza)
	La lama è frastagliata	Controllare il profilo della lama (A 1) oppure farlo sostituire (servizio di assistenza)
	Troppo attrito per mancanza di lubrificante	Lubrificare il profilo con lama (A 1)



Before initial start-up, please read through these operating instructions carefully prior to using the machine. Keep the instructions safe and pass them on to any subsequent user so that the information is always available.

Content

Intended purpose	56
General description	56
Extent of the delivery.....	56
Overview	57
Functional description	57
Technical data	57
Symbols and icons	58
Symbols in the manual.....	58
Symbols on the device	58
Safety instructions	59
General safety instructions for power tools.....	59
Hedge trimmer safety warnings	61
Residual risks	61
Assembling instructions	62
Attaching/adjusting the carrying strap	62
Mounting the attachments	62
Operation	63
Working Safely	63
Turning on and off	63
Adjust telescopic arm	64
Operating the long-handle hedge trimmers	64
Cleaning and maintenance	64
General Cleaning Work	64
Storage	65
Disposal and protection of the environment	65
Spare parts/Accessories	65
Guarantee	65
Repair Service	66
Trouble Shooting	67
Translation of the original EC declaration of conformity	125
Exploded Drawing	130
Service-Center	131

Intended purpose

The Electric combination hedge trimmer 2in1 is a multifunctional device and suitable both as a hedge trimmer and as a telescopic handle hedge trimmer for cutting and trimming hedges and bushes. The equipment is intended for use in the field of DIY. It is not designed for commercial use.

Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

The equipment is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the device only under supervision.

The manufacturer is not liable for damage which is caused through inappropriate use or incorrect operation.

General description



The illustration how to handle the appliance can be found on pages 2-3.

Extent of the delivery

Carefully unpack the trimmer and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- **Operating unit**
- Cutter head
- Shoulder strap
- Blade protection for safety blade
- Telescopic tube
- Instruction manual

Overview

- A** 1 Blade safety bar
- 2 Cutter head
- 3 Retaining screw of telescopic tube
- 4 Telescopic tube
- 5 Operating unit
- 6 Tension relief
- 7 Handgrip
- 8 On/off switch
- 9 Switch lock
- 10 Operating unit lock
- 11 Eyelet for shoulder strap
- 12 Allen key
- 13 Cutting head lock
- 14 Front handgrip
- 15 Blade guard
- 16 Shoulder strap

Functional description

The telescopic handled hedge trimmer is driven by an electronic motor. The equipment is double-insulated for safety and does not require earthing.

The unit is equipped with a double-sided safety cutter bar. When cutting, the blades move backwards and forwards in linear motion. The impact protection at the end of the cutting bar prevents unpleasant rebounds when touching walls, fences etc. The unit can only be operated with the deadman switch depressed, in order to protect the operator. In addition, the hand guard protects against branches and briars.

Refer to the following descriptions for a functional description of the controls.

Technical data

Electric combination

hedge trimmerEKHS 500-45 2in1
 Input voltage rating230-240V~, 50 Hz

Input power.....	500 W
Blade speed.....	1500 min ⁻¹
Safety class	□ II
Degree of protection	IPX0
Weight	approx. 4.3 kg
telescoped	approx. 6.0 kg
Length of blades	480 mm
Cutting length	410 mm
Cutting capacity	18 mm
Acoustic pressure level	
(L _{PA})	88.57 dB(A); K _{PA} =3.0 dB(A)
telescoped	92.23 dB(A)
Sound power level (L _{WA})	
measured ...	96.53 dB(A); K _{WA} =3.0 dB(A)
guaranteed	102 dB(A)
measured, telescoped	95.95 dB(A)
Vibration (a _n)	
at the handle	2.254 m/s ²
telescoped.....	1.384 m/s ²
at the additional handle	1.758 m/s ²
telescoped.....	1.308 m/s ²
	K=1.5 m/s ²

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity. Technical and optical changes may be undertaken in the course of further development without notice. All dimensions, references and information in this instruction manual are therefore not guaranteed. Legal claims made on the basis of the instruction manual can therefore not be considered as valid.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning: The vibration emission value may differ during actual use

of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.

Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Symbols and icons

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the device



Make yourself familiar with all control elements before any work. Practice handling the saw and have explained the functions, operating methods and cutting techniques by a practiced user or specialist.



Do not use the hedge trimmer in the rain or on wet hedges.



Caution! Falling objects. Particularly when cutting overhead.



Caution! Risk of injury from blades in operation.



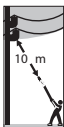
Beware of falling objects.



Keep the equipment away from nearby people.



Pull out the power plug immediately if the cable is damaged, has been badly twisted or is completely cut through and in the event that the device is left unattended for a short time.



Danger of death by electrocution! Keep at least 10m away from power lines.



Read through the instruction manual carefully.



Wear safety goggles or a safety mask.



Wear a safety helmet.



Wear ear protection.



Wear cut-protection gloves.



Wear cut-protection safety boots with anti-slip soles.



Information of the acoustic power level L_{WA} in dB.



Machines are not to be placed with domestic waste.



Safety class II



Cutting length

Safety instructions



Before you do any work with the cordless pruner, make yourself familiar with all operating parts. Practise using the saw (sawing logs on a sawhorse) and get an experienced user or a specialist to explain to you the function of the saw, the way of working, the techniques of sawing and the personal protection equipment.



If an accident or fault occurs during operation, immediately switch off the device and disconnect at the plug. Treat injuries appropriately or consult a doctor. For the correction of faults, read the "Troubleshooting" chapter or contact our service centre.

General safety instructions for power tools



WARNING! Read all safety directions and instructions. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

Work area safety:

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety:

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord

suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Connect the equipment to a plug socket with a leakage-current-operated circuit breaker (FI switch), with a rated current of not more than 30 mA.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.

Personal safety:

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power**

tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate**

the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Carefully inspect the area to be cut and remove all wires or other foreign bodies.
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring or its own cord.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Hedge trimmer safety warnings

- **Children may never use the hedge trimmer.**
- **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not re-**

move cut material or hold material to be cut when blades are moving.

Make sure the switch is off when clearing jammed material. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.

- **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
- **Hold the power tool only on the insulated handle surfaces, as the cutting blade may come into contact with concealed power cables.** Contact between the cutting blade and a live cable may render metallic components live and result in an electric shock.
- **Before the work, search the hedge for concealed objects, e.g. cable etc.**
- **Hold the hedge trimmer correctly, e.g. with both hands on the handles, if there are two handles.** Loss of control of the equipment may result in injuries.
- **Wear suitable clothing and work clothes when working with the equipment. Do not hold the equipment by the cutting blade or lift it on the cutting blade.** Contact with the cutting blade can cause injuries.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build,

this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

Assembling instructions



Pull out the power plug before carrying out any work on the equipment.



If the tubes of the device are not fitted into each other and are correctly locked, the device cannot be switched on. A safety switch prevents operation!



Use only original parts.

Attaching/adjusting the carrying strap



1. Attach the snap hook of the carrying strap (16) to the carrying eye (11) on the device.

2. Put on the carrying strap (16) (see image **D**).
3. Adjust the strap length such that the carrying eye (11) is at hip height.
4. In addition, you can adjust the height of the eyelet for the shoulder strap (11) on the telescopic tube after loosening the Phillips screw on the eyelet.



Mounting the attachments



Danger of pinching!



Make sure that the bolts (A** 13/10) are firmly and securely in place before you turn on the unit.**

Working with the telescopic tube:

- Open the operating unit lock (10). Insert the telescopic tube (4) together with the operating unit (5) as far as they will go. Only one position is possible. Close the operating unit lock (10).
- Open the cutting head lock (13). Push the telescopic tube (4) together with the cutter head (2) as far as they will go. Only one position is possible. Close the cutting head lock (13).

Working without the telescopic tube:

- Open the cutting head lock (13). Push the cutting head (2) and operating unit (6) together as far as they will go. Only one position is possible. Close the cutting head lock (13).

Operation



Please observe local regulations concerning noise protection.

Working Safely



- Always wear appropriate clothing, eye and ear protection and a protective helmet when working with this device.
- Maintain the device and the cutting equipment in good condition to avoid injuries.
- Check that the carrying strap is in a comfortable position that makes it easier for you to hold the device.
- Always hold the device tightly with both hands, with one hand on the handgrip (A 7) and the other hand on the front handgrip (A 14). Your thumbs and fingers must firmly surround the handles.
- Check the device for significant damage or defects after it has been dropped, become blocked or come into contact with foreign bodies.
- Do not use the device when you are standing on a ladder or a surface that is not stable.
- Do not be tempted to make cuts that you have not carefully considered. This could endanger yourself or others.
- Change your working position regularly. Prolonged use of the device can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration. You can, however, extend your machine use time by wearing appropriate safety gloves or by taking regular breaks. Please ensure that if you are suscep-

tible to poor circulation, low outside temperatures or strong gripping forces while working, this may reduce the length of time for which you are able to work.

Turning on and off



Maintain a firm stand and hold the appliance well with both hands and at some distance away from your body. Before turning on the appliance, check that it will not touch any objects.



Starting with the telescopic tube

1. Put on the shoulder strap (A 16).
2. To turn on, use your thumb to actuate the switch lock (10), then press the On/Off switch (8). Release the switch lock. There is no continuous operation mode.
3. To turn off, release the On/Off switch (8).

Starting without the telescopic tube

1. Press the safety switch (20) on the front handgrip (14).
2. To turn on, use your thumb to actuate the switch lock (9), then press the On/Off switch (8). Release the switch lock. There is no continuous operation mode.
3. To turn off, release the On/Off switch (8).



After turning off the appliance, the trimming assembly will keep revolving for some time. Allow the trimming assembly to come to a standstill. Neither touch nor slow down the moving cutting insert. Risk of injury!

Adjust telescopic arm

The telescopic tube (4) can be adjusted continuously.

- B**
1. Loosen the retaining screw of the telescopic tube (3) and change the length of the telescopic tube (4) by pushing and pulling.
 2. Fix the retaining screw (3) permanently in place.

Operating the long-handle hedge trimmers

ANGLING THE CUTTING HEAD

To cut sloping edges or the top of the hedge, the cutting head can be swivelled into 6 positions.

- C**
- Press the locking knob (21) and simultaneously swivel the cutter head (2). This locks into the desired position when the lock buttons are released.

WORKING INSTRUCTIONS:

- While cutting, make sure that you do not touch any objects such as wire fences or plant supports. This can cause damage to the cutter bar.
- If the blades become jammed with solid objects, turn the device off immediately and remove the object.
- Do not cut with blunt or worn blades, as otherwise you will overload the motor and gears of your machine.
- Carry the device with the cutting unit facing backwards. Attach the blade guard during transport.

CUTTING TECHNIQUES

- Cut thick branches beforehand using a branch clippers.
- The double-sided cutter bar enables cutting in both directions or, with a swinging action, from one side to the other.
- In case of vertical cutting, move the hedge trimmer uniformly forward or up and down in an arc movement.
- In case of horizontal cutting, move the hedge trimmer in a sickle-shaped movement to the edge of the hedge, so that cut branches fall to the ground.
- In order to achieve long straight lines, the placing of tensioned guiding cords is recommended.

Cleaning and maintenance



Contact our Service Centre about repairs and servicing not described in this manual. Only use OEM parts. Risk of injury!



Pull out the power plug before carrying out any work on the equipment.



Wear cut-protection gloves while working with the cutting unit.

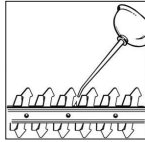
The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

General Cleaning Work



Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!

- Always keep the device clean.
 - Remove deposits, grass clippings or escaping lubricant from the motor, air vents and handles. Use a damp cloth or brush to do this. Do not use any cleaning agents or solvents. This could damage the machine irreparably.
 - After each use, clean the cutting attachments and the protective cover – if applicable – of contaminants.
 - After each use, you must clean the safety cutter bar (with an oily rag) and lubricate it with an oil can or spray.



- Prior to every use, check the appliance for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.
- The blade bar must be checked regularly for wear and reground. A blunt cutting accessory will overload the device and has to be replaced.
- Slight notches on the blades can be evened out. For this, sand down the blades with an oil stone. Only sharp blades can cut properly.
- Blunt, bent or damaged blades must be changed.

Storage

- Clean the device prior to storage.
- Attach the blade guard (A 15)
- Store the device in a dry, frost-free, and dust-protected place and out of reach of children.

Disposal and protection of the environment

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Electrical machines do not belong in domestic waste.

- Take the equipment to a waste disposal site. The plastic and metal parts that are used can be separated out into pure grade, which allows recycling. Ask our Service Centre for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.
- Throw the cut grass on the compost. Do not throw it in the normal household waste.

Spare parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzly-service.eu

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see "Service-Center").

Guarantee

This appliance has a 24-month guarantee.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

Damages, which can be attributed to natural wear, overloading or inappropriate use, are excluded from the guarantee.

Certain component parts are subject to a

normal wear and are excluded from the guarantee

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. cutting garnish) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.

Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair.

This requires that the appliance is returned to the merchant undismantled and with proof of purchase and guarantee.

Repair Service

For a charge, repairs not covered by the guarantee can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Justified guarantee claims should be reported to our Service Centre. Our Service Team will tell you more about our complaints handling procedure.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Trouble Shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage not on	Check plug socket, cable, line and plug, where appropriate, have repaired through electrical specialist
	On/Off switch (A 8) defective	Repair by Service Centre
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Device runs with interruptions	Power cable is damaged	Check the cable and have it changed by the Service Centre if necessary
	Internal loose electrical connection	Repair by Service Centre
	On/Off switch (A 8) defective	
Blades become hot	Blades are blunt	Have the blades (A 1) sharpened or replaced (Service Centre)
	Blades are notched	Have the blades (A 1) checked or replaced (Service Centre)
	Too much friction due to lack of lubrication	Oil the blades (A 1)



Než se pokusíte přístroj obsluhovat, seznamte se s návodem k obsluze. Návod k obsluze dobře uskladněte a předejte jej každému následnému uživateli, aby tak byly informace kdykoliv k dispozici.

Obsah

Účel použití	67
Všeobecný popis	67
Objem dodávky	67
Přehled	67
Popis funkcí	68
Technické údaje	68
Symboly a piktogramy	69
Symboly v návodu	69
Obrazové symboly na přístroji	69
Bezpečnostní pokyny	69
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	70
Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živé ploty	72
Zbývající rizika	72
Návod k montáži	73
Upevnění/nastavení nosného popruhu	73
Montáž nástavců	73
Obsluha	73
Zapnutí a vypnutí	74
Úprava teleskopické trubky	74
Obsluha křovinořezu s dlouhou násadou	74
Údržba a čištění	75
Generální úklid a údržbu	75
Skladování	76
Likvidace a ochrana životního prostředí	76
Náhradní díly/Příslušenství	76
Záruka	76
Detekce poruch	77
Opravy Služby	77
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	128
Výkres sestavení	130
Service-Center	131

Účel použití

Elektrické kombinované nůžky na plot je multifunkční přístroj a je vhodná stejně jako nůžky na plot a nůžky na plot s teleskopickou rukojetí ke stříhání a zastříhávání živých plotů a keřů. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro nepřetržitě komerční využívání. „Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro uživatele. Přístroj je určen pro dospělé osoby. Osoby mladší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem. „ Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nesprávným používáním nebo chybou obsluhou.

Všeobecný popis


 Obrazky týkající se ovládání přístroje najdete na straně 2-3.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Obslužná jednotka
- Řezná hlava
- Nosný popruh
- Kryt řezací lišty, bezpečnostní žací lišta
- Teleskopická trubka
- Návod k obsluze

Přehled

-  1 Bezpečnostní žací lišta
2 Řezná hlava

- 3 Stavěcí šroub teleskopické trubky
- 4 Teleskopická trubka
- 5 Obslužná jednotka
- 6 Odlehčovač tahu
- 7 Rukojeť
- 8 Zapínač/vypínač
- 9 Blokace zapnutí
- 10 Blokace obslužné jednotky
- 11 Oko pro ramenní popruh
- 12 Imbusový klíč
- 13 Blokování řezné hlavy
- 14 Přední rukojeť
- 15 Kryt řezací lišty
- 16 Ramenní popruh

Délka nože	480 mm
Délka řezu	410 mm
Průměr řezaných větví	18 mm
Hladina akustického tlaku	
(L _{pA}).....	88,57 dB(A); K _{pA} = 3,0 dB(A)
teleskopická	92,23 dB(A)
Úroveň akustického výkonu (L _{WA})	
měřená.....	96,53 dB(A); K _{WA} = 3,0 dB(A)
zaručená	102 dB(A)
teleskopická měřená.....	95,95 dB(A)
Vibrace (a _h)	
Rukojeť	2,254 m/s ² ; K=1,5 m/s ²
teleskopická	1,384 m/s ²
Přídavná rukojeť..	1,758 m/s ² ; K=1,5 m/s ²
teleskopická	1,308 m/s ²

Popis funkcí

Pohonem elektrických nůžek na živé ploty s teleskopickou rukojetí je elektromotor. Přístroj má bezpečnostní ochrannou izolaci a nevyžaduje si uzemnění. Stříhacími zařízeními nůžek je oboustranná bezpečnostní nožová lišta. Při pochodu stříhání se pohybují oba stříhací nástroje (stříhací zuby) lineárně sem a tam.

Z důvodu ochrany uživatele možno přístroj provozovat jen se stlačeným bezpečnostním spínačem.

Ochrana rukou ruce navíc ochraňuje při styku s větvemi a pruty.

Funkci obslužných částí si prosíme přečtete v dalším popisu.

Technické údaje

Elektrické kombinované

nůžky na plot.....	EKHS 500-45 2in1
Jmenovité vstupní napětí..	230-240V~, 50Hz
Příkon	500 W
Zdvih nože.....	1500 min ⁻¹
Třída ochrany	<input checked="" type="checkbox"/> II
Druh ochrany.....	IP X0
Hmotnost	cca 4,3 kg
teleskopická.....	cca 6,0 kg

Technické a optické změny mohou být během dalšího vývoje změněny bez oznámení předem. Všechny rozměry, pokyny a údaje této příručky jsou proto bez záruky. Právní nároky, které mohou být vzneseny na základě této příručky, nemohou být uplatněny.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



Výstraha: Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.

Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby,

během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Symbole a piktogramy

Symbole v návodu



Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Příkazová značka (místo vykřičníku je vysvětlen příkaz) s údaji k zabránění škodám.



Informační značka s informacemi pro lepší manipulaci s přístrojem.

Obrazové symboly na přístroji



Hrozí nebezpečí úrazu! Před zahájením práce se dobře seznámte se všemi obslužnými prvky. Vyzkoušejte si manipulaci s vyvětovací pilou a nechejte si odborníkem vysvětlit funkci, způsob práce a techniky řezání.



Nůžky na plot nepoužívejte v dešti, anebo na mokřých živých plotech.



Pozor na předměty padající dolů. Především při stříhání nad hlavou.



Pozor! Nebezpečí úrazu o pohyblivý nůž.



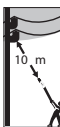
Pozor na předměty padající dolů.



V blízkosti přístroje se nesmí zdržovat jiné osoby.



V případě poškození, zamotání anebo přetržení kabelu a v případě i krátkodobého ponechání přístroje bez dohledu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku.



Nebezpečí života při zasažení elektrickým proudem! Zdržujte se minimálně 10 m od dálkových vedení.



Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.



Noste zásadně ochranné brýle nebo obličejovou ochranu.



Noste zásadně ochrannou helmu.



Noste zásadně ochranu sluchu.



Noste rukavice chránící před pořezáním.



Noste protiskluzovou bezpečnostní obuv.



Údaj o hladině hluku L_{wa} v dB



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Ochranná třída II



Délka řezu

Bezpečnostní pokyny



Před prací se zařízením se nejdříve dobře seznámte se všemi ovládacími součástmi. Procvičte si prá-

ci se zařízením a nechte si objasnit funkci, způsob práce a pracovní techniky od zkušeného uživatele či odborníka. Ujistěte se, že zařízení dokážete v případě nouze okamžitě vypnout. Při nesprávném používání zařízení může dojít k těžkým úrazům.



Dojde-li během provozu k nehodě nebo poruše, je nutné přístroj okamžitě vypnout. Zranění řádně ošetřete nebo vyhledejte lékařskou pomoc. Při odstraňování poruch si přečtěte kapitolu „Hledání závad“ nebo se obraťte na naše servisní centrum.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracoviště:

- **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.

- **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

Elektrická bezpečnost:

- **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu

vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.

- **Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač chybového proudu.** Používání ochranného vypínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu.
- Zapojte přístroj do zásuvky s proudovým chráničem (diferenciální proudová ochrana) s reakčním proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Když se přípojně vedení tohoto nástroje poškodí, musí být nahrazené zvláštním přípojným vedením, které lze obdržet od výrobce anebo od jeho servisní služby zákazníkům.
- **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.

Bezpečnost osob:

- **Budte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky předtím, než provedete nastavování na nástroji, než vyměníte části příslušenství anebo než nástroj odložíte.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou

nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.

- **Ošetřujte pečlivě tento elektrický nástroj.** Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené nebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. **Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.

Servis:

- **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živé ploty

- **Děti nesmějí plotové nůžky nikdy používat.**
- **Udržujte všechny části těla vzdáleně od řezného nože. Nepokoušejte se při běžícím noži odstranit řezivo nebo řezaný materiál držet. Odstraňte zaseknuté řezivo pouze při vypnutém nástroji.** Jediný moment nepozor-

nosti při používání nůžek na živé ploty může vést k těžkým poraněním.

- **Noste nůžky na živé ploty při zastaveném noži za rukojeť.** Při transportu anebo uložení nůžek na živé ploty vždy na ně navlečte ochranný kryt. Pečlivé zacházení s nástrojem zmenšuje nebezpečí poranění skrze nůž.
- **Držte tento elektrický nástroj za izolované povrchy rukojetě, jelikož se kráječka může dostat do styku se skrytými vodiči proudu.** Kontakt kráječky s vedením pod napětím, může uvést kovové díly nástroje do stavu pod napětím a tímto přivodit elektrický úder.
- **Udržujte kabel vzdáleně od oblasti řezání.** V průběhu pracovního postupu může být kabel v křoví zakrytý a nedopatřením protnutý.
- **Před prováděním prací prohledejte živý plot, zda se v něm nenacházejí skryté objekty, např. drát atd.**
- **Držte nůžky na živý plot správně, např. oběma rukama za rukojeť v případě, že jsou k dispozici dvě rukojeti.** Ztráta kontroly nad přístrojem může vést ke zranění.
- **Při práci s nástrojem noste vhodné oblečení a pracovní rukavice. Nikdy nechte přístroj za nůž nebo nezvedejte ho za nůž.** Při kontaktu s nožem může dojít ke zranění.

Zbývající rizika

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) zranění pořezáním
- b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá

delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

Návod k montáži



Před zahájením jakýchkoliv činností na přístroji odpojte zástrčku ze síťové zásuvky.



Není-li trubka přístroje zasunuta do sebe a správně zaaretována, nelze přístroj zapnout. Bezpečnostní spínač zabraňuje provozu!



Používejte pouze originální díly.

Upevnění/nastavení nosného popruhu



1. Upevněte karabinu nosného popruhu (16) k nosnému oku (11) na přístroji.
2. Přiložte nosný popruh (16) (viz obrázek **D**).
3. Délku popruhu nastavte tak, aby se nosné oko (11) nacházelo ve výši kyčlí.
4. Kromě toho můžete oko pro ramenní popruh (11) na teleskopické trubce výškově nastavit po uvolnění šroubu s křížovou drážkou.



Montáž nástavců



Pozor! Nebezpečí uvíznutí.



Před spuštěním přístroje se ujistěte, zda jsou pojistné západky (**A** 13/10) pevně a bezpečně uchyceny.

Práce s teleskopickou trubkou:

- Otevřete blokace obslužné jednotky (10). Zastrčte teleskopickou trubku (4) a ovládací jednotku (5) až na doraz do sebe.
Je možná pouze jedna poloha.
Zavřete blokace obslužné jednotky (10).
- Otevřete blokování řezné hlavy (13). Zastrčte teleskopickou trubku (4) a řeznou hlavu (2) až na doraz do sebe.
Je možná pouze jedna poloha.
Zavřete blokování řezné hlavy (13).

Práce bez teleskopické trubky:

- Otevřete blokování řezné hlavy (13). Zastrčte řeznou hlavou (2) a ovládací jednotku (5) až na doraz do sebe.
Je možná pouze jedna poloha.
Zavřete blokování řezné hlavy (13).

Obsluha



Dodržujte pokyny k ochraně proti hluku a místní předpisy.

Bezpečná práce



- Při práci s přístrojem noste vhodný oděv a také ochranu očí a sluchu a ochrannou helmu.
- Udržujte přístroj a řezací soupravu v dobrém stavu použití, abyste předešli zranění.

- Vyzkoušejte popruh, zda má pohodlnou polohu, která vám usnadní držení přístroje.
- Držte přístroj vždy pevně oběma rukama, přičemž jedna ruka je na rukojeti (A 7) a druhá ruka na přední rukojeti (A 14). Palec a prsty musí rukojeti pevně obepínat.
- Upadne-li přístroj na zem nebo v případě zablokování či kontaktu s cizími tělesy zkontrolujte, zda nedošlo k významným škodám či závadám.
- Nepoužívejte přístroj při práci na žebříku nebo na nestabilním místě.
- Nenechte se zlákat k provedení neuváženého řezu. Mohli byste ohrozit sami sebe nebo ostatní osoby.
- Svou pracovní polohu pravidelně obměňujte. Dlouhodobé používání zařízení může vést k poruchám prokrvení rukou vyvolaných vibracemi. Dobu používání můžete však prodloužit nošením vhodných ochranných rukavic nebo pravidelnými přestávkami. Upozorňujeme však, že osobní náchylnost ke špatnému prokrvení, nízké vnější teploty nebo vysoké síly záběru při práci sníží dobu použití.

Zapnutí a vypnutí



Dbejte na bezpečný postoj a držte přístroj pevně oběma rukama a s odstupem od Vašeho těla. Před zapnutím dbejte na to, aby se přístroj nedotýkal žádných předmětů.

C Zahájení práce s teleskopickou násadou:

1. Přiložte ramenní popruh (A 16).
2. Stiskněte tlačítko blokace zapnutí (9) a zapněte přístroj pomocí zapínače/vypínače (8). Uzamykatelná poloha nepřetr-

žitého provozu není z bezpečnostních důvodů možná.

3. Po uvolnění zapínače/vypínače (8) se přístroj opět vypne.

Zahájení práce bez teleskopickou násady:

1. Stiskněte bezpečnostní spínač (20) na přední rukojeti (14).
2. Stiskněte tlačítko blokace zapnutí (9) a zapněte přístroj pomocí zapínače/vypínače (8). Uzamykatelná poloha nepřetržitého provozu není z bezpečnostních důvodů možná.
3. Po uvolnění zapínače/vypínače (8) se přístroj opět vypne.



Po vypnutí přístroje se řezací zařízení ještě nějakou dobu otáčí. Vyčkejte, než se řezací zařízení zcela zastaví. Nebezpečí poranění!

Úprava teleskopické trubky

Teleskopickou trubku (4) lze plynule nastavit.



1. Uvolněte stavěcí šroub teleskopické trubky (3) a posouváním nebo zatažením nastavte délku teleskopické trubky (4).
2. Následně zafixujte stavěcím šroubem (3).

Obsluha křovinořezu s dlouhou násadou

VYCHÝLENÍ ŘEZNÉ HLAVY POD ÚHELEM:

Při řezání šikmých hran nebo horní strany plotu můžete řeznou hlavu vychýlit v 6 polohách.

C Stiskněte odblokovací přepínač (21) a současně vychyľte řeznou hlavu (2). Po uvolnění aretovacích knoflíků hlava zacvakne v požadované poloze.

POKYNY K PRÁCI:

- Při řezání dbejte na to, abyste nezachytili o cizí předměty, např. drátěný plot nebo podpěry rostlin. Tím může dojít k poškození řezací lišty.
- Při zablokování nože kvůli pevným předmětům přístroj ihned vypněte a odstraňte daný předmět.
- Nefežte s tupými nebo opotřebenými noži, protože jinak dochází k přetížení motoru a převodovky přístroje.
- Přístroj přenášejte s řezací soupravou nasměrovanou na hnací trubce směrem dozadu. Při přenášení nasadte kryt řezací lišty.
- Přístroj přenášejte s řeznou jednotkou nasměrovanou směrem dozadu. Při přenášení nasadte kryt řezné lišty.

TECHNIKY ŘEZÁNÍ:

- Tlusté větve nejdříve vystříhejte nůžkami na větve.
- Díky oboustranným řezacím lištám lze řezat v obou směrech nebo pohybem sem a tam ze strany na stranu.
- Při svislém řezání pohybujte plotovými nůžkami rovnoměrně vpřed nebo oboukovekým pohybem nahoru a dolů.
- Při vodorovném řezáním pohybujte plotovými nůžkami srpkovitém pohybem ke straně plotu, aby odřezané větve padaly k zemi.
- Abyste dodrželi rovnou linii, doporučujeme napnout šňůru.

Údržba a čištění



Opravářské a údržbářské práce, které v tomto návodu nejsou popsány, přenechejte některému námi autorizovanému servisnímu středisku. Používejte jen originální díly.



Před každou prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku



Při manipulaci s řetězem nebo vodicí lištou používejte rukavice odolné vůči proříznutí.

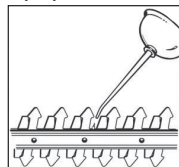
Pravidelně provádějte následující údržbářské a čistící práce. Tím se zaručí dlouhé a spolehlivé používání přístroje.

Generální úklid a údržbu



Přístroj není dovoleno ostříkovat vodou ani pokládat do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Přístroj udržujte vždy čistý.
 - Odstraňte nánosy, odřezaný materiál a vystupující mazací prostředek z motoru, větracích štěrbin a rukojeti. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč. Nepoužívejte žádné čistící prostředky resp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.
 - Po každém použití očistěte nečistoty na řezací soupravě a případně na ochranném krytu.
 - namazat lištu nože olejničkou anebo sprejem.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda na přístroji nejsou viditelné vady, např. volné, opotřebené nebo poškozené



- části. Ověřte pevné dotažení šroubů nožové lišty.
- Zkontrolujte celistvost a správné osazení všech krytů a ochranných zařízení. V případě potřeby je vyměňte.
- Žací lištu pravidelně kontrolujte z hlediska opotřebení a nechte ji případně přibrousit. Kvůli tupému řezací soupravě dochází k přetížení přístroje, a je proto nutné ji vyměnit.
- Lehké zuby u ostří můžete vyhladit sami. Ostří obtáhněte olejovým brouskem. Pouze ostré nože zaručují dobrý výkon při stříhání.
- Tupé, ohnuté nebo poškozené nože se musí vyměnit.

Skladování

- Přístroj před uložením vyčistěte.
- Nasuňte ochranný kryt vodící lišty (A 15).
- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.

Likvidace a ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

- Použité plasty a kovy se tam mohou roztřídit a zapojit do recyklačního procesu. V případě otázek se obraťte na naše servisní středisko. Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

- Přivádějte odříznuté větve ke kompostování a nezhazujte je do kontejneru na odpadky.

Náhradní díly/ Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzly-service.eu

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Grizzly Service-Center“).

Záruka

Na tento přístroj poskytujeme 24 měsíční záruku. Pro užívání k podnikatelským účelům a pro vyměňovací zařízení platí podle zákonných ustanovení zkrácená záruka dvanáct měsíců.

Poruchy, které spadají pod přirozené opotřebení, přetížení anebo nesprávnou obsluhu, jsou ze záruky vyloučeny. Určité součásti podléhají normálnímu opotřebení a jsou ze záruky rovněž vyloučeny. K tomu patří zejména: Řetěz pily, akumulátor, pokud příčiny poruchy nelze odvodit ze závad materiálů. Rovněž vyloučeny ze záruky jsou veškeré škody stroje, řetězu pily a vodící kolejnice, které byly způsobeny nedostatečným mazáním. Předpokladem pro záruční úkony je, že byly dodrženy v návodu uvedené intervaly údržby, a že byly splněny pokyny pro čištění, údržbu a opravy. Škody, které vznikly následkem materiálových chyb anebo chyb výrobce, budou dstraněny bezplatně náhradní dodávkou anebo opravou. Předpokladem je, že přístroj je vrácen obchodníkovi nedemonstovaný s dokladem o koupi a o záruce. V případě pokusů o opravu anebo demontáž, po případě ote-

vření skříně motoru nepovolnými osobami zaniká záruka. Předpokladem je, aby byl přístroj prodejci vrácen nerozložený a s dokladem o koupi a záruce.

Opravy Služby

Opravy, na které se nevztahuje záruka, můžete nechat provést po kalkulaci provedené v našem Service-Center. Rádi vám zde připravíme předběžný rozpočet nákladů.

Můžeme pracovat pouze na přístrojích, které jsou dostatečně zabalené a u nichž bylo při zaslání zapláceno poštovné.

Přepravní riziko nese odesílatel.

V případě reklamace anebo servisu zašlete váš přístroj prosím vyčištěný a s popisem závady na naši servisní adresu.

Přístroje, zaslané nevyplaceně – jako neskladné zboží, expres anebo jiným druhem zvláštní přepravy – nebudou přijaty.

Odklizení vašich přístrojů provedeme bezplatně.

Detekce poruch

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Přístroj nestartuje	Chybí napětí	Překontrolovat kabel, vedení, zástrčku a pojistky; příp. oprava odborníkem
	Defekt zapínače / vypínače (A 8)	nutná oprava v servisním středisku
	Opotřebený uhlíkový kartáček	
	Defekt motoru	
Přístroj pracuje přerušovaně	Poškozený připojovací kabel	zkontrolujte kabel, příp. ho nechte vyměnit v našem servisním středisku
	Uvolněný vnitřní kontakt	nutná oprava v servisním středisku
	Defekt zapínače / vypínače (A 8)	
Nože jsou horké	Nožová lišta je tupá	nechte nabrousit nebo vyměnit nožovou lištu (A 1) (servisní středisko)
	Nerovnosti na ostří nožové lišty	nechte překontrolovat nebo vyměnit nožovou lištu (A 1) (servisní středisko)
	Velké tření v důsledku nedostatečného mazání	Nožovou lištu (A 1) naolejovat



Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Instrukcję należy dobrze przechowywać oraz przekazywać ją każdemu następnemu użytkownikowi, aby miała cały czas dostęp do informacji.


Spis treści

Przeznaczenie	80
Opis ogólny	80
Zakres dostawy	80
Przegląd.....	81
Opis działania	81
Dane techniczne	81
Symbole w instrukcji obsługi	82
Symbole na urządzeniu	82
Zasady bezpieczeństwa	83
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych ...	83
Ogólne zalecenia bezpieczeństwa dla podkrzesywarki	85
Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące przycinarek do żywopłatów	86
Zagrożenia ogólne	86
Instrukcja montażu	87
Mocowanie/ustawianie pasa do przenoszenia.....	87
Montaż przystawek	87
Obsługa	87
Bezpieczna praca	88
Włączanie i wyłączanie	88
Regulacja rury teleskopowej.....	89
Obsługa nożyc na długim trzonku....	89
Czyszczenie i konserwacja	89
Ogólne czyszczenie i ogólne czynności konserwacyjne	90
Przechowywanie	90
Złomowanie i ochrona środowiska ...	90
Części zamienne/Akcesoria	91
Gwarancja	91
Serwis naprawczy	91
Usuwanie ustek	92
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	128
Rysunki eksplozyjne	130
Service-Center	131

Przeznaczenie

Elektryczne nożyce do żywopłatów kombi 2w1 to urządzenie wielofunkcyjne, które może być wykorzystane zarówno jako nożyce do żywopłotu, jak i teleskopowe nożyce do żywopłotu do cięcia i przycinania żywopłatów oraz krzewów. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku przemysłowego. Każde inne wykorzystanie, na które nie zezwala wyraźnie niniejsza instrukcja obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Urządzenie przeznaczone jest do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież do 16 roku życia może korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem dorosłych. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny

 Ilustracje znajdują się na stronach 2-3.

Zakres dostawy

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Jednostka obsługi
- Jednostka sterująca
- pas do przenoszenia
- osłona noży, bezpieczna listwa tnąca
- głowica tnąca
- instrukcja obsługi

Przegląd

- A**
- 1 bezpieczna listwa tnąca
 - 2 głowica tnąca
 - 3 śruba ustalająca rury teleskopowej
 - 4 rura teleskopowa
 - 5 uchwyt antywibracyjny
 - 6 jednostka sterująca
 - 7 Zaczep odciążający
 - 8 rękojeść
 - 9 włącznik/ wyłącznik
 - 10 blokada włącznika
 - 11 blokada jednostki sterującej
 - 12 ucho do pasa na ramię
 - 13 imbus
 - 14 blokada głowicy tnącej
 - 15 przednia rękojeść
 - 16 osłona noży
 - 17 pas na ramię

Opis działania

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Elektryczne nożyce do żywoplotów kombiEKHS 500-45 2in1

Znamionowe napięcie

wejściowe 230-240V~, 50 Hz

Pobór mocy 500 W

Skok noży 1500 min⁻¹

Klasa ochrony □ II

Typ zabezpieczenia IP X0

Masa ok. 4,3 kg

wysunięty ok. 6,0 kg

Długość noża 480 mm

Długość cięcia 410 mm

Grubość cięcia 18 mm

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{WA})..... 88,57 dB(A); K_{PA}=3,0 dB(A)

wysunięty 92,23 dB(A)

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
 zmierzony ... 96,53 dB(A); K_{WA}=3,0 dB(A)
 gwarantowany 102 dB(A)
 wysunięty zmierzony.....95,95 dB(A)

Wibracje (a_n)
 na uchwycie 2,254 m/s²
 wysunięty 1,384 m/s²
 na uchwycie dodatkowy 1,758 m/s²
 wysunięty 1,308 m/s²
 K=1,5 m/s²

Wartości poziomu hałasu i wibracji ustalone zostały zgodnie z normami i przepisami wymienionymi w oświadczeniu zgodności. Zmiany techniczne i wizualne mogą być podejmowane w trakcie dalszego rozwoju urządzenia bez zapowiedzi. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane podawane są z tego powodu bez gwarancji. Dlatego nie można dochodzić żadnych roszczeń prawnych wysuwanych na podstawie niniejszej instrukcji obsługi.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami. Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



Ostrzeżenie: Wartość emisji drgań może się podczas pracy różnić od podanej, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia.

Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektro-

narzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Symbole i piktogramy

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole na urządzeniu



Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń!
Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Nie wystawiaj maszyny na deszcz. Urządzenie nie może być wilgotne ani pracować w wilgotnym otoczeniu.



Ostrożnie – spadające przedmioty.



Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia przez ruchome noże.



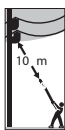
Ostrożnie – spadające przedmioty.



Trzymaj stojące obok osoby z daleka od urządzenia.



Natychmiast odłączaj wtyczkę od gniazdka sieciowego, jeżeli doszło do uszkodzenia, skręcenia lub przecięcia kabla albo gdy zostawiasz urządzenie bez nadzoru nawet przez krótki czas.



Zagrożenie życia przez porażenie prądem!
Zachowuj odległość co najmniej 10 m od napowietrznych przewodów elektrycznych.



Zanim rozpoczniesz użytkowanie urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.



Nosić okulary ochronne lub ochronną twarz.



Nosić kask ochronny.



Nosić ochronniki słuchu.



Noś odporne na przecięcie rękawice.



Noś nieślizgające obuwie



Podanie poziomu hałasu Lwa w dB.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Klasa ochrony II



Długość cięcia

Zasady bezpieczeństwa



Okrzesywarka jest niebezpiecznym urządzeniem, które w przypadku nieprawidłowego lub lekkomyślnego użytkowania może powodować poważne, a nawet śmiertelne obrażenia. W związku z tym w celu zapewnienia bezpieczeństwa sobie i innym zawsze przestrzegaj poniższych zasad bezpieczeństwa, a w razie niepewności pytaj o radę specjalistę.



Przed rozpoczęciem pracy z okrze-sywarką zapoznaj się dokładnie z wszystkimi jej elementami. Prze-ćwicz pracę z urządzeniem. Po-proś doświadczonego użytkownika lub specjalistę o wyjaśnienie funk-cji i sposobu działania urządzenia oraz technik piłowania.

Ogólne zasady bezpieczeń-stwa dotyczące narzędzi elek-trycznych



OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpie-czeństwa i instrukcje na przyszłość. Użyte w zasadach bezpieczeństwa po-jęcie „narzędzie elektryczne“ dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z bate-rii (bez kabla sieciowego).

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nie-porządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- **Nie pracuj narzędziem elektrycz-nym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzę-dzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne:

- **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtycz-ki nie można w żaden sposób mo-dyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elek-trycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaru-szone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- **Unikaj dotykania uziemionych po-wierzchni, takich jak rury, kaloryfe-ry, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- **Trzymaj narzędzie elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza narzę-dzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego za-wieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed go-rącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.**

Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny (FI).** Używanie wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób:

- **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszники zmniejsza ryzyko zranienia.
- **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jej podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ona wyłączona.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz

znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.

- **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.

Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego:

- **Nie przeciążaj narzędzia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- **Przed rozpoczęciem ustawiania urządzenia, wymiany akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia wyciągnij wtyczkę z gniazdka.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- **Przechowuj nieużywane narzędzie elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.

- **Starannie pielęgnuj narzędzie elektryczne. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone. Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzia elektrycznego do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Starannie przejrzyj powierzchnię przeznaczoną do przycięcia i usuń wszystkie druty oraz inne przedmioty.
- Nie używać urządzenia w stanie uszkodzonym, niekompletnym lub po dokonaniu jego modyfikacji niezatwierdzonych przez producenta. Nigdy nie używać urządzenia bez środków ochrony. Nie używać urządzenia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem. Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić jego stan bezpieczeństwa, w szczególności miecz i łańcuch piły. W przypadku upuszczenia urządzenia proszę sprawdzić je pod kątem poważnych uszkodzeń lub defektów.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, zanim nie zostaną prawidłowo zamontowane miecz, łańcuch piły i osłona koła łańcuchowego.
- Upewnić się, że podczas rozruchu i w trakcie pracy urządzenie nie ma kontaktu z ziemią, kamieniami, drutem lub innymi ciałami obcymi. Wyłączyć urządzenie przed odłożeniem.
- Urządzenie jest przeznaczone do wykonywania prac dwoma rękami. Nigdy nie wolno pracować jedną ręką.
- Urządzenie należy trzymać tylko za izolowane powierzchnie rękojeści, ponieważ łańcuch piły może się zetknąć z niewidocznymi przewodami elektrycznymi. Kontakt łańcucha piły z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować przepływ prądu także w metalowych częściach urządzenia oraz spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Podczas cięcia należy przyjąć bezpieczną pozycję. Nie pracować na drabinie, na drzewie lub w miejscach niestabilnych. Korzystać z dostarczonego pasa do przenoszenia. Zachować szczególną ostrożność podczas pracy na spadkach. Można stracić równowagę.
- Podczas zmiany miejsca należy uważać, aby urządzenie było wyłączone, a palce nie dotykał włącznika / wyłącz-

Serwis:

- **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkownika narzędzia elektrycznego.

Ogólne zalecenia bezpieczeństwa dla podkrzesywarki

- Aby zapobiec możliwym obrażeniom ciała, urządzenie, zestaw tnący i pochwę ochronną na miecz należy utrzymywać w dobrym stanie technicznym.

nika. Urządzenie należy nosić z tańcuchem piły i mieczem skierowanym do tyłu. Na czas transportu należy założyć pochwę ochronną na miecz.

- Podczas każdego cięcia należy zamocować zderzak zębaty i dopiero wówczas można rozpocząć pracę.
- Zachować szczególną ostrożność podczas cięcia małych krzewów i gałęzi. Cienkie gałęzie mogą zaplątać się w pile, odbić w kierunku użytkownika lub spowodować utratę przez niego równowagi.
- Nie wolno ciąć drewna leżącego na ziemi.
- Podczas cięcia naprężonej gałęzi należy uważać na możliwe odbicia, kiedy nagle drewno przestanie być naprężone. Niebezpieczeństwo urazu.
- W przypadku przekrzywienia lub zakleszczenia zestawu tnącego w gałęzi należy wyciągnąć urządzenie siłą. Natychmiast wyłączyć urządzenie i włączyć ponownie dopiero po zdjęciu blokady. Niebezpieczeństwo zranienia!

Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące przycinarek do żywopłotów

- **Dzieciom nie wolno nigdy używać nożyc do żywopłotu.**
- **Trzymaj wszystkie części ciała w bezpiecznej odległości od noża. Nie próbuj usuwać ani przytrzymywać ciętego materiału przy pracującym nożu! Usuwać zakleszczony materiał tylko przy wyłączonym urządzeniu.** Chwila nieuwagi podczas używania przycinarki do żywopłotów może doprowadzić do poważnych zranień.
- **Przenos przycinarkę do żywopłotów tylko za uchwyt i przy nieruchomym nożu. Przy transportowaniu i przechowywaniu przycinarki**

do żywopłotów zawsze zakładaj pokrowiec.

Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza niebezpieczeństwo zranienia przez nóż.

- **Trzymaj urządzenie elektryczne tylko za izolowane uchwyty, ponieważ nóż tnący może się zetknąć z ukrytymi przewodami elektrycznymi.** Kontakt noża z przewodem znajdującym się pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia, a wskutek tego porażenie prądem.
- **Trzymaj kabel daleko od obszaru pracy noża.** Podczas pracy kabel może być ukryty w żywopłocie czy krzewie i można go przypadkowo przeciąć.
- **Przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy w żywopłocie nie są ukryte przedmioty, np. druty itd.**
- **Trzymaj przycinarkę do żywopłotów prawidłowo, np. obydwoma rękami za uchwyty, jeżeli maszyna posiada dwa uchwyty.** Strata kontroli nad urządzeniem może spowodować zranienie.
- **Podczas pracy z urządzeniem używać odpowiedniej odzieży i rękawic roboczych. Nie chwytać ani nie podnosić urządzenia za nóż tnący.** Kontakt z nożem może spowodować obrażenia.

Zagrożenia ogólne

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Skaleczenia i rany cięte.
- b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.

- c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny.

Instrukcja montażu



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności i prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.



Jeśli rury urządzenia nie są włożone jedna w drugą i prawidłowo zablokowane, urządzenie nie pozwoli się włączyć. Wyłącznik bezpieczeństwa uniemożliwi pracę urządzenia!



Stosuj tylko oryginalne części.

Mocowanie/ustawianie pasa do przenoszenia



1. Zamocować karabińczyk pasa do przenoszenia (16) na uchwycie (11) urządzenia.
2. Założyć pas do przenoszenia (16) (patrz ilustracja **D**).

3. Ustawić długość pasa w taki sposób, aby zaczep (11) znajdował się na wysokości bioder.
4. Dodatkowo ucho do pasa na ramię (11) na rurze teleskopowej można po poluzowaniu śruby z rowkiem krzyżowym na uchu do przenoszenia regulować na wysokość.



Montaż przystawek



Uwaga! Niebezpieczeństwo zakleszczenia.



Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się, czy zatrzaski (**A** 13/10) są prawidłowo i bezpiecznie zablokowane.

Praca z rurą teleskopową:

- Otworzyć blokada jednostki sterującej (10). Połączyć rurę teleskopową (4) z jednostką sterującą (5) do wyczuwalnego oporu. Możliwa jest tylko jedna pozycja. Zamknąć blokada jednostki sterującej (10).
- Otworzyć blokada głowicy tnącej (13). Połączyć rurę teleskopową (4) z głowicą tnącą (2) do wyczuwalnego oporu. Możliwa jest tylko jedna pozycja. Zamknąć blokada głowicy tnącej (13).

Praca bez rury teleskopowej:

- Otworzyć blokada głowicy tnącej (13). Połączyć głowicę tnącą (2) i jednostkę sterującą (5) do wyczuwalnego oporu. Możliwa jest tylko jedna pozycja. Zamknąć blokada głowicy tnącej (13).

Obsługa



Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.

Bezpieczna praca



- Podczas prac z urządzeniem nosić odpowiednią odzież oraz ochronę oczu i ochronniki słuchu, a także kask ochronny.
- Aby zapobiec możliwym obrażeniom ciała, urządzenie i zestaw tnący należy utrzymywać w dobrym stanie technicznym.
- Zadbaj o właściwą regulację pasa do noszenia, ułatwi to wygodne trzymanie urządzenia.
- Urządzenie trzymać zawsze mocno obiema rękami, jedną ręką za rękojęść (A 7), drugą ręką za przednią rękojęść (A 14). Kciuki i palce muszą mocno obejmować uchwyty.
- W przypadku upuszczenia urządzenia, zablokowania lub zetknięcia z ciałami obcymi należy sprawdzić je pod kątem poważnych uszkodzeń lub defektów.
- Nie korzystać z urządzenia stojąc na drabinie lub w miejscu niestabilnym.
- Nie wykonywać nieprzemyślanych cięć. Powoduje to zagrożenie dla siebie i innych.
- Regularnie należy zmieniać swoją pozycję roboczą. Dłuższe używanie urządzenia może spowodować zakłócenia ukrwienia dłoni na skutek drgań. Czas bezpiecznego użytkowania urządzenia można przedłużyć nosząc odpowiednie rękawice ochronne lub robiąc regularne przerwy. Pamiętaj, że osobiste skłonności do problemów z krążeniem, niskie temperatury zewnętrzne lub duże siły podczas chwytania skracają czas użytkowania.

Włączanie i wyłączanie



Uważaj na stabilną, pewną pozycję i dobrze trzymaj urządzenie obiema rękami, w wystarczającej odległości od ciała. Przed włączeniem urządzenia uważaj, by nie dotykało ono żadnych przedmiotów.



Uruchamianie urządzenia z rurą teleskopową:

1. Założyć pas na ramię (A 16).
2. Nacisnąć blokadę wyłącznika (9) i włączyć urządzenie wyłącznikiem/wyłącznikiem (8). Ze względów bezpieczeństwa nie jest możliwe zablokowanie przełącznika w położeniu pracy ciągłej.
3. Po puszczeniu włącznika/wyłącznika (8) urządzenie wyłączy się.

Uruchamianie urządzenia bez rury teleskopowej:

1. Wcisnąć wyłącznik bezpieczeństwa (20) na przedniej rękojęści (14).
2. Nacisnąć blokadę wyłącznika (9) i włączyć urządzenie wyłącznikiem/wyłącznikiem (8). Ze względów bezpieczeństwa nie jest możliwe zablokowanie przełącznika w położeniu pracy ciągłej.
3. Po puszczeniu włącznika/wyłącznika (8) urządzenie wyłączy się.



Po wyłączeniu urządzenia urządzenie tnące obraca się jeszcze przez chwilę. Odczekać, aż urządzenie tnące całkowicie się zatrzyma. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

Regulacja rury teleskopowej

Rurę teleskopową (4) można przestawiać płynnie.

- B** 1. Poluzować śrubę ustalającą rury teleskopowej (3), następnie przesuwając i pociągając zmienić długość rury teleskopowej (4).
2. Na koniec przykręcić śrubę ustalającą rury teleskopowej (3).

Obsługa nożyc na długim trzonku

USTAWIENIE GŁOWICY TNĄCEJ POD KĄTEM:

aby ciąć również krawędzie skośne lub górną część żywopłotu, można obracać głowicę tnącą w 6 pozycjach.

- C** Wcisnąć przycisk blokady (21) i wychylić równocześnie głowicę tnącą (2). Po zwolnieniu przycisków blokady głowica zatrząskuje się w żądanej pozycji.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE WYKONYWANIA PRACY:


- Podczas cięcia należy uważać, aby nie dotykać przedmiotów takich jak np. ogrodzenia druciane lub podpory do roślin. Może to spowodować uszkodzenia listwy tnącej.
- W przypadku zablokowania noży twardymi przedmiotami należy natychmiast wyłączyć urządzenie i usunąć przedmiot.
- Nigdy nie ciąć tępych lub zużytych nożami, ponieważ powoduje to przeciążenia silnika i przekładni maszyny.


- Urządzenie należy nosić z urządzeniem tnącym skierowanym do tyłu na trzonku prowadzącym. Na czas transportu należy założyć osłonę noży.
- Urządzenie przenosić z zespołem tnącym skierowanym do tyłu. Na czas transportu należy założyć osłonę noży.

TECHNIKI CIĘCIA:

- grube gałęzie należy najpierw wyciąć sekatorem.
- Dwustronna listwa tnąca umożliwia cięcie w obydwu kierunkach lub ruchami wahliwymi od jednej strony do drugiej.
- Podczas cięcia pionowego należy przesuwając nożyce do żywopłotu równomiernie do przodu lub zataczać łuki w górę i w dół.
- Podczas cięcia poziomego należy przesuwając nożyce do żywopłotu ruchem zaokrąglonym do krawędzi żywopłotu, aby odcięte gałęzie spadały na ziemię.
- Aby uzyskać proste linie, zaleca się naciągnięcie sznurów.

Czyszczenie i konserwacja

-  Wykonywanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie są wymienione w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum serwisowemu. Stosuj wyłącznie oryginalne części.

-  Przed rozpoczęciem wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.



Podczas wykonywania jakichkolwiek czynności przy nożach noś rękawice.

Przeprowadzaj regularnie wymienione poniżej prace konserwacyjne i naprawcze. Dzięki temu będziesz miał gwarancję długotrwałej i niezawodnej sprawności urządzenia.

Ogólne czyszczenie i ogólne czynności konserwacyjne

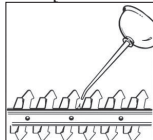


Nie spryskuj urządzenia wodą i nie myj go pod bieżącą wodą. Grozi to porażeniem prądem i uszkodzeniem urządzenia.

- Urządzenie zawsze powinno być czyste.
 - Usuwać osady, ścięty materiał lub wyciekający smar z silnika, szczelin wentylacyjnych i rękojeści. Używać do tego używać wilgotnej ściereczki lub szczotki. Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mógłbyś w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.
 - Po każdym użyciu należy czyścić zestaw tnący i ewentualnie osłonę ochronną z zanieczyszczeń.

Po każdym użyciu urządzenia należy wyczyścić nóż (naoliwioną ściereczką);

belkę nożową naoliwić za pomocą oliwiarki lub sprayu.



- Zawsze przed rozpoczęciem użytkowania kontroluj nożyce do żywoptów pod względem widocznych wad jak luźne, zużyte lub uszkodzone elementy. Sprawdź właściwe dokręcenie śrub listwy nożowej.

- Sprawdź pokrywę i urządzenia ochronne pod względem uszkodzeń, właściwego zamocowania. W razie potrzeby dokonaj ich wymiany.
- Listwę tnącą sprawdzać regularnie na zużycie, w razie potrzeby oddać ją do naostrzenia. Tępy zestaw tnący powoduje przeciążenia urządzenia i należy go wymieniać.

Przechowywanie

- Przed złożeniem urządzenia w magazynie oczyścić je.
- Założyć pochwę ochronną na miecz (A 15).
- Piłę należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem, suchym, niedostępnym dla dzieci.

Złomowanie i ochrona środowiska

Przełącz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

- Urządzenie należy oddać do zakładu zajmującego się utylizacją. Użyte w nim tworzywa sztuczne i metale ponownie zostaną posortowane i poddane ponownemu przetworzeniu. Spytaj w naszym Centrum Serwisowym. Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.
- Przełącz odcięte gałęzie do kompostowania, nie wyrzucaj ich do kontenera na śmieci.

- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne/ Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można
zakupić na
www.grizzly-service.eu.**

W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz „Service-Center”).

Gwarancja

Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. W przypadku użytkowania zarobkowego i urządzeń wymiennych obowiązuje skrócony okres gwarancji.

Szkody wywołane naturalnym zużyciem, przeciążeniem lub nieprawidłową obsługą są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Są to w szczególności: łańcuch tnący, o ile dotyczące ich reklamacje nie są spowodowane wadami materiałowymi.

Z zakresu gwarancji wyklucza się również wszelkie szkody wywołane niewystarczającym smarowaniem.

Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie podanych w niniejszej instrukcji czasokresów konserwacyjnych oraz wskazówek dotyczących czyszczenia, konserwacji i napraw urządzenia. Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź naprawę. Próby samodzielnej naprawy

urządzenia wzgl. jego rozebranie albo otwarcie obudowy silnika przez osoby nieupoważnione powodują wygaśnięcie gwarancji. Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie nierozmontowanego urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji naszemu Centrum Serwisowemu.

Serwis naprawczy

Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Centrum serwisowe chętnie sporządzi odpowiedni kosztorys. Przyjmujemy tylko urządzenia nadesłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki. Ryzyko związane z transportem ponosi nadawca.

W przypadku reklamacji gwarancyjnej lub zlecenia naprawy należy dostarczyć oczyszczone urządzenie wraz z informacją o usterce pod adres naszego punktu serwisowego.

Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem czy inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.

Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie chce się załączyć	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić gniazdko, przewód, sieć i bezpieczniki, w razie potrzeby zlecić naprawę elektrykowi
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (A 8)	Naprawa w Centrum serwisowym
	Zużyte szczotki węglowe	
	Uszkodzony silnik	
Urządzenie pracuje z przerwami	Uszkodzony przewód sieciowy	Sprawdzić kabel, w razie potrzeby wymiana w naszym Centrum Serwisowym
	Luźny styk wewnątrz urządzenia	Naprawa w Centrum serwisowym
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (A 8)	
Noże nagrzewają się	Tępe noże	Przeszlifować albo wymienić belkę nożową (A 1) (Centrum Serwisowe)
	Noże są wyszczerbione	Sprawdzić albo wymienić belkę nożową (A 1) (Centrum Serwisowe)
	Zbyt duże tarcie na skutek braku smarowania.	Naoliwić listwę nożową (A 1)



Prieš pradėdami naudoti prietaisą, susipažinkite su naudojimo instrukcija. Būtinai išsaugokite naudojimo instrukciją ir perduokite ją kiekvienam kitam naudotojui, kad šis bet kada galėtų susipažinti su instrukcijoje pateikta informacija.

Turinys

Paskirtis	91
Bendrasis aprašymas	91
Pristatomas komplektas	91
Veikimo aprašymas.....	92
Apžvalga	92
Techniniai duomenys	92
Paveikslėliai / simboliai	93
Instrukcijoje naudojami simboliai	93
Paveikslėliai ant prietaiso.....	93
Saugos nurodymai	94
Bendrieji saugos nurodymai dėl darbo su elektriniais įrankiais	94
Saugos nuorodos sodo žirkklėms.....	96
Liekamoji rizika	96
Surinkimo instrukcija	97
Nešimo diržo tvirtinimas / reguliavimas.....	97
Antgalių montavimas.....	97
Valdymas	97
Saugus darbas.....	97
Įjungimas ir išjungimas.....	98
Teleskopinės rankenos reguliavimas	98
Ilgakočių gyvatvorių žirklių naudojimas	98
Techninė priežiūra ir valymas	99
Bendrieji techninės priežiūros darbai	99
Laikymas	100
Utilizavimas / aplinkos apsauga	100
Atsarginės dalys/Priedai	100
Garantija	100
Klaidų paieška	101
Remonto tarnyba	101
Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas	127
Trimatis vaizdas	130
Service-Center	131

Paskirtis

Kombinuotosios elektrinės gyvatvorių žirklys „2in1“ yra daugiafunkcis įrankis, skirtas gyvatvorėms ir krūmams kirpti bei dailinti naudojant jį kaip gyvatvorių žirkles ar gyvatvorių žirkles teleskopiniu kotu. Prietaisas skirtas naudoti namų ūkiuose. Jis neskirtas nuolatos naudoti komerciškai. Griežtai draudžiama naudoti ne pagal šioje instrukcijoje nurodytą paskirtį, nes antraip prietaisui gali būti padaryta žalos ir kilti didelis pavojus naudotojui. Įrankis skirtas naudoti suaugusiesiems. Vyresni nei 16 metų jaunuoliai įrankį gali naudoti tik prižiūrimi. Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo.

Bendrasis aprašymas



Paveikslėlius rasite puslapiuose nuo 2 iki 3.

Pristatomas komplektas

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys. Pakuotę utilizuokite pagal nurodymus.

- Valdymo blokas
- Pjovimo galvutė
- Nešimo diržas
- Peilių apsauga
- Teleskopinis vamzdis
- Eksploatavimo instrukcija

Veikimo aprašymas

Prietaisas varomas elektros varikliu. Prietaisas apsaugotas izoliacine medžiaga ir jam nereikia įžeminimo. Prietaiso pjovimo įtaisas – dvipusis pjovimo peilis. Pjaunant pjovimo įrankiai juda pirmyn ir atgal viena linija. Kad naudotojas būtų saugus, prietaisą galima naudoti tik paspaudus apsauginį jungiklį. Informacijos apie valdymo elementų veikimą rasite tolesniuose aprašymuose.

Apžvalga

- A**
- 1 Saugioji pjovimo juosta
 - 2 Pjovimo galvutė
 - 3 Teleskopinio vamzdžio tvirtinimo varžtas
 - 4 Teleskopinis vamzdis
 - 5 Valdymo blokas
 - 6 Įtempimo kompensatorius
 - 7 Rankena
 - 8 Įjungiklis / išjungiklis
 - 9 Jungiklio užraktas
 - 10 Valdymo bloko skląstis
 - 11 Ašėlė nešimo diržui
 - 12 Raktas su vidiniu šešiabriauniu
 - 13 Pjovimo galvutės skląstis
 - 14 Priekinė rankena
 - 15 Pjovimo juostos įmautė
 - 16 Nešimo diržas

Techniniai duomenys

Kombinuotosios elektrinės

gyvatvorių žirklys EKHS 500-45 2in1
 Vardinė įėjimo įtampa,
 Nominalioji įtampa.....230-240V~, 50Hz
 Galios poreikis.....500 W
 Peilis insulto norma 1500 min⁻¹
 Apsaugos klasė II
 Apsaugos rūšis.....IP X0
 Svoris apie 4,3 kg
 teleskopinis..... apie 6,0 kg

Peilio ilgis..... 480 mm
 Pjovimo ilgis..... 410 mm
 Atstumas tarp dantų 18 mm
 Garso slėgio lygis
 (L_{pA})88,57 dB(A); K_{pA} =3,0 dB(A)
 teleskopinis92,23 dB(A)
 Garso galingumo lygis (L_{WA})
 Išmatuota.....96,53 dB(A); K_{WA} =3,0 dB(A)
 Numatyta..... 102 dB(A)
 teleskopinis Išmatuota95,95 dB(A)
 Vibracija (a_h)
 rankenoje2,254 m/s²; K =1,5 m/s²
 teleskopinis 1,384 m/s²
 apvalioje rankenoje
1,758 m/s²; K =1,5 m/s²
 teleskopinis 1,308 m/s²

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitiktis deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis. Nuolat toliau tobulinant gaminius galimi techniniai ir optiniai pakeitimai, apie kuriuos iš anksto neįspėjama. Dėl šios priežasties neužtikriname, kad atitiks visi šioje eksploataavimo instrukcijoje pateikti matmenys, nurodymai ir duomenys. Dėl to mes nepriimame teisinių pretenzijų dėl eksploataavimo instrukcijoje pateiktųjų duomenų.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota pagal standartuose patvirtintus patikros metodus ir gali būti taikoma kitam panašiam elektriniam įrankiui. Nurodyta vibracijos emisijos vertė gali būti taikoma pradiniam poveikiui įvertinti.



Įspėjimas: naudojant elektrinį įrankį tikroji vibracijos emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytosios, nes ji priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo. Stenkitės kuo labiau sumažinti vibracinį poveikį. Vibracinį poveikį galima sumažinti, pa-
 vyzdžiui, mūvint pirštines, kai dirbate su įrankiu, ir ribojant darbo laiko trukmę. Taip pat būtina atsižvelgti į visas įrankio naudojimo

ciklo dalis (pvz., laikotarpis, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir laikotarpis, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas).

Paveikslėliai / simboliai

Instrukcijoje naudojami simboliai



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonems ir materialiniam turtui.



Pavojaus ženklas su informacija, padedančia apsisaugoti nuo sužalojimų elektros smūgiu.



Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Paveikslėliai ant prietaiso



Prieš darbą gerai susipažinkite su visais valdymo įtaisais. Išbandykite pūkumą ir, jei iškilo abejonių, paprašykite, kad funkciją, veikimo būdą ir darbo techniką jums paaiškintų patyręs specialistas.



Saugokite mašiną nuo lietaus. Įrenginys turi būti sausas; drėgnoje aplinkoje jo naudoti negalima.



Dėmesio! Krentantys daiktai. Ypač pjaunant aukštyje virš galvos.



Dėmesio! Pavojus susižaloti prisilietus prie veikiančių peilių.



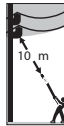
Antraip galite patirti elektros smūgį! Saugokite mašiną nuo lietaus. Prietaisas turi būti sausas; drėgnoje aplinkoje jo naudoti negalima.



Pasirūpinkite, kad aplinkui stovintys asmenys būtų atokiau nuo įrenginio.



Jei laidas buvo pažeistas, susipynęs arba atskirtas arba jei įrenginys net trumpam paliekamas be priežiūros, nedelsdami ištraukite tinklo kištuką.



Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio! Nuo elektros tiekimo linijų laikykitės ne mažesnio nei 10 m atstumo.



Perskaityti naudojimo instrukciją!



Dėvėkite apsauginius akinius arba veido apsaugos.



Dėvėkite apsauginį šalną.



Dėvėkite klausos organų apsaugą.



Mūvėkite atsparias įpjovimams pirštines.



Avėkite apsauginius batus su nelystančiais padais.



Garso galios lygio Lwa nurodymas dB



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis



Apsaugos klasė II



Įpjovimo ilgis

Saugos nurodymai



Prieš pradėdami dirbti su įrenginiu, gerai susipažinkite su visomis valdymo dalimis. Išbandykite įrenginį ir paprašykite, kad apie funkciją, veikimo būdą ir darbo techniką Jums paaiškintų patyręs naudotojas arba specialistas. Įsitikinkite, kad, iškilus būtinybei, įrenginį galėsite iškart išjungti. Netinkamai naudojant įrenginį, galima sunkiai susižeisti.



Įvykus nelaimingam atsitikimui arba sutrikimui eksploataavimo metu, įrenginį nedelsdami išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką. Tinkamai pasirūpinkite pažeidimais arba kreipkitės į gydytoją. Norėdami pašalinti sutrikimus, perskaitykite skyrių „Klaidų paieška“ arba susiekite su mūsų techninės priežiūros centru.

Bendrieji saugos nurodymai dėl darbo su elektriniais įrankiais



ĮSPĖJIMAS! PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS NURODYMUS IR INSTRUKCIJAS. Nesilaikant saugos nurodymų ir instrukcijų kyla pavojus patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) pavojus sunkiai susižaloti.

Išsaugokite saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ galioja į elektros tinklą jungiamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriniams elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo sauga:

- **Palaikykite savo darbo zonoje švarą ir pasirūpinkite geru jos apšvietimu.** Netvarkingose arba neapšviestoje darbo zonoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- **Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogoje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, todėl gali užsidegti dulkės arba garai.
- **Naudojant elektrinį įrankį, vaikai ir kiti asmenys turi būti atokiau.** Dėl nukreipto dėmesio įrenginys gali tapti nevaldomas.

Elektros sauga:

- **Elektrinio įrankio jungiamasis kištukas turi tikti įkišti į kištukinį lizdą. Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais.** Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio rizika.
- **Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Jei jūsų kūnas įžemintas, didėja elektros smūgio rizika.
- **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekus vandens didėja elektros smūgio rizika.
- **Nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti ar kabinti arba iš kištukinio lizdo kištukui ištraukti. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių įrenginio dalių.** Dėl pažeistų arba susipynusių laidų didėja elektros smūgio rizika.

- **Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik laukui skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą mažėja elektros smūgio rizika.
- **Jei elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį.** Naudojant apsauginį nuotėkio srovės išjungiklį mažėja elektros smūgio rizika.

Asmenų sauga:

- **Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio ar medikamentų.** Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite sunkiai susižaloti.
- **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir kas kartą užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalmą ar klausos apsaugą, mažėja rizika susižaloti.
- **Užtikrinkite, kad įrenginio niekas neįjungtų netyčia. Tik įsitikinę, kad įrenginys išjungtas, galite elektrinį įrankį jungti prie elektros tinklo, jį kelti ar nešti.** Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba jei prijungiamas prie elektros šaltinio įrenginys yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje įrenginio dalyje, gali sužaloti.
- **Venkite nestandartinės kūno padėties. Stovėkite stabiliai ir visada**

išlaikykite pusiausvyrą. Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį nenumatytais situacijomis.

- **Dėvėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Būkite atsargūs, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.

Naudojimas ir elgsena su elektriniu įrankiu:

- **Neperkraukite įrenginio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- **Prieš nustatydami įrenginį, keisdami priedus arba prieš padėdami jį į šalį, ištraukite iš kištukinio lizdo kištuką.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo pavojaus.
- **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrenginiu naudotis asmenims, kurie su juo nėra susipažinę arba neperskaitė šių instrukcijų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar neprikaištingai veikia ir nestringa judamosios dalys, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos taip, kad paveiktų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami įrenginį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti.** Daugelio

nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai techniškai prižiūrimi elektriniai įrankiai.

- **Rūpinkitės, kad jūsų pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- **Elektrinį įrankį, naudojamą įrankių priedus ir kt. naudokite pagal šias instrukcijas. Kartu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, gali kilti pavojingų situacijų.
- Atidžiai patikrinkite plotą, kurį reikia nukarpyti, ir pašalinkite visas vielas bei kitus pašalinius daiktus.
- Laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų rankenų, nes pjovimo peiliai gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba įrenginio tinklo laidą. Pjovimo peiliui prisilietus prie įtampingojo laido, įtampa gali būti perduodama į metalines įrenginio dalis, todėl galimas elektros smūgis.

Priežiūra:

- **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui, kuris naudotų tik originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

Saugos nuorodos sodo žirkles

- **Kūno dalis laikykite atokiai nuo peilio. Veikiant peiliui nebandykite nuimti nupjautos medžiagos arba laikyti pjaunamos medžiagos. Įstrigusią nupjautą medžiagą išimkite tik išjungę prietaisą.** Dėl vieno neatšargaus poelgio naudojant gyvatvorių žirkles galima sunkiai susižaloti.

- **Gyvatvorių žirkles neškite paėmę už rankenos, kai peiliai nesisuka. Ant transportuojamų ar laikomų gyvatvorių žirklių uždėkite peilių apsaugą.** Rūpestingai elgiantis su prietaisu sumažėja pavojus susižeisti dėl peilių.
- **Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų laikymo paviršių, kad peilis negalėtų prisiliesti prie sulenkto srovės tiekimo laido.** Peiliui prisilietus prie įtampą tiekiančio laido metalinėms prietaiso dalims gali būti perduota įtampa, todėl kyla elektros šoko pavojus.
- **Laidą laikykite atokiai nuo pjovimo srities.** Dirbant laidą gali uždengti nupjauti krūmai, todėl galite netyčia nupjauti laidą.
- **Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar gyvatvorėje nėra sulenktų daiktų, pvz., vielos ir t. t.**
- **Gyvatvorių žirkles laikykite teisingai, pvz., abiem rankomis už rankenų, jei rankenos yra dvi.** Jei prietaiso nebegalėsite kontroliuoti, galite sunkiai susižaloti.
- **Dirbdami su prietaisu dėvėkite tinkamus drabužius ir apsaugines pirštines. Niekada neimkite ir nekelkite prietaiso už peilio.** Prisilietę prie peilio galite susižaloti.

Liekamoji rizika

Net jei šis elektrinis įrankis naudojamas pagal nurodymus visada galima tikėtis liekamosios rizikos. Dėl šio elektrinio įrankio modelio ir konstrukcijos gali kilti toliau nurodyti pavojai:

- a) pavojus įsipjauti;
- b) pavojus pažeisti klausos organus, jei nenaudojama klausos organų apsauga;
- c) kyla pavojus sveikatai dėl rankos ir plaštakos siūbuojamųjų judesių, jei prietaisas naudojamas ilgai arba

naudojamas netinkamai ir neatliekami techninės priežiūros darbai.



Įspėjimas! Naudojant šį elektrinį įrankį susidaro elektromagnetinis laukas. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali turėti neigiamos įtakos aktyviems arba pasyviems mediciniams implantams. Kad būtų galima sumažinti sudėtingų arba mirtinų sužalojimų pavojų, asmenims, turintiems medicininius implantus, prieš pradėdami naudoti prietaisą rekomenduojame pasitarti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Surinkimo instrukcija



Prieš atlikdami bet kokius įrenginio techninės priežiūros darbus atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.



Jei įrankio vamzdžiai nėra įkišti vienas į kitą ir tinkamai užfiksuoti, įrankis neįsijungia. Apsauginis išjungiklis neleidžia įrankį paleisti!



Naudokite tik originalias dalis.

Nešimo diržo tvirtinimas / reguliavimas



1. Nešimo diržo karabiną (16) įkabinkite į ant prietaiso esančią kilpą (11).
2. Užsidėkite nešimo diržą (16) (žr. pav. **D**).
3. Diržo ilgį sureguliuokite taip, kad kilpa (11) būtų klubų aukštyje.
4. Atsukę nešimo ašselės varžtą kryžmine galvute, papildomai galite reguliuoti nešimo ašselės (11) aukštį ant teleskopinio koto.



Antgalių montavimas



Dėmesio! Suspaudimo pavojus.



Prieš įjungdami įrankį įsitikinkite, kad skląščiai (**A** 13/10) tvirtai ir saugiai užfiksuoti.

Darbas naudojant teleskopinę rankeną:

- Atidarykite skląstį (10). Sujunkite teleskopinį vamzdį (4) ir valdymo bloką (5), sustumdami vieną į kitą kiek įmanoma. Galima tik viena padėtis. Uždarykite skląstį (10).
- Atidarykite skląstį (13). Sujunkite teleskopinį vamzdį (4) ir pjovimo galvutę (2), sustumdami vieną į kitą kiek įmanoma. Galima tik viena padėtis. Uždarykite skląstį (13).

Darbas nenaudojant teleskopinės rankenos:

- Atidarykite skląstį (13). Sujunkite pjovimo galvutę (2) ir valdymo bloką (6), sustumdami vieną į kitą kiek įmanoma. Galima tik viena padėtis. Uždarykite skląstį (13).

Valdymas



Atkreipkite dėmesį į apsaugą nuo triukšmo ir vietoje galiojančius potvarkius.

Saugus darbas



- Dirbdami prietaisu, dėvėkite tinkamus drabužius, akių ir ausų apsaugos priemones bei apsauginį šalną.
- Kad nesusižalotumėte, pasirūpinkite prietaiso ir pjovimo įtaisų gera technine būkle.

- Patikrinkite, ar nešimo diržas patogiai pritaistas, kad prietaisą būtų lengviau laikyti.
- Įrankį visada tvirtai laikykite abiem rankomis: viena ranka už rankenos (A 7), o kita – už priekinės rankenos (A 14). Nykščiai ir pirštai turi tvirtai apglėbti rankenas.
- Prietaisui nukritus, užsiblokavus ar susilietus su pašalinėmis medžiagomis, patikrinkite, ar neatsirado didelių pažeidimų ar gedimų.
- Nenaudokite prietaiso stovėdami ant kopėčių arba nestabilioje vietoje.
- Nepjaukite neapgalvotai. Tai gali kelti pavojų jums ir kitiems žmonėms.
- Reguliariai keiskite savo darbinę padėtį. Ilgiau naudojus prietaisą, gali atsirasti vibracijos sukeltų rankų kraujotakos sutrikimų. Vis dėlto darbo trukmę galite pailginti naudodami tinkamas apsaugines pirštines arba darydami reguliarias pertraukas. Atkreipkite dėmesį, kad naudojimo trukmę sutrumpina asmeninis polinkis į blogesnę kraujotaką, žema lauko temperatūra arba jei prietaisas dirbant labai spaudžiamas.

Įjungimas ir išjungimas



Atkreipkite dėmesį, kad stabiliai stovėtumėte ir tvirtai laikytumėte įrenginį abiem rankomis ir saugiai atstumu nuo savo kūno. Prieš įjungdami įrenginį, įsitinkinkite, kad jis prie nieko nesiliečia.

C

Užvedimas naudojant teleskopinę rankeną:

1. Užsidėkite nešimo diržą (A 16).
2. Paspauskite apsauginį fiksatorių (9) ir įjunkite prietaisą įjungikliu / išjungikliu (8). Saugumo su-

metimais neįmanoma užfiksuoti jungiklio, kad prietaisas veiktų nuolat.

3. Kai atleisite įjungiklį / išjungiklį (8), prietaisas vėl išsijungs.

Užvedimas nenaudojant teleskopinės rankenos:

1. Paspauskite apsauginį išjungiklį (20) ant priekinės rankenos (14).
2. Paspauskite apsauginį fiksatorių (9) ir įjunkite prietaisą įjungikliu / išjungikliu (8). Saugumo sumetimais neįmanoma užfiksuoti jungiklio, kad prietaisas veiktų nuolat.
3. Kai atleisite įjungiklį / išjungiklį (8), prietaisas vėl išsijungs.



Išjungus prietaisą, pjovimo įtaisas dar kurį laiką sukasi.

Leiskite pjovimo įtaisu visiškai sustoti. Pavojus susižaloti!

Teleskopinės rankenos reguliavimas

Teleskopinį vamzdį (4) galite reguliuoti tolygiai.

B

1. Atlaisvinkite tvirtinimo varžtą (3) ir stumdami arba traukdami pakeiskite teleskopinio vamzdžio (4) ilgį.
2. Po to prisukite tvirtinimo varžtą (3).

Ilgakočių gyvatvorių žirklių naudojimas

PJOVIMO GALVUTĖS SUKIMAS

Norėdami pjauti įstrižai arba gyvatvorės viršų, pjovimo galvutę galite pasukti į 6 padėčių.

- C** Paspauskite fiksavimo mygtuką (21) ir tuo pat metu pasukite pjovimo galvutę (2). Atleidus fiksavimo mygtuką, ji užsifiksuoja norimoje padėtyje.

DARBO NURODYMAI:

- Pjaudami atkreipkite dėmesį į tai, kad neliestumėte jokių daiktų, pavyzdžiui, vielinių tvorų arba augalų atramų. Taip galite pažeisti peilių siją.
- Kai peiliai užblokuojami kietais daiktais, nedelsdami išjunkite prietaisą ir pašalinkite tuos daiktus.
- Nepjunkite su atšipusiais arba nudilusiais peiliais, nes perkrausite prietaiso variklį ir pavarų dėžę.
- Neškite prietaisą atgal atsuktu priekine vamzdžio pritvirtintu pjovimo įtaisu. Prireikus prietaisą gabenti užmaukite peilių apsaugą.
- Įrankį neškite pjovimo įtaisą nukreipę atgal. Prireikus įrankį gabenti, užmaukite pjovimo juostos įmautę.

PJOVIMO TECHNIKA:

- Storas šakas iš pradžių nupjunkite šakų žirkėmis.
- Dvipusės peilių sijos leidžia pjauti abiem kryptimis arba švytuojančiais judesiais – iš vienos pusės į kitą.
- Pjaudami vertikaliai, gyvatvorių žirkles judinkite tolygiai į priekį arba lanku aukštyn ir žemyn.
- Pjaudami horizontaliai, gyvatvorių žirkles judinkite pjautuvo forma link gyvatvorės krašto, kad nupjautos šakelės kristų ant žemės.
- Kad išlaikytumėte tiesias ilgą pjovimo linijas, rekomenduojame įtempti virves.

Techninė priežiūra ir valymas



Šioje instrukcijoje nurodytus darbus paveskite atlikti vieno iš mūsų įgaliotojo techninės priežiūros centro darbuotojams. Naudokite tik originalias dalis.



Prieš atlikdami bet kokius įrenginio techninės priežiūros darbus atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.



Dėvėkite įpjovimui atsparias pirštines, kai imate už pjūklo grandinės arba pjovimo juostos.

Reguliariai atlikite toliau nurodytus valymo ir techninės priežiūros darbus. Atliekant šiuos darbus užtikrinamas ilgas ir patikimas naudojimas

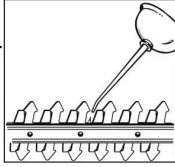
Bendrieji techninės priežiūros darbai



Nepurškite ant prietaiso vandens ir nebandykite jo panardinti į vandenį. Kyla pavojus, kad ištiks elektros šokas.

- Visada laikykite įrenginį švarų.
 - Nuo variklio, vėdinimo angų ir rankenų nuvalykite nuosėdas, nupjautas medžiagas ar ištekėjusį tepalą. Valykite drėgna šluoste arba šepečiu.
 - Visada laikykite įrenginį švarų. Nenaudokite stiprių valiklių ar tirpiklių. Nes galite nepataisomai sugadinti prietaisą.
 - Baigę naudoti, kas kartą nuo pjovimo įtaisų ir, prireikus, nuo apsauginio gaubto, nuvalykite nešvarumus.

- rankine tepaline arba purškikliu alyva sutepti peilių siją.



- Kiekvieną kartą prieš naudodami sodo žirkles patikrinkite, ar nėra akivaizdžių defektų, pvz., nepritvirtintų, susidėvėjusių arba pažeistų dalių. Patikrinkite, ar tvirtai priveržti varžtai peilių sijoje.
- Patikrinkite uždangalus ir apsauginius įtaisus, ar jie nepažeisti ir tinkamai pritvirtinti. Prireikus juos pakeiskite.
- Reguliariai tikrinkite, ar pjovimo juosta nenusidėvėjo ir atiduokite pagaląsti. Atšipę pjovimo įtaisai padidina prietaiso apkrovą, todėl juos pakeiskite.
- Nestiprūs įbrėžimai ant ašmenų gali išsilyginti patys. Tam ašmenis pabraukykite galąstuvu. Tik aštrūs peiliai gali pjauti tinkama galia.
- Bukus, sulenktus arba pažeistus peilius reikia pakeisti.

Laikymas

- Prieš padėdami į laikymo vietą išvalykite prietaisą.
- Uždėkite pjovimo juostos įmautę (A 15).
- Prietaisą laikykite sausoje vietoje, kurioje nesikaupia dulkės ir kur jo negali pasiekti vaikai.

Utilizavimas / aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis

Savo prietaisą perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai.

Informacijos apie tai suteiks Jūsų parduovėjas.

Atsarginės dalys/Priedai

Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje www.grizzly-service.eu

Dėl tolesnių klausimų kreipkitės į „Service-Center“, (žr. „Service-Center“).

Garantija

Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją.

Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Tam tikros konstrukcinės dalys natūraliai dėvisi, todėl joms garantija nesuteikiama. Garantija taikoma medžiagos arba gamybos defektams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios normaliai dėvisi, todėl jos gali būti priskiriamos nusidėvinčioms dalims (pvz., pjūklo grandinė), arba lūžtančių dalių pažeidimams (pvz., jungikliams).

Be to, kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi eksploataavimo instrukcijoje pateiktų valymo ir techninės priežiūros nurodymų. Jei pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas. Būtina sąlyga – prietaisas prekybininkui pristatomas neišardytas, su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu

Remonto tarnyba

Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą.

Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.

Jei pagal įstatymus turi būti suteikta garantija, prašome telefonu susisiekti su

mūsų techninės priežiūros centru. Ten Jums bus pateikta papildomos informacijos apie pretenzijų tvarkymą.

Dėmesio: jei turite pretenzijų dėl prietaiso arba norite jį remontuoti, atsiųskite jį nuvalytą mūsų techninės priežiūros centrui, būtinai nurodykite defektą.

Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabarinis kroviny, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).

Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai

Klaidų paieška

Problema	Galima priežastis	Klaidos šalinimas
Įrenginys neužsi- veda	Nėra maitinimo įtampos	Patikrinkite kištukinį lizdą, laidą, elektros liniją, kištuką ir saugiklį, jei reikia, paveskite suremontuoti elektrikui
	Sugedęs įjungimo / išjungimo jungiklis (A 8)	Paveskite suremontuoti techninės priežiūros centrui
	Susidėvėję angliniai šepetėliai	
	Sugedęs variklis	
Įrenginys veikia su pertrūkiais	Apgadintas elektros laidas	Patikrinkite laidą, jei reikia, paveskite jį pakeisti mūsų
	Vidinis atsipalaidavęs kontaktas	Paveskite suremontuoti techninės priežiūros centrui
	Sugedęs įjungimo / išjungimo jungiklis (A 8)	
Peiliai tampa karšti	Atšipę peiliai	Pagaląškite arba pakeiskite peilių siją (A 1) (paveskite tai atlikti techninės priežiūros centrui)
	Peiliai grublėti	Patikrinkite arba pakeiskite peilių siją (A 1) (paveskite tai atlikti techninės priežiūros centrui)
	Per didelė trintis dėl nepakankamo suteipimo	Peilių siją (A 1) sutepkite alyva



Skôr ako sa pokúsite obsluhovať prístroj, oboznámte sa s návodom na obsluhu. Návod dobre uschovajte a postúpte ho nasledujúcemu používateľovi, aby boli informácie kedykoľvek k dispozícii.

Obsah

Používanie na určený účel.....	102
Všeobecný opis	102
Rozsah dodávky	102
Prehľad	103
Opis funkcie	103
Technické údaje.....	103
Symboly a piktogramy	104
Symboly v návode.....	104
Piktogramy na prístroji	104
Bezpečnostné pokyny.....	105
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje	105
Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot	107
Zostatkové riziká	107
Montáž	108
Upevnenie/ nastavenie nosného popruhu.....	108
Montáž nadstavcov	108
Obsluha	108
Bezpečná práca	108
Zapnutie a vypnutie.....	109
Prestavenie teleskopického držadla	109
Obsluha nožníc na živý plot s dlhou násadou.....	109
Čistenie/údržba.....	110
Všeobecné čistiace a údržbárske práce	110
Skladovanie.....	111
Likvidácia/ ochrana životného prostredia	111
Náhradné diely/Príslušenstvo	111
Záruka.....	111
Opravný servis.....	112
Zisťovanie závad	112
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	129
Výkres náhradných dielov	130
Servisná pobočka.....	131

Používanie na určený účel

Elektrické kombinované nožnice na živý plot sú multifunkčný prístroj a sú vhodné ako nožnice na živý plot, tak aj ako nožnice na živý plot s teleskopickou násadou na rezanie a zarovnávanie živých plotov a kríkov.

Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je skonštruovaný na trvalú komerčnú prevádzku.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

Prístroj je určený pre dospelých. Mladiství nad 16 rokov môžu zariadenie používať len pod dohľadom.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný opis



Obrázky pre obsluhu prístroja nájdete na stranách 2 – 3.

Rozsah dodávky

Vybalte prístroj a skontrolujte, či je kompletný. Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Ovládacia jednotka
- Rezná hlava
- Nosný popruh
- Ochrana noža
pre bezpečnostnú nožovú lištu

- Teleskopická rúra
- Návod na obsluhu

Prehľad

- | | |
|----------|--|
| A | <ol style="list-style-type: none"> 1 Bezpečnostná nožová lišta 2 Rezná hlava 3 Fixačná skrutka teleskopickéj rúry 4 Teleskopická rúra 5 Ovládacia jednotka 6 Odľahčenie ťahu kábla 7 Držadlo 8 Vypínač zap/vyp 9 Blokovanie zapnutia 10 Blokovanie ovládacieho prvkú 11 Oko pre nosný popruh 12 Inbusový kľúč 13 Blokovanie reznej hlavy 14 Predné držadlo 15 Ochrana noža 16 Nosný popruh |
|----------|--|

Opis funkcie

Prístroj má ako pohon jeden elektromotor. Prístroj je kvôli bezpečnosti ochranné izolované a nevyžaduje si uzemnenie. Ako rezacie zariadenie má prístroj obojstrannú bezpečnostnú nožovú lištu. Pri rezaní sa rezacie zuby pohybujú lineárne sem a tam. Na ochranu používateľa sa môže prístroj aktivovať iba so stlačeným bezpečnostným spínačom. Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Elektrické kombinované nožnice na živý plot EKHS 500-45 2in1
 Menovité vstupné napätie 230-240V~, 50Hz
 Príkion 500 W
 Počet zdvihov noža 1500 min⁻¹

Trieda ochrany.....	□ II
Druh ochrany	IP X0
Hmotnosť	cca. 4,3 kg
teleskopické.....	cca. 6,0 kg
Dĺžka noža	480 mm
Dĺžka rezu.....	410 mm
Vzdialenosť zubov	18 mm
Hladina akustického tlaku (L _{pA}).....	88,57 dB(A); K _{pA} =3,0 dB(A)
teleskopické	92,23 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L _{wA}) nameraná	96,53 dB(A); K _{wA} =3,0 dB(A)
zaručená	102 dB(A)
teleskopické nameraná	95,95 dB(A)
Vibrácia (a _h)	
na držadle.....	2,254 m/s ² ; K=1,5 m/s ²
teleskopické	1,384 m/s ²
na prídavnom držadle	1,758 m/s ² ; K=1,5 m/s ²
teleskopické	1,308 m/s ²

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Technické a optické zmeny môžu byť vykonané v priebehu vývoja bez ich oznámenia. Všetky rozmery, pokyny a údaje tohto návodu na používanie sú bez záruky. Právne nároky, ktoré sa stanovujú na základe návodu na obsluhu, sa preto nemôžu uplatňovať.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa merala podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia. Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže tiež použiť na odhad počiatočného pozastavenia.



Výstraha: Hodnota emisií vibrácií sa môže odlišovať od skutočnej hodnoty pri používaní elektrického náradia v závislosti od druhu a spôsobu jeho používania.

Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom treba zohľadniť všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Symbody a piktogramy

Symbody v návode



Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie zranení osôb alebo vecným škodám.



Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Príkazová značka (namiesto výkričníka je vysvetlený príkaz) s údajmi na zabránenie vzniku škôd.



Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom.

Piktogramy na prístroji



Pozor!



Stroj nevystavujte dažďu. Prístroj nesmie byť ani vlhký, ani sa nesmie prevádzkovať vo vlhkom prostredí.



Pozor! Spadnuté predmety. Zvlášť pri rezaní nad výškou hlavy.



Pozor! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku bežiacich nôžov.



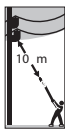
Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku spadnutých konárov a vymrštených častí dreva.



Okolo stojace osoby dostaňte mimo dosahu nebezpečnej oblasti.



Ak je kábel poškodený, zamotaný alebo prerušený a keď aj prístroj aj na krátku dobu necháte bez dohľadu, ihneď vyťahnite sieťovú zástrčku.



Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom! Udržujte vzdialenosť minimálne 10 m od nadzemných vedení.



Prečítajte si návod na obsluhu!



Noste ochranné rukavice odolné proti prerezaniu.



Noste protišmykovú ochrannú obuv.



Noste ochranné okuliare alebo ochranu tváre.



Noste ochrannú prilbu.



Noste ochranu sluchu.



Údaj hladiny akustického výkonu LWA v dB.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Trieda ochrany II



Dĺžka rezu

Bezpečnostné pokyny



Skôr ako budete pracovať s prístrojom, oboznámte sa dobre so všetkými ovládacími prvkami. Nacvičte si manipuláciu s prístrojom a funkciu, spôsob činnosti a pracovné techniky si nechajte vysvetliť prostredníctvom skúseného používateľa alebo odborníka. Zabezpečte, aby ste v núdzovom prípade vedeli prístroj ihneď odstaviť. Neodborné používanie prístroja môže spôsobiť ťažké poranenia.



V prípade nehody alebo poruchy počas prevádzky prístroj okamžite vypnite. Poranenia ošetríte odborné a vyhľadajte lekára. Prečítajte si odstraňovanie porúch v kapitole „Vyhľadávanie porúch“ alebo sa kontaktujte s naším servisným centrom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a návody. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných upozornení a návodov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Pre budúcnosť uschovajte všetky bezpečnostné upozornenia a návody. Pojem „elektrické náradie“ uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie pripojené na elektrickú sieť (so sieťovým káblom) a elektrické náradie pripojené na akumulátor (bez sieťového kábla).

Bezpečnosť na pracovisku:

- **Vašu pracovnú oblasť udržiajte čistú a dobre osvetlenú.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny a prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- **Deti a iné osoby držte počas používania elektrického náradia mimo dosahu.** Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

Elektrická bezpečnosť:

- **Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí súhlasiť so zásuvkou. Zástrčku nesmiete v žiadnom prípade meniť. Nepoužívajte zástrčku s adaptérom spolu s elektrickým náradím, ktoré je chránené uzemnením.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Vyhnite sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky alebo chladničky.** Existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom, keď je vaše telo uzemnené.
- **Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Nepoužívajte kábel na iný účel ako nosenie elektrického náradia, zavesenie alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel držte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí prístroja.** Poškodené alebo

zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- **Keď pracujete s elektrickým náradím na voľnom priestranstve, používajte iba predlžovací kábel, ktorý je vhodný aj pre vonkajšiu oblasť.** Používanie predlžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič (RCD).** Použitie prúdového chrániča (RCD) znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb:

- **Buďte pozorní, dávajte pozor na to čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenia.
- **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov ako protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu znižuje riziko poranení.
- **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, či elektrické náradie je vypnuté, skôr než sa pripojí na zdroj prúdu, zodvihne alebo preniesie.**
Ak pri prenášaní elektrického náradia máte prst na vypínači alebo je prístroj pripojený na zdroj prúdu, môže to spôsobiť úraz.
- **Skôr ako zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovač.** Nástroj

alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k zraneniam.

- **Nedržte telo v neprirodzenej polohe. Postarajte sa o bezpečný postoj a stále udržiavajte rovnováhu.** Tak je možné elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
- **Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie alebo rukavice držte mimo pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, ozdoby alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.

Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím:

- **Prístroj nepreťažujte. Na vašu prácu používajte iba na to určené elektrické náradie.** S vhodným elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonov.
- **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je chybný.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá viac zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky, predtým než vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte diely príslušenstva alebo odložíte preč prístroj.** Toto bezpečnostné opatrenie bráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- **Nepoužívané elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nenechajte používať prístroj osoby, ktoré s týmto nie sú oboznámené alebo neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, keď ho používajú neskúsené osoby.
- **Elektrické náradie ošetrujte so starostlivosťou. Skontrolujte, či pohyblivé časti majú bezchybnú funkciu**

a nie sú zaseknuté, či diely nie sú zlomené alebo sú poškodené tak, že bude ovplyvnená funkcia elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím prístroja opraviť. Veľa úrazov má svoju príčinu v zle udržiavanom elektrickom náradí.

- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a je ich možné viesť ľahšie.
- **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pritom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako plánované aplikácie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Kosenú plochu starostlivo skontrolujte a odstráňte všetky drôty a ostatné cudzie telesá.

Servis:

- **Elektrické náradie nechajte opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot

- **Deti nesmú nožnice na živý plot nikdy používať.**
- **Všetky časti tela držte mimo rezacieho noža. Nepokúšajte sa pri bežiacom noži odstraňovať rezaný materiál alebo pevne držať rezaný materiál. Zovretý rezaný materiál odstraňujte iba pri vypnutom prístroji. Chvilka nepozornosti pri**

používaní nožnic na živý plot môže spôsobiť vážne poranenia.

- **Nožnice na živý plot noste za držadlo pri stojacom noži. Pri preprave alebo uložení nožnic na živý plot vždy natiahnite ochranný kryt.** Starostlivá manipulácia s prístrojom umožňuje nebezpečenstvo poranenia nožom.
- **Elektrické náradie držte len na izolovaných úchopných plochách, pretože rezací nôž sa môže dostať do kontaktu so zahnutými elektrickými vedeniami.** Kontakt rezacieho noža s elektrickým vedením pod napätím môže uviesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- **Pred prácou prehľadajte živý plot vzhľadom na skryté objekty, napr. drôt atď.**
- **Nožnice na živý plot držte správne obidvomi rukami za rukoväte, keď sú k dispozícii dve rukoväte.** Strata kontroly nad prístrojom môže spôsobiť úrazy.
- **Pri práci s prístrojom noste vhodný odev a pracovné rukavice. Prístroj nechyťajte ani nezdvíhajte za rezací nôž.** Kontakt s rezacím nožom by mohol spôsobiť poranenia.

Zostatkové riziká

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy ostávajú existovať zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a prevedením elektrického zariadenia môžu vzniknúť nasledujúce ohrozenia:

- a) Rezné poranenia
- b) Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- c) Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku,

ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.



Výstraha! Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností rušiť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby skôr než začnú elektrické náradie obsluhovať, prekonzultovali to so svojím lekárom a výrobcom medicínskeho implantátu.

Montáž



Prístroj vypnite.



Keď rúrky prístroja nezastrčíte do seba a nie sú správne zoskrutkované, prístroj sa nedá zapnúť. Bezpečnostný vypínač zabráni prevádzke!



Používajte len originálne diely.

Upevnenie/nastavenie nosného popruhu



1. Upevnite karabínku nosného popruhu (16) na nosnom oku (11) na teleskopickom držadle prístroja.
2. Založte si nosný popruh (16) (pozri obrázok **D**).
3. Dĺžku popruhu nastavte tak, aby nosné oko (11) sa nachádzalo vo výške bedier.
4. Navyše môžete prestaviť vo výške nosné oko (11) na te-

leskopickej rúre po uvoľnení skrutky s krížovou drážkou.



Montáž nadstavcov



Pozor! Nebezpečenstvo zovretia.



Skôr ako prístroj spustíte, uistite sa, že západky (**A 13/10) pevne a bezpečne sedia.**

Práca s teleskopickou rúrou:

- Otvorte západku (10). Teleskopickú rúru (4) spolu s ovládacou jednotkou (5) zasuňte až na doraz. Možná je len jedna poloha. Zatvorte západku (10).
- Otvorte západku (13). Teleskopickú rúru (4) spolu s reznou hlavou (2) zasuňte až na doraz. Možná je len jedna poloha. Zatvorte západku (13).

Práca bez teleskopickej rúry:

- Otvorte západku (13). Reznú hlavu (2) a ovládaciu jednotku (5) zasuňte spolu až na doraz. Možná je len jedna poloha. Zatvorte západku (13).

Obsluha



Dodržiavajte ochranu proti huku a miestne predpisy. Nekoste počas časov pokoja.

Bezpečná práca



- Pri práci s prístrojom noste vhodný odev, ako aj ochranu očí a sluchu, ako aj ochrannú prilbu.
- Prístroj a rezaciu súpravu udržiavajte v dobrom technickom stave, aby ste predišli zraneniam.

- Skontrolujte nosný popruh, či je v pohodlnej polohe, ktorá vám uľahčí držanie prístroja.
- Prístroj držte vždy dobre pevne oboma rukami, s jednou rukou na držadle (**A** -7) a s druhou rukou na prednom držadle (**A** 14). Palec a prsty musia pevne obklopovať držadlo.
- Po spadnutí, zablokovaní a dotyku s cudzími telesami prístroj skontrolujte vzhľadom na značné poškodenia alebo chyby.
- Prístroj nepoužívajte stojac na rebríku alebo na neistom mieste postavenia.
- Nenechajte sa zviazať na nepremyslený rez. To by mohlo ohroziť vás a iných.
- Pravidelne meňte svoju pracovnú polohu. Pri dlhšom používaní zariadenia môže dôjsť vplyvom vibrácií k poruchám prekrvenia rúk. Dobu používania môžete predĺžiť použitím vhodných rukavíc alebo pravidelnými prestávkami. Uvedomte si, že osobná predispozícia k horšiemu prekrveniu, nízke vonkajšie teploty alebo väčšie vynaložené sily pri práci skracujú dobu používania.

Zapnutie a vypnutie



Dodržiavajte bezpečný postoj a prístroj držte pevne oboma rukami a vzdialené od vášho tela. Pred zapnutím dávajte pozor na to, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov.

C

Spustenie s teleskopickou rúrou:

1. Založte si nosný popruh (**A** 16).
2. Stlačte blokovanie zapnutia (9) a zapnite prístroj vypínačom zap/vyp (8). Aretovateľná poloha trvalej prevádzky nie je z bezpečnostných dôvodov možná.

3. Keď pustíte vypínač zap/vyp (8), prístroj sa znova vypne.

Spustenie bez teleskopickkej rúry:

1. Stlačte bezpečnostný vypínač (20) na prednom držadle (14).
2. Stlačte blokovanie zapnutia (9) a zapnite prístroj vypínačom zap/vyp (8). Aretovateľná poloha trvalej prevádzky nie je z bezpečnostných dôvodov možná.
3. Keď vypínač zap/vyp (8) pustíte, prístroj sa znova vypne.



Po vypnutí prístroja sa rezacie zariadenie otáča ešte nejaký čas ďalej. Nechajte rezacie zariadenie, aby sa úplne dostalo do pokoja. Nebezpečenstvo poranenia!

Prestavenie teleskopického držadla

Teleskopická rúra (4) sa môže plynulo prestaviť.

B

1. Uvoľnite fixačnú skrutku (3) a zmeňte dĺžku teleskopickkej rúry (4) zasunutím a vytažením.
2. Fixačnú skrutku (3) následne zafixujte.

Obsluha nožnic na živý plot s dlhou násadou

NAKLONENIE REZNEJ HLAVY

Aby bolo možné rezať aj šikmé hrany alebo hornú stranu živého plotu, môžete reznú hlavu otočiť do 6 polôh.

- C** Stlačte aretačné tlačidlo (21) a súčasne otočte pilovú hlavu (2). Po pustení aretačného tlačidla zaskočí do želanej polohy.


POKYNY PRE PRÁCU:

- Pri strihaní dbajte na to, aby ste sa nožnicami nedotkli žiadnych predmetov ako napr. drôtených plotov alebo podopierok rastlín. To by mohlo viesť k poškodeniu nožovej lišty.
- V prípade zablokovania noža pevnými predmetmi prístroj okamžite vypnite a odstráňte potom predmet.
- Nerežte tupými alebo opotrebovanými nožmi, pretože inak preťažíte motor a prevodovku vášho stroja.
- Prístroj noste s rezacím zariadením, nasmerovaným dozadu. Na prepravu upevnite ochranu noža.

TECHNIKY REZANIA

- Najprv vyrežte hrubé konáre pomocou nožníc na rezanie konárov.
- Obojstranná nožová lišta umožňuje rez do oboch smerov alebo výkyvnými pohybmi z jednej strany na druhú.
- Pri zvislom reze pohybujte nožnicami na živý plot rovnomerne dopredu alebo v tvare oblúka sem a tam.
- Pri vodorovnom reze pohybujte nožnicami na živý plot kosákovito k okraju živého plotu, aby odrezané vetvy padali na zem.
- Aby bolo možné zachovať rovné línie, odporúča sa napnúť šnúry.

Čistenie/údržba

-  Opravy a údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať v našom ser-

visnom stredisku. Používajte iba originálne diely.



Prístroj vypnite.



Pri manipulácii s rezacím zariadením noste rukavice odolné proti prerezaniu.

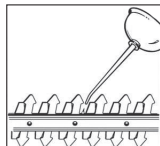
Pravidelne vykonávajte čistiace a údržbárske práce. Tým sa zabezpečí dlhá a spoľahlivá životnosť.

Všeobecné čistiace a údržbárske práce



Prístroj sa nesmie vystriekať vodou, ani sa ponárať do vody. Hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu!

- Prístroj udržiavajte vždy čistý.
 - Odstráňte usadeniny, rezaný materiál alebo vytečený mazací prostriedok z motora, vetracích štrbín a držiadiel. K tomu použite vlhkú textíliu alebo kefu. Nepoužívajte čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Tým môžete náradie poškodiť tak, že nie je možné ho už opraviť.
 - Po každom použití vyčistite rezaciu súpravu a príp. ochranný kryt od nečistôt.
 - Nôž udržiavajte vždy čistý. Po každom použití prístroja musíte
 - vyčistiť nôž (handrou nasiaknutou olejom);
 - naolejovať bezpečnostnú nožovú lištu olejničkou alebo sprejom.



- Pred každým použitím skontrolujte prístroj vzhľadom na viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované

alebo poškodené časti. Skontrolujte pevné osadenie skrutiek.

- Skontrolujte kryty a ochranné zariadenia vzhľadom na poškodenia a správne osadenie. Prípadne tieto vymeňte.
- Nožovú lištu nechajte pravidelne kontrolovať vzhľadom na opotrebenie a dobrušovať. Tupá rezacia súprava preťažuje prístroj a musí sa vymeniť.
- Ľahké ryhy na rezacích zuboch môžete vyhladiť sami. K tomu bity stiahnite olejovou obťahovacou osličkou. Iba ostré rezacie zuby prinášajú dobrý rezný výkon.
- Tupé, zahnuté alebo poškodené bezpečnostné nožové lišty sa musia vymeniť.

Skladovanie

- Pred odložením prístroj vyčistite.
- Založte ochranný kryt lišty (A 15).
- Prístroj majte odložený na nemiernom, suchom mieste chránenom pred prachom, mimo dosahu detí.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

- Prístroj odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použité plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odnieť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.
- Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

- Pokosený materiál dajte na kompostovanie a neodhadzujte ho do kontajnera na odpad.

Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzly-service.eu

Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri „Service-Center“). Majte pripravené uvedené objednávacie čísla.

Záruka

- Na tento prístroj poskytujeme záruku 24 mesiacov. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.
- Škody, ktoré je možné odvodit' z prirodzeného opotrebovania, preťaženia alebo neodbornej obsluhy, zostávajú zo záruky vylúčené. Určité konštrukčné diely podliehajú normálnemu opotrebeniu a sú zo záruky vylúčené. Zvlášť k tomu patria: Pílová reťaz, lišta, pokiaľ reklamácie nie je možné odvodit' z chýb materiálu.
- Predpokladom pre záručné výkony je navyše to, že boli dodržané intervaly údržby, uvedené v návode na obsluhu a že boli sledované pokyny k čisteniu, údržbe a servisu.
- Škody, ktoré vznikli v dôsledku chýb materiálu alebo výrobcu, sa odstránia bezplatne náhradnou dodávkou alebo opravou. Predpokladom je, že sa prístroj odovzdá späť na naše servisné centrum v nedemontovanom stave a s dokladom o zakúpení a záruke.

Opravný servis

- Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžete nechať vykonať v našom servisnom centre oproti vyúčtovaniu. Naše servisné centrum vám ochotne vypracuje predbežný návrh nákladov. Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.
- Váš prístroj odovzdajte, prosím, v reklamačnom alebo servisnom prípade vyčistený a s upozornením na chybu. **Prístroje zaslané bez úhrady prepravného – ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.**
- Likvidáciu vašich zaslaných chybných prístrojov vykonáme bezplatne

Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Prístroj sa nespustí	Nie je sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, kábel, vedenie, zástrčku a poistku, príp. oprava odborným elektrikárom
	Chybný vypínač zap/vyp (A 8)	Nechajte opraviť cez servisné centrum
	Uhlíkové kefy opotrebované	
	Porucha motora	
Prístroj pracuje pre-rušovane	Elektrický kábel je poškodený	Skontrolujte kábel, príp. výmena servisným centrom
	Uvoľnený vnútorný kontakt	Nechajte opraviť cez servisné centrum
	Chybný vypínač zap/vyp (A 8)	
Nože sa zohrievajú	Nôž je tupý	Brúsenie alebo výmena nožovej lišty (A 1) (servisné centrum)
	Nôž má štrbiny	Kontrola alebo výmena nožovej lišty (A 1) (servisné centrum)
	Veľké trenie pre nedostatočné mazanie	Naolejujte nožovú lištu (A 1)



Familiarícese con el contenido del manual de instrucciones antes de utilizar el aparato. Conserve las instrucciones apropiadamente y entréguelas al próximo usuario posteriormente, de manera que las informaciones estén disponibles en todo momento.

Contenido

Uso previsto	114
Descripción general	114
Volumen de suministro.....	114
Vista general.....	115
Descripción del funcionamiento.....	115
Datos técnicos	115
Símbolos gráfico	116
Símbolos en el manual.....	116
Símbolos gráficos en el aparato.....	116
Advertencias de seguridad	117
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	117
Instrucciones de seguridad para cizallas cortasetos.....	119
Riesgos residuales	120
Instrucciones de montaje	120
Fijar la bandolera.....	120
Montar los cabezales.....	121
Manejo	121
Trabajar de forma segura.....	121
Activación y desactivación.....	122
Regular mango telescópico.....	122
Manejar el cortasetos con pértiga..	122
Limpieza y mantenimiento	123
Trabajos generales de limpieza y mantenimiento.....	123
Almacenaje	124
Eliminación y protección del medio ambiente	124
Piezas de repuesto/ Accesorios	124
Garantía	124
Servicio de reparación	124
Localización de averías	125
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	129
Plano de explosión	130
Service-Center	131

Uso previsto

El cortasetos combinado eléctrico es un aparato multifuncional y puede utilizarse tanto como cortasetos normal y como cortasetos telescópico para podar y recortar setos y matas.

El aparato está diseñado para su uso doméstico. No ha sido concebido para su uso industrial prolongado.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario.

El aparato está destinado para el uso por personas mayores de edad. Jóvenes mayores de 16 años están exclusivamente autorizados para usar el aparato bajo vigilancia.

El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Descripción general



Las figuras para el manejo del cortasetos las encontrará en las páginas 2-3.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo. Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Unidad de control
- Cabezal de corte
- Bandolera

- Funda protectora de la cuchilla para la barra portacuchillas de seguridad
- Tubo telescópico
- Instrucciones de uso

Vista general

- A**
- 1 Barra de corte de seguridad
 - 2 Cabeza de corte
 - 3 Tornillo de sujeción para el tubo telescópico
 - 4 Mango telescópico
 - 5 Unidad de control
 - 6 Descarga de tracción del cable
 - 7 Empuñadura
 - 8 Interruptor CON/DESC
 - 9 Bloqueo de encendido
 - 10 Bloqueo del elemento de control
 - 11 Ojal para correa para el hombro
 - 12 Llave Allen
 - 13 Bloqueo del cabezal de corte
 - 14 Empuñadura delantera
 - 15 Protección de cuchilla
 - 16 Bandolera

Descripción del funcionamiento

El aparato se propulsa por un motor eléctrico. Para fines de seguridad, el aparato es a prueba de choques eléctricos y no requiere de una puesta a tierra. Como dispositivo de corte, la recortasetos está equipada con una barra de corte de seguridad de dos lados. En el proceso de corte, los dientes de corte ejecutan un movimiento de ida y vuelta.

Para la protección del usuario, el equipo puede accionarse exclusivamente con el interruptor de seguridad pulsado.

El funcionamiento de los componentes de mando se explica a continuación en las siguientes descripciones.

Datos técnicos

Cortasetos combinado eléctrico

..... **EKHS 500-45 2in1**

Tensión de entrada nominal	..... 230-240V~, 50Hz
Consumo de potencia	..... 500 W
Régimen de carreras de la cuchilla	..... 1500 min ⁻¹
Clase de protección <input type="checkbox"/> II
Tipo de protección	..... IP X0
Peso	..... aprox. 4,3 kg
extendido por telescopaje	..... aprox. 6,0 kg
Longitud de la cuchilla	..... 480 mm
Longitud de corte	..... 410 mm
Distancia entre los dientes	..... 18 mm
Nivel de presión acústica	
(L _{pA})	..... 88,57 dB(A); K _{pA} =3,0 dB(A)
teleskopiert	..... 92,23 dB(A)
Nivel de potencia acústica (L _{WA})	
medido	..... 96,53 dB(A); K _{WA} =3,0 dB(A)
garantizado	..... 102 dB(A)
extendido por telescopaje	..... 95,95 dB(A)
Vibración (a _h)	
en la empuñadura	..... 2,254 m/s ² ; K=1,5 m/s ²
extendido por telescopaje	..... 1,384 m/s ²
en la empuñadura adicional	..... 1,758 m/s ² ; K=1,5 m/s ²
extendido por telescopaje	..... 1,308 m/s ²

Los valores de acústica y vibración se detectaron en función de las normas y regulaciones mencionadas en la declaración de conformidad.

Modificaciones técnicas y ópticas pueden realizarse sin aviso previo en el transcurso del perfeccionamiento. Por lo tanto, todas las medidas, indicaciones y advertencias en estas instrucciones de uso se entregan sin compromiso. Esto impide la reclamación de pretensiones legales a base de estas instrucciones de uso presentes.

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.

El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.



Aviso: El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice.

Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

Símbolos gráfico

Símbolos en el manual



Símbolo de peligro con indicaciones para la prevención de daños personales o materiales.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Símbolo de obligación con información para prevenir daños (se explicita la obligación en lugar del símbolo de exclamación).



Símbolo de información con instrucciones para manejar mejor el aparato.

Símbolos gráficos en el aparato



¡Atención!



Nunca utilice la cizalla eléctrica para setos con lluvia o en setos mojados.



¡Atención! Desprendimiento de objetos. Sobre todo al hacer cortes por encima de la altura de la cabeza.



¡Atención! ¡Existe peligro de lesión por las cuchillas en movimiento!



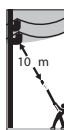
Peligro de lesiones por la caída de ramas y la proyección de piezas de madera.



Mantener a las personas alejadas de la zona de peligro.



Si el cable está dañado, enredado o cortado, desenchúfelo inmediatamente de la red eléctrica, y también si el dispositivo va a estar desatendido, aunque sea solo por poco tiempo.



¡Peligro de muerte por electrocución! Manténgase alejado del tendido eléctrico al menos 10 m.



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Utilice guantes seguros para la poda.



Porte botas con protección contra cortes con suela antideslizante.

ES



Porte lentes de seguridad o protección facial.



Porte casco.



Póngase protección en los oídos.



Indicación del nivel de la intensidad acústica L_{WA} en dB.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Clase de protección II



Longitud de corte

Advertencias de seguridad



Antes de trabajar con el aparato, debe conocer bien todos los componentes. Practique el manejo con el aparato y exija una explicación por parte de un especialista o usuario experimentado acerca del funcionamiento y la aplicación, como también de las técnicas de trabajo. Asegúrese que pueda desactivar el aparato en caso de emergencia en forma inmediata. El uso no apropiado del aparato puede causar lesiones graves.



Si ocurriese un accidente o una avería mientras el aparato esta en funcionamiento, apáguelo inmediatamente. Trate las lesiones correctamente o acuda al médico. Lea el apartado “Búsqueda de errores” para solucionar las averías, o contacte nuestro Service Center.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA: Lea todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrir una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de “herramienta eléctrica”, usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

Seguridad en el puesto de trabajo:

- **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- **Mantener alejados de la sierra eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la sierra.

Seguridad eléctrica:

- **El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No está permitido modi-**

ficar el enchufe en modo alguno. No utilice adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas con toma de tierra. El uso de enchufes no manipulados y tomas de corriente adecuadas reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- **Mantenga la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua dentro de una herramienta electrónica se incrementa el riesgo de descarga eléctrica.
- **No tire del cable de esta herramienta eléctrica para transportarla, colgarla o para desconectar el enchufe del conector. Mantenga el cable alejado del calor, aceites, bordes afilados y componentes móviles.** Los cables dañados o retorcidos incrementan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, utilice únicamente cables alargadores que sean adecuados para el uso en exteriores.** La utilización de un cable alargador adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor diferencial (RCD).** El uso de un interruptor diferencial (RCD) reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad de personas:

- **Esté atento, observe lo que hace y utilice la sierra eléctrica de cadena con esmero. No utilice la sierra eléctrica de cadena cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la sierra eléctrica de cadena puede producir graves accidentes.
- **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- **Evite poner en funcionamiento el aparato de manera involuntaria. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de conectarla a la toma de corriente y antes de levantarla o moverla.** Si tiene el dedo en el interruptor mientras sostiene la herramienta eléctrica o si conecta el aparato encendido a la toma de corriente, pueden producirse accidentes.
- **Retire las herramientas de ajuste o las llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Si en la parte giratoria del aparato hay una herramienta o llave esto puede provocar lesiones.
- **Evite adoptar posturas forzadas. Procure estar en una posición estable y mantenga siempre el equilibrio.** De este modo podrá controlar mejor el aparato en situaciones inesperadas.
- **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes ale-**

jados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.

Utilización y manejo de la herramienta eléctrica:

- **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- **Extraer el enchufe de la caja de empalme antes de ajustar el aparato, cambiar piezas de repuesto o depositar el aparato.** Esta medida de precaución evitará que la sierra eléctrica de cadena se ponga en marcha de forma inadvertida.
- **Almacene las herramientas eléctricas no utilizadas fuera del alcance de los niños. No permita que utilicen el aparato aquellas personas que no estén familiarizadas con ellas o no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas no experimentadas.
- **Conserve con cuidado las herramientas eléctricas. Compruebe que los componentes móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y que no haya piezas rotas o dañadas que perjudiquen el funcionamiento del herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tienen su origen en herramientas

eléctricas que no han recibido un mantenimiento correcto.

- **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, herramientas intercambiables, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Al hacerlo, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que pretende llevar a cabo.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.
- **Inspeccione cuidadosamente la superficie a podar y retire todos los alambres y demás cuerpos extraños.**

Asistencia:

- **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad para cizallas cortasetos

- **Los niños nunca pueden utilizar el cortasetos.**
- **Mantener cualquier parte del cuerpo alejada de la cuchilla cortante. No intente extraer partes cortadas, estando la cizalla en marcha, ni sujetar el material a cortar. Extraiga el material atascado sólo con el aparato desconectado.** Un momento de distracción al utilizar la cizalla cortasetos puede producir graves accidentes.

- **Lleve la cizalla cortasetos por el asa estando la cuchilla detenida. Al transportar o guardar la cizalla cortasetos, colocarle siempre la cobertura protectora.** Si se trata el aparato con cuidado, disminuye el peligro de lesionarse con la cuchilla.
- **Sujete la herramienta eléctrica sólo por las superficies aisladas del asa, ya que la cuchilla cortante podría entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto entre la cuchilla cortante y un cable eléctrico puede electrizar las piezas metálicas del aparato y producir una descarga eléctrica.
- **Antes de empezar a trabajar, explore el seto por si hubiese objetos ocultos, como alambres, etc.**
- **Agunte el cortasetos correctamente, p.ej. con ambas manos por los asideros (en caso de haber dos asideros).** Si se pierde el control sobre el aparato, pueden sufrirse lesiones.
- **Al trabajar con el aparato lleve ropa adecuada y guantes de trabajo. No coja el aparato nunca por la cuchilla cortante ni lo eleve por ella.** El contacto con la cuchilla cortante puede producir lesiones.

Riesgos residuales

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Cortaduras
- b) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- c) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al siste-

ma mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.

Instrucciones de montaje



Apague el aparato.



Si los tubos del aparato no están encajados mutuamente y atornillados correctamente, el aparato no se dejará arrancar.
¡Un interruptor de seguridad impide el servicio!



Utilice exclusivamente las piezas originales.

Fijar la bandolera



1. Fije el mosquetón de la bandolera (16) en la argolla (11) de transporte del mango telescópico del aparato.
2. Colóquese la correa (16) (véase la imagen **D**).
3. Ajuste el largo de la correa de tal modo que la argolla (11) se encuentre a la altura de la cadera.

4. Además, puede ajustar la altura del ojal para cargar (11) del tubo telescópico soltando el tornillo de ranura cruzada situado en el ojal para cargar.

B**Montar los cabezales**

¡Atención! Peligro de aprisionamiento.



Antes de encender el aparato, asegúrese de que los pestillos (▲ 13/10) están bien fijados y correctamente posicionados.

Trabajar con el tubo telescópico:

- Abra el pestillo (10). Introduzca el tubo telescópico (4) con la unidad de control (5) hasta el tope. Solo se puede colocar en una posición. Cierre el pestillo (10).
- Abra el pestillo (13). Introduzca el tubo telescópico (4) con el cabezal de corte (2) hasta el tope. Solo se puede colocar en una posición. Cierre el pestillo (13).

Trabajar sin el tubo telescópico:

- Abra el pestillo (13). Introduzca el cabezal de corte (2) y el elemento de control (5) hasta el tope. Solo se puede colocar en una posición. Cierre el pestillo (13).

Manejo

Observe la regulación para la protección acústica, así como las prescripciones regionales. No utilice el aparato durante las horas de descanso.

Trabajar de forma segura

- Cuando trabaje con el aparato, póngase vestimenta apropiada y protección para los ojos y oídos, así como también un casco de protección.
- Mantenga el aparato y el conjunto de corte en buen estado para prevenir lesiones.
- Compruebe que la posición de la correa resulta cómoda y que le facilita el sostén del aparato.
- Sostenga firmemente el aparato siempre con ambas manos, colocando una mano sobre la empuñadura (▲ 7) y la otra sobre la empuñadura delantera (▲ 14). Los pulgares y los dedos deben asir firmemente las empuñaduras.
- Si el aparato se cae, bloquea o entra en contacto con cuerpos extraños, revíselo en busca de daños o defectos significativos.
- No utilice el aparato si está subido a una escalera o colocado en un sitio poco seguro.
- No se deje llevar y haga un corte sin haberlo pensado antes. Podría ponerse en peligro a usted y a otros.
- Cambie regularmente su posición de trabajo. Si se hace un uso prolongado del aparato se pueden producir problemas circulatorios en las manos provocados por las vibraciones. Se puede alargar el tiempo de utilización mediante guantes apropiados y descansos regulares. Tenga en cuenta su predisposición personal a la mala circulación, las bajas temperaturas externas o grandes fuerzas prensoras que al trabajar pueden reducir el tiempo de uso.

Activación y desactivación



Ponga atención en una posición segura y mantenga el equipo bien sujetado con ambas manos, con cierta distancia a su propio cuerpo. Asegúrese que el aparato no tenga contacto con ningún objeto antes de ponerlo en operación.

C

Empezar con el tubo telescópico:

1. Colóquese la correa para el hombro (A 16).
2. Accione el bloqueo de encendido (9) y conecte el aparato con el interruptor de encendido/apagado (8). Por razones de seguridad, no se puede poner en posición de funcionamiento continuo.
3. Si suelta el interruptor de encendido / apagado (8) el aparato vuelve a desconectarse.

Empezar sin el tubo telescópico:

1. Pulse el interruptor de seguridad (20) en la empuñadura delantera (14).
2. Accione el bloqueo de encendido (9) y conecte el aparato con el interruptor de encendido/apagado (8). Por razones de seguridad, no se puede poner en posición de funcionamiento continuo.
3. Si suelta el interruptor de encendido/apagado (8), el aparato vuelve a conectarse.



Después de apagar el aparato, el dispositivo de corte sigue girando durante un tiempo. Espere a que el dispositivo de

corte se pare completamente. ¡Peligro de lesiones!

Regular mango telescópico

El tubo telescópico (4) se puede ajustar progresivamente.

B

1. Suelte el tornillo de sujeción (3) y cambie la longitud del tubo telescópico (4) empujando y tirando de él.
2. Después, fije el tornillo de sujeción (3).

Manejar el cortasetos con pértiga

ACODAR LA CABEZA DE CORTE:

Para cortar también cantos oblicuos o la parte superior del seto, usted puede acodar la cabeza de corte en 6 posiciones.

C

Pulse el botón de bloqueo (21) y mueva simultáneamente la cabeza de corte (2). Después de soltar el botón de bloqueo, la cabeza encajará en la posición deseada.

INDICACIONES DE TRABAJO:


- Durante el corte, procure no tocar ningún objeto como, por ejemplo, alambradas o soportes de plantas. Esto puede dañar la barra de cuchillas.
- Si las cuchillas se bloquean por objetos duros, apague inmediatamente el aparato y retire el objeto.
- No efectúe los cortes con cuchillas sin filo o desgastadas, ya que de otro modo se sobrecargarían el motor y el engranaje de su máquina.
- Transporte el aparato con el dispositivo de corte orientado hacia atrás. Ponga


la funda protectora de la cuchilla durante el transporte.


TÉCNICAS DE PODA

- Corte las ramas gruesas previamente con una tijera de ramas.
- La barra de cuchilla bilateral posibilita una poda en ambas direcciones o bien de un lado hacia otro a través de movimientos oscilantes.
- Para realizar un corte vertical, mueva la cizalla eléctrica para setos equilibradamente hacia adelante o bien hacia arriba y abajo formando una curva.
- Para realizar un corte horizontal, mueva la cizalla eléctrica para setos en forma de hoz hacia el borde del seto, de modo que las ramas cortadas puedan caer al suelo.
- Para mantener líneas rectas en distancias largas, recomendamos tender hilos de referencia.

Limpieza y mantenimiento

 Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas instrucciones, deben ejecutarse por nuestro Centro de Servicio. Utilice exclusivamente piezas originales.

 Apague el aparato.

 Utilice guantes de protección durante el manejo con las cuchillas.

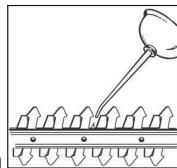
Ejecute en forma periódica los siguientes trabajos de mantenimiento y limpieza. Esto garantiza una utilización confiable y de largo plazo.

Trabajos generales de limpieza y mantenimiento



No puede rociar el aparato con agua ni introducirlo en el agua. Existe el peligro de descarga eléctrica.

- Mantenga el aparato siempre limpio.
 - Elimine los sedimentos, el material cortado o el lubricante salido del motor, ranuras de ventilación y de las empuñaduras. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo. No utilice detergentes o disolventes. Pueden causar daños irreparables al aparato
 - Limpie el conjunto de corte y la cubierta de protección después de cada uso.
 - Después de utilizar el aparato cada limpiar la cuchilla (con un trapo aceitoso);
 - aceitar la barra portacuchilla con una aceitera o un spray.
- Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Compruebe el asiento firme de los tornillos.
- Controle las cubiertas y los dispositivos de seguridad por eventuales daños y su asiento correcto. En caso dado deben reemplazarse.
- Se debe comprobar con regularidad si la barra portacuchillas presenta desgaste y reafilarla en caso necesario. Un conjunto de corte romo sobrecarga la unidad y debe ser reemplazado.



- Si encuentra pequeñas mellas en las cuchillas, puede suavizarlas usted mismo. Para ello, afile las cuchillas con una piedra al aceite. Solo unas cuchillas afiladas facilitan un buen corte.
- Las cuchillas deben sustituirse si están desafiladas, dobladas o dañadas.

Almacenaje

- Antes de guardar el aparato, límpielo.
- Ponga la funda protectora de la lanza (A 15).
- Mantenga el aparato en un lugar seco; protegido contra las heladas y del polvo, y fuera del alcance de los niños.

Eliminación y protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

- Entregue el dispositivo en un sitio de reciclaje. Las piezas plásticas y metálicas utilizadas pueden clasificarse correctamente, permitiendo así su reciclaje. Consulte en nuestro Centro de Servicio.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.
- Lleve el material cortado al lugar de compostaje y no lo tire nunca al cubo de la basura.

Piezas de repuesto/ Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzly-service.eu

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver «Service-Center»).

Garantía

- Este aparato tiene una garantía de 24 meses. En caso de uso profesional, se extingue la garantía.
- Los daños debidos a desgaste natural, sobrecarga o uso inapropiado quedan excluidos de la garantía. Determinadas piezas están sometidas a un desgaste normal y están excluidas de la garantía. A esto pertenecen particularmente las barras de cuchilla.
- Un requisito imprescindible para que se pueda prestar la garantía, es que se cumplan las instrucciones de limpieza y de mantenimiento.
- Los daños debidos a defectos del material o fallos del fabricación o del material, serán subsanados sin coste alguno mediante sustitución o reparación del producto. Condición para ello es que el aparato sea devuelto al comerciante en estado montado junto con el comprobante de compra y de garantía.

Servicio de reparación

- Las reparaciones que no estén cubiertas por la garantía, pueden ser efectuadas por nuestro Service-Center contra facturación. Nuestro Service-Center le elaborará gustosamente un presupuesto de costes.

Sólo podremos tratar aquellos aparatos, que estén adecuadamente empaquetados y franqueados.





- En caso de reclamación o mantenimiento, envíe su aparato limpio y con una indicación del defecto.

No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.

- Los aparatos defectuosos que nos envíe, los evacuaremos de forma gratuita.

Localización de averías

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Falta tensión de alimentación	Revisar enchufe, cable, conductor, clavija y fusible, si es necesario, reparar por un electricista
	Interruptor de encendido/apagado (A 8)	Reparación por parte del centro de servicio
	Cepillos de carbón desgastados	
	Motor defectuoso	
El aparato funciona con interrupciones	Cable de corriente dañado	Revisar cable, si es necesario deberá cambiarlo el servicio de atención al cliente
	Contacto flojo en el interior	Reparación por parte del servicio de atención al cliente
	Interruptor de encendido/apagado (A 8)	
Las cuchillas se calientan	Cuchilla sin filo	Afilar o cambiar la barra portacuchillas (A 1) (atención al cliente)
	La cuchilla tiene mellas	Revisar o cambiar la barra portacuchillas (A 1) (atención al cliente)
	Exceso de fricción por falta de lubricación	Engrasar barra portacuchillas (A 1)

 Original EG-Konformitätserklärung	 Translation of the original EC declaration of conformity
<p>Hiermit bestätigen wir, dass die Elektro-Kombi-Heckenschere Baureihe EKHS 500-45 2in1 Lot-Nummer: B-46623</p> <p>folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:</p>	<p>We hereby confirm that the Electric combination hedge trimmer Series EKHS 500-45 2in1 Batch number: B-46623</p> <p>conforms with the following applicable re- levant version of the EU guidelines:</p>
<p>2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG 2005/88/EG • 2011/65/EU*</p>	<p>2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC 2005/88/EC • 2011/65/EU*</p>
<p>Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:</p>	<p>In order to guarantee consistency, the fol- lowing harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:</p>
<p>EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013 • EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN ISO 10517:2019 EN ISO 12100:2010 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010</p>	
<p>Zusätzlich wird entsprechend der Ge- räuschemissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt: Schalleistungspegel: Garantiert: 102 dB(A); Gemessen: 96,53 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsver- fahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EC</p>	<p>We additionally confirm the following in ac- cordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level guaranteed: 102 dB(A) measured: 96,53 dB(A) Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V / 2000/14/EC</p>
<p>Die alleinige Verantwortung für die Ausstel- lung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:</p>	<p>This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manuf- acturer:</p>
<p> Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany 11.01.2021</p>	<p> _____ Christian Frank Dokumentationsbevollmächtigter, Documentation Representative</p>





* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances

<p>FR Traduction de la déclaration de conformité CE originale</p>	<p>IT Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale</p>
<p>Nous certifions par la présente que le modèle Taille-haie électrique combiné Série EKHS 500-45 2in1 Numéro de lot: B-46623</p> <p>est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :</p>	<p>Con la presente dichiariamo che Tagliasiepi combinato elettrico serie di costruzione EKHS 500-45 2in1 Numero lotto: B-46623</p> <p>corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:</p>
<p>2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*</p>	
<p>En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :</p>	<p>Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:</p>
<p>EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013 • EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN ISO 10517:2019 EN ISO 12100:2010 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010</p>	
<p>De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous confirmons :</p> <p>Niveau de puissance sonore garanti: 102 dB(A) mesuré: 96,53 dB(A) Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe V / 2000/14/EC</p>	<p>Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:</p> <p>Livello di po tenza sonora garantita: 102 dB(A) misurata: 96,53 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC</p>
<p>Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :</p>	<p>Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:</p>
<p> Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany 11.01.2021</p>	<p> Christian Frank Chargé de documentation, Responsabile documentazione tecnica</p>





* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

 Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	 Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija
<p>Hiermede bevestigen wij dat de Elektrische combi-heggenschaar bouwserie EKHS 500-45 2in1 Lot-nummer: B-46623</p> <p>aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen :</p>	<p>Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad Kombinuotosios elektrinės gyvatvorių žirklys serija EKHS 500-45 2in1 Partijos numeris: B-46623</p> <p>atitinka toliau nurodytų numatytųjų EB direktyvų galiojančių leidimą:</p>
2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*	
<p>Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast :</p>	<p>Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:</p>
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013 • EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN ISO 10517:2019 EN ISO 12100:2010 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010	
<p>Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemisierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: akoestisch niveau Gegarandeerd: 102 dB(A) Gemeten: 96,53 dB(A) Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V / 2000/14/EC</p>	<p>Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamą įrangą į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama: Garso galingumo lygis: Numatyta: 102 dB(A) Išmatuota: 96,53 dB(A) Taikytas atitinkamas 2000/14/EB V priede nurodytas atitikties įvertinimo metodas.</p>
<p>De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:</p>	<p>Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:</p>
<div style="display: flex; align-items: center;">  <div> <p>Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany 11.01.2021</p> </div> </div>	<div style="text-align: center;">  <hr style="width: 200px; margin: 0 auto;"/> <p>Christian Frank Documentatiegelastigde, galiotas sudaryti dokumentaciją</p> </div>





* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

 Překlad originálního prohlášení o shodě CE	 Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE
<p>Tímto potvrzujeme, že Elektrické kombinované nůžky na plot konstrukční řady EKHS 500-45 2in1 Číslo šarže: B-46623</p> <p>odpovídá následujícím příslušným směrniciím EÚ v jejich právě platném znění:</p>	<p>Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja Elektryczne nożyce do żywopłotów kombi seria produkcyjna EKHS 500-45 2in1 Numer partii: B-46623</p> <p>spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:</p>
2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*	
<p>Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:</p>	<p>W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:</p>
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013 • EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN ISO 10517:2019 EN ISO 12100:2010 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010	
<p>Navíc se v soulase se směrnici pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje: Úroveň akustického výkonu zaručená: 102 dB(A) měřená: 96,53 dB(A) Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC</p>	<p>Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC: poziom mocy akustycznej gwarantowany: 102 dB(A) zmierzony: 96,53 dB(A) Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14/EC</p>
<p>Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:</p>	<p>Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:</p>
<div style="display: flex; align-items: center;">  <p>Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany 11.01.2021</p> </div>	<div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center;">  <hr style="width: 100%;"/> <p>Christian Frank Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace, Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji techniczne</p> </div>

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

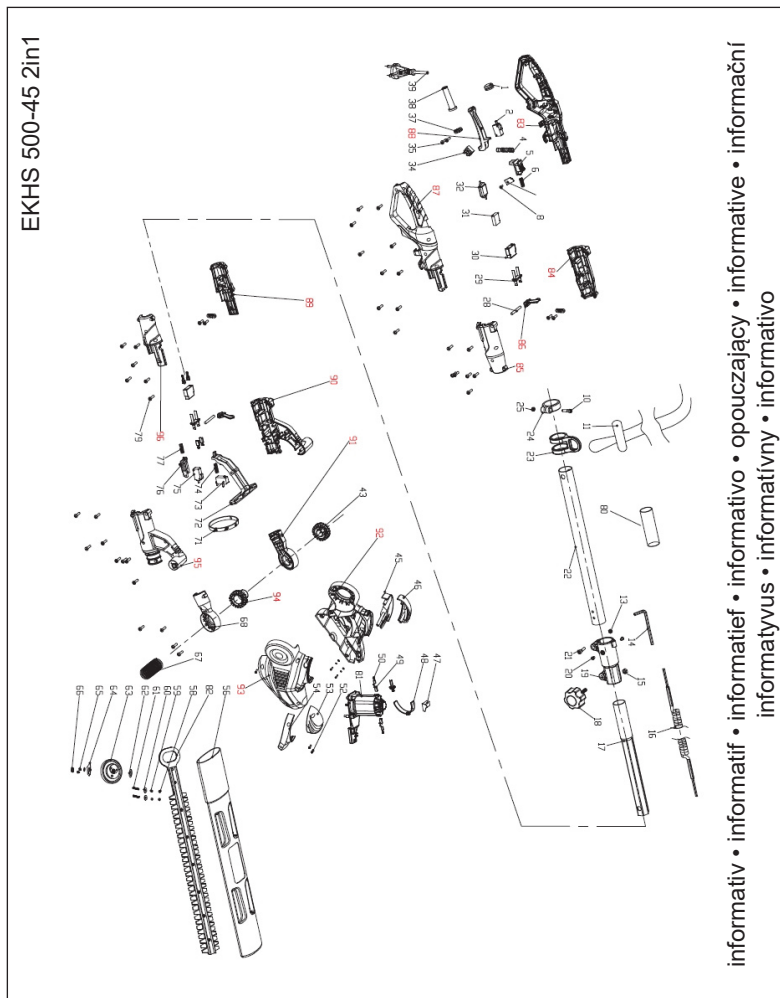
 Traducción de la Declaración de conformidad CE original	 Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE
<p>Mediante la presente declaramos que Cortasetos eléctrico de la serie EKHS 500-45 2in1 Número de serie: B-46623</p> <p>corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:</p>	<p>Týmto potvrdzujeme, že Elektrické nožnice na živý plot konštrukčnej rady EKHS 500-45 2in1 Poradové číslo: B-46623</p> <p>zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:</p>
2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*	
<p>Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:</p>	<p>Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:</p>
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013 • EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN ISO 10517:2019 EN ISO 12100:2010 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010	
<p>Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC: Nivel de potencia acústica: garantizado: 102 dB(A) medido: 96,53 dB(A) Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC</p>	<p>Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje: Hladina akustického výkonu: zaručená: 102 dB(A) nameraná: 96,53 dB(A) Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom III / 2000/14/EC</p>
<p>El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:</p>	<p>Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:</p>
<div style="display: flex; align-items: center;">  <div> <p>Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany 11.01.2021</p> </div> </div>	<div style="text-align: center;">  <hr style="width: 100%; border: 0.5px solid black;"/> <p>Christian Frank (Apoderado de documentación, Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie)</p> </div>

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

Explosionszeichnung

Explosietekening • Vue éclatée • Disegno esploso Exploded Drawing • Výkres sestavení Rysunki eksplozyjne • Trimatis vaizdas • Výkres náhradných dielov • Plano de explosión



B-46623-20201028-rev00_msopAe

Service-Center

- (DE) Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Kunden-Service
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Tel.: 06026 9914 441
Fax: 06026 9914 499
E-Mail: service-baumarkt@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly.biz
- (GB) Novo CSV Ltd.**
Unit B3, Beldray Park
Beldray Road, Mount Pleasant
Bilston, West Midlands WV14 7NH
Tel.: 0845 683 2672
e-mail: care@novoserv.co.uk
- (FR) SAV 03**
ZA de la verrerie
03210 Souvigny
Tel.: 04 70 48 13 20
Fax: 09 72 43 63 96
e-mail: contact@sav03.fr
Homepage: www.sav03.fr
Boutique en ligne:
www.sav03.fr/boutique
- (NL) I.T.S. Winschoten bv**
Bezoekadres: Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres: Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl
- (IT) Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it
- (PL) Krysiak Sp. z o.o.**
ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
Homepage: www.krysiak.pl
- (CZ) HECHT MOTORS s.r.o.**
U Mototechny 131
251 62 Mukařov-Tehovec
Tel.: 323 661 347 linka 27
Fax: 323 661 348
e-mail: prijemoprav@hecht.cz
Homepage: www.hecht.cz
- (LT) www.grizzlybaltic.com**
- (ES) 92, S.A.**
c/Bristol, 32-34
Parque Empresarial Europolis
28232 Las Rozas (Madrid)
Tel.: 91 6409 950
Fax: 91 6407 135
e-mail: comercial@92sa.com
- (SK) HECHT SK spol, s. r.o.**
Letisková 20
971 01 Prievidza
Tel.: 046 542 0320 klapka 37
Fax: 046 542 7207
e-mail: reklamacie@hecht.sk
Homepage: www.hecht.sk

